

ZCM7300 Aroma Expert

zelmer



ZCM7300

PL INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA
Kolbowy ekspres do kawy

EN USER MANUAL
Espresso coffee machine

DE BENUTZERHANDBUCH
Espressomaschine

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
Pákový kávovar

SK NÁVODILA ZA UPORABO
Pákový espresso kávovar

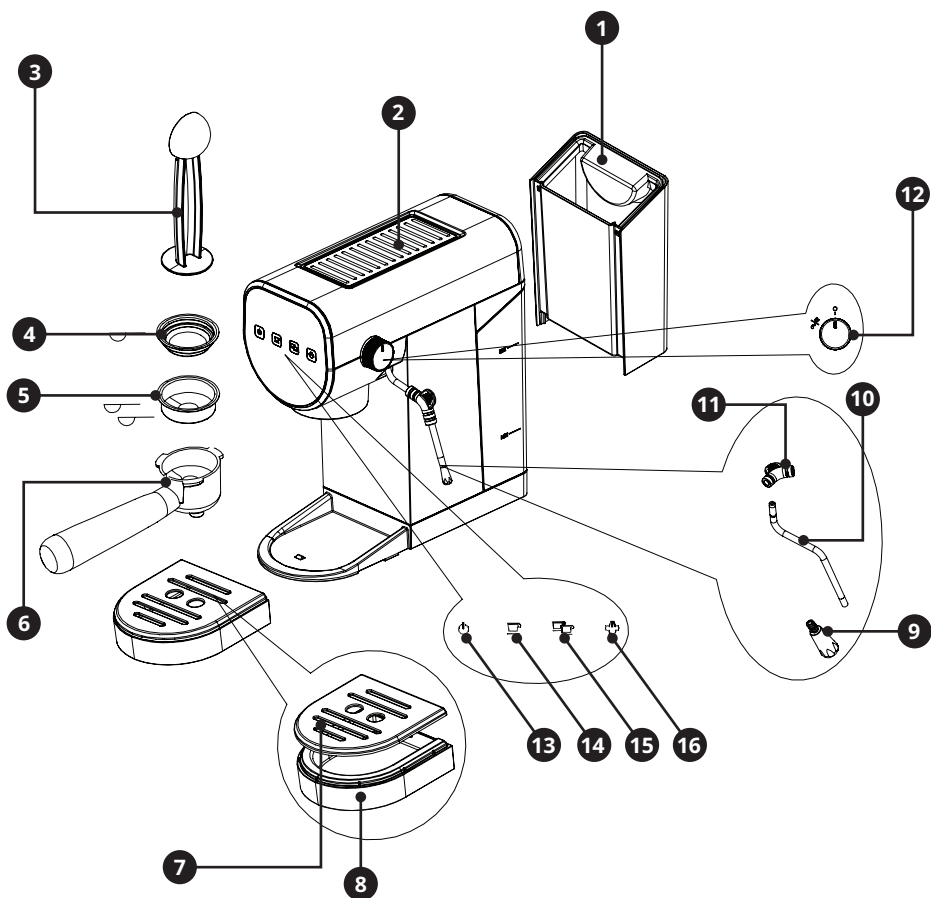
HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
Karos kávéfőző

RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
Espressor de cafea cu portafiltru

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
Рожковая кофемашинa эспрессо

BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
Колбена кафемашина

UA ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Рожкова кавомашинa еспресо



DZIĘKUJEMY ZA WYBÓR MARKI ZELMER. ŻYCZYMY SATYSFAKCJI Z UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

OSTRZEŻENIE

PRZED ROZPOCZĘCIEM KORZYSTANIA Z PRODUKTU PROSIMY O UWAŻNE PRZECZYTANIE INSTRUKCJI OBSŁUGI I PRZECZYNOWYWANIE JEJ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, ABY MÓC Z NIEJ SKORZYSTAĆ W PRZYSZŁOŚCI.

OPIS

1. Wyjmowany zbiornik na wodę
2. Płyta podgrzewająca filiżanki
3. Miarka z ubijakiem/tamperem
4. Filtr na 1 filiżankę
5. Filtr na 2 filiżanki
6. Kolba/uchwyt filtra kawy
- 7/8. Wyjmowana tacka ociekowa i pokrywa
9. Końcówka dyszy do spieniania mleka
10. Rurka dyszy do spieniania mleka
11. Uchwyt zapobiegający opażeniom
12. Pokrętko regulacji pary/wody

OPIS PANELU STEROWANIA

13. Przycisk włączania/wyłączania (ON/OFF)
14. Przycisk 1 filiżanki
15. Przycisk 2 filiżanek
16. Przycisk pary

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Jeżeli przewód zasilania jest uszkodzony, dla bezpieczeństwa musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.

Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku od 8. roku życia pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

Nie należy dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.

Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że są starsze niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.

Urządzenie i jego przewód zasilający trzymać z dala od dzieci w wieku poniżej 8 lat.

Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia oraz wiedzy pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i będą rozumiały zagrożenia związane z taką obsługą.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.

Nie należy wykorzystywać go do takich zastosowań, jak:

- użytkowanie w pomieszczeniach kuchennych przeznaczonych dla personelu sklepów, w biurach i innych miejscach pracy;
- użytkowanie w gospodarstwach rolnych;
- użytkowanie przez klientów w pokojach hotelowych i motelowych lub innych środowiskach mieszkalnych;
- użytkowanie w pensjonatach oferujących nocleg ze śniadaniem.

Urządzenie należy czyścić według wskazówek znajdujących się w sekcji dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

Nie zanurzać urządzenia w wodzie i żadnych innych płynach.

Podczas parzenia kawy i po użyciu, z powodu nagromadzonego ciepła, niektóre części urządzenia są gorące.

Ostrzeżenie: potencjalne uszkodzenie ciała w wyniku nieprawidłowego użytkowania!

OSTRZEŻENIE: NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może skutkować zagrożeniem życia w wyniku porażenia prądem elektrycznym.

OSTRZEŻENIE: RYZYKO OPARZEŃ! Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może prowadzić do poparzeń lub oparzeń.

To urządzenie wytwarza gorącą wodę, a podczas pracy może powstawać para wodna.

Unikaj kontaktu z rozpryskami wody lub gorącej pary.

Nigdy nie używaj dyszy do gorącej wody/pary z napojami innymi niż mleko.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku na maksymalnej wysokości do 2000m n.p.m.

WAŻNE OSTRZEŻENIA

Przed podłączeniem urządzenia do sieci sprawdź, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wskazane na tabliczce znamionowej urządzenia.

W trakcie korzystania z urządzenia przewód zasilający nie może być zaplątany ani owinięty wokół urządzenia.

Nie używaj, nie podłączaj ani nie odłączaj urządzenia od sieci mając mokre dłonie lub stopy.

Nie ciągnij za przewód zasilający w celu odłączenia urządzenia. Nie używaj przewodu zasilającego jako uchwytu.

Nigdy nie należy używać urządzenia bez wody.

W przypadku jakiegokolwiek awarii lub uszkodzenia natychmiast odłącz urządzenie od sieci i skontaktuj się z oficjalnym działem wsparcia technicznego.

Aby zapobiec jakimukolwiek niebezpieczeństwu, nie należy otwierać obudowy urządzenia.

Naprawy lub procedury dotyczące urządzenia mogą wykonywać tylko wykwalifikowany personel z oficjalnego działu wsparcia technicznego marki.

OSTRZEŻENIE: W przypadku pojawienia się zagrożenia spowodowanego niezamierzonym zresetowaniem wyłącznika termicznego, niniejszy sprzęt nie powinien być zasilany poprzez zewnętrzne urządzenie łączące takie jak łącznik czasowy, lub podłączony do obwodu, który jest regularnie wyłączany i załączany w trakcie użytkowania.

Firma **Eurogama Sp. z o.o.** zrzeka się wszelkiej odpowiedzialności za szkody poniesione przez ludzi, zwierzęta lub przedmioty z powodu niestosowania się do ostrzeżeń.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi i upewnij się, że budowa urządzenia i jego funkcje są zrozumiałe.

Usuń wszelkie materiały opakowaniowe i etykiety przed użyciem urządzenia po raz pierwszy.

Plastikowe opakowanie należy usunąć przed wzięciem przedmiotu do użytku. Plastikowe opakowanie

może być niebezpieczne ze względu na ryzyko uduszenia, stąd też należy je wyrzucić lub trzymać z daleka od niemowląt i dzieci.

Przy pierwszym użyciu z urządzenia mogą uwalniać się zapachy lub opary.

Nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi może skutkować poparzeniami ciała lub uszkodzeniem urządzenia.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niezastosowania się do niniejszej instrukcji obsługi.

UWAGA: Zachowaj tę instrukcję obsługi.

W przypadku przekazania urządzenia innej osobie należy również przekazać jej niniejszą instrukcję obsługi.

Sprawdzenie urządzenia. Po usunięciu opakowania upewnij się, że produkt jest kompletny, nieuszkodzony i że wszystkie akcesoria są obecne.

Nie używaj urządzenia, jeśli jest widocznie uszkodzone.

1. Podłączenie urządzenia

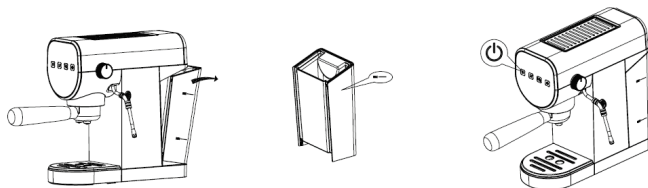


NIEBEZPIECZEŃSTWO! Upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada temu, które jest wskazane na tabliczce znamionowej znajdującej się na spodzie urządzenia. Podłącz urządzenie do odpowiednio uziemionego i prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Jeśli wtyczka urządzenia nie pasuje do gniazdka, skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem, aby wymienić gniazdko na odpowiednie.

2. Napełnianie zbiornika wodą

Przed pierwszym użyciem umyj wszystkie akcesoria i zbiornik na wodę ciepłą wodą.

Wyjmij zbiornik, pociągając go do tyłu. Napełnij zbiornik świeżą, czystą wodą, uważając, aby nie przekroczyć poziomu MAX. Włóż zbiornik z powrotem do urządzenia.



WAŻNE: Nigdy nie używaj urządzenia bez wody w zbiorniku ani bez zbiornika. Używaj miękkiej wody pitnej lub filtrowanej. Twarda woda może skrócić żywotność urządzenia. Nie dodawaj środków chemicznych do wody w zbiorniku. To normalne, że pod zbiornikiem znajduje się woda – należy ją regularnie wycierać czystą gąbką.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Pierwsze użycie

Przy pierwszym użyciu przepłucz obwód wewnętrzny:

Napełnij zbiornik wodą zgodnie z rozdziałem „Napełnianie zbiornika wodą”.

Podczas podłączania urządzenia przeprowadzany jest cykl autodiagnozy, sygnalizowany 2-sekundowym miganiem czterech przycisków.

Naciśnij przycisk włącz/wyłącz – lampki „1 filiżanka” i „2 filiżanki” migają, wskazując nagrzewanie się urządzenia.

Naciśnij przycisk pary i otwórz zawór pary, aby wypuścić powietrze resztkowe.

Przeprowadzaj tę czynność przez co najmniej 30 sekund przy pierwszym uruchomieniu lub po dłuższym przechowywaniu urządzenia.



OSTRZEŻENIE: Resztkowe powietrze wewnątrz urządzenia może powodować jego nieprawidłowe działanie!

Zamknij zawór pary i naciśnij przycisk włącz/wyłącz, aby przejść do kolejnego kroku.

Zamocuj uchwyt filtra do urządzenia.

Naciśnij przycisk włącz/wyłącz, umieść pojemnik o pojemności co najmniej 500 ml pod wylotem bojlera i naciśnij przycisk „1 filiżanka” lub „2 filiżanki”, gdy lampki przestaną migać. Powtórz tę czynność 5 razy. Aby ułatwić proces odpowietrzania i płukania układu wody, dwa pierwsze cykle z pięciu można przeprowadzić przy otwartym zaworze gorącej wody, bez uruchamiania funkcji „pary”. Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeśli przez 30 minut nie zostanie wykonana żadna operacja. Możesz ponownie uruchomić urządzenie, naciskając przycisk (13) WŁ./WYŁ.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



JAK PRZYGOTOWAĆ KAWĘ ESPRESSO

1. Jak zwiększyć temperaturę przygotowywanej kawy

Do przygotowania espresso:

Zaleca się podgrzanie filiżanek przed przygotowaniem kawy, przepłukując je odrobiną gorącej wody.

Zamocuj uchwyt filtra do urządzenia z zamontowanym filtrem, ale bez wsypywania kawy.

Używając filiżanki, która będzie później używana do kawy, naciśnij przycisk „1 filiżanka” i wlej gorącą wodę do filiżanki, aby ją podgrzać. Umieść filiżanki, które będą używane, na podgrzewaczu filiżanek, który nagrzewa się podczas pracy urządzenia.

2. Jak przygotować espresso z mielonej kawy

Umieść filtr na mieloną kawę w uchwycie filtra.

Aby przygotować jedną kawę, użyj filtra z symbolem „1 filiżanka” widocznym na dnie.

Aby przygotować dwie kawy, użyj filtra z symbolem „2 filiżanki” widocznym na dnie.

Aby przygotować jedną kawę, wsyp jedną pełną miarkę mielonej kawy do filtra.

Aby przygotować dwie kawy, wsyp dwie pełne miarki mielonej kawy do filtra.

Wspuj kawę stopniowo, aby uniknąć jej rozsypania poza filtr.



WAŻNE: Przed wsypaniem mielonej kawy upewnij się, że w filtrze nie ma resztek kawy z poprzedniego użycia.

Równomiernie rozprowadź mieloną kawę i delikatnie dociśnij tamperem.

Prawidłowe ubicie mielonej kawy jest kluczowe dla uzyskania dobrego espresso.

Jeśli dociśniesz zbyt mocno, kawa będzie podawana powoli i będzie bardzo mocna.

Jeśli dociśniesz zbyt lekko, kawa będzie podawana szybko i będzie słaba.

Usuń nadmiar kawy z krawędzi filtra i zamocuj uchwyt filtra do urządzenia.

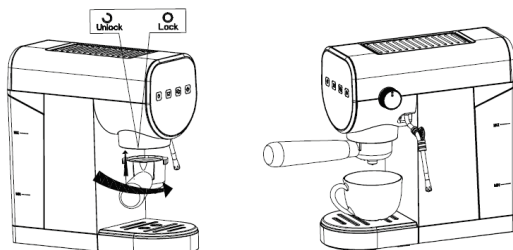
Aby prawidłowo zamocować, wyrównaj uchwyt filtra z symbolem otwartej kłódki , przmocuj uchwyt i obróć go w prawo do pozycji z symbolem zamkniętej kłódki .

Umieść filiżankę/filiżanki pod wylotami uchwyty filtra.

Upewnij się, że lampki przycisków kawy świecą się światłem ciągłym, a następnie naciśnij przycisk „1 filiżanka” lub „2 filiżanki”.

Urządzenie zacznie przygotowywać kawę, a proces zakończy się automatycznie.

Aby wyjąć uchwyt filtra (6), obrócić uchwyt w lewo (do pozycji otwartej kłódki ).



UWAGA! NIEBEZPIECZEŃSTWO POPAŻENIA! Aby uniknąć rozpryskiwania, nigdy nie zdejmuj uchwyty filtra podczas przygotowywania kawy. Zawsze odczekaj kilka sekund po zakończeniu procesu.

3. Programowanie ilości kawy w filiżance

Domyślnie urządzenie jest ustawione na automatyczne podawanie standardowych ilości kawy. Aby zmienić te ilości, postępuj zgodnie z poniższymi krokami:

Przygotuj espresso zgodnie z opisem w punkcie 2.

1. Umieść filiżankę/filiżanki pod wylotami uchwyty filtra.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „1 filiżanka” lub „2 filiżanki”, który chcesz zaprogramować. Ekspres zacznie podawać kawę.
3. Po podaniu żądanej ilości kawy zwolnij przycisk. Proces zostanie zatrzymany, a lampka zacznie migać, wskazując, że ilość została zapisana poprawnie.
4. Kiedy dwie lampki przycisków kawy przestaną migać i zaczną świecić ciągle, urządzenie jest gotowe do użycia.

UWAGA: Dla przycisku „1 filiżanka” minimalny czas podawania wynosi 12 sekund, a maksymalny 22 sekundy.

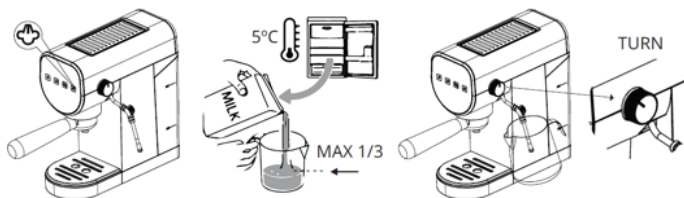
Dla przycisku „2 filiżanki” minimalny czas podawania wynosi 20 sekund, a maksymalny 51 sekund. Czas ten nie uwzględnia pierwszych 3 sekund aktywacji funkcji.

JAK PRZYGOTOWAĆ CAPPUCCINO

1. Przygotuj espresso zgodnie z opisem w poprzednich sekcjach, używając wystarczająco dużych filiżanek.
2. Naciśnij przycisk pary – lampka wskaźnika włączy się.
3. W międzyczasie napełnij pojemnik około 100 g mleka na każdą porcję cappuccino. Aby uzyskać gęstszą i bardziej równomierną piankę, użyj pełnotłustego mleka w temperaturze lodówkowej (ok. 5°C).
4. W zależności od rozmiaru pojemnika, pamiętaj, że mleko podwaja lub potraja swoją objętość.
5. Podstaw pusty pojemnik pod spieniacz do mleka i otwórz pokrętko na kilka sekund, aby usunąć powietrze pozostałe w obwodzie.
6. Zamknij pokrętko.
7. Umieść pojemnik z mlekiem pod spieniaczem i zanurz spieniacz w pojemniku z mlekiem. Nie zanurzaj czarnego uchwyty.
8. Przekręć pokrętko na pozycję pary. Z dyszy spieniacza zacznie wydobywać się para, nadając mleku kremową i spienioną konsystencję. Aby uzyskać bardziej kremową piankę, zanurz spieniacz w mleku i obracaj pojemnikiem powolnymi, wznoszącymi i opadającymi ruchami. Gdy osiągniesz wymaganą

temperaturę (idealna to 60°C) i gęstość pianki, przerwij wytwarzanie pary, przekręcając pokrętko pary na pozycję „0”.

9. Wlej spienione mleko do filiżanek z wcześniej przygotowaną kawą espresso, a cappuccino będzie gotowe. Posłodź do smaku, a jeśli chcesz, posyp piankę odrobiną kakao.



UWAGA: Aby przygotować więcej niż jedno cappuccino, najpierw przygotuj wszystkie kawy, a na końcu spień mleko do wszystkich cappuccino. Aby ponownie przygotować kawę zaraz po spienieniu mleka, boiler musi najpierw ostygnąć, w przeciwnym razie kawa będzie przeperzona. Zalecamy wcisnąć przycisk „1-cup” lub „2-cups” i wypuścić niewielką ilość wody o wysokiej temperaturze przed przygotowaniem kolejnej filiżanki kawy.

Uważaj na rozpryskiwanie gorącej wody i pary wydobywającej się z rurki spieniacza do mleka. Przerwij wytwarzanie pary, wyłączając przycisk pary, a następnie przekręcając pokrętko pary na pozycję „0”. Kiedy przycisk pary się świeci, nie można wybrać funkcji „1-cup” ani „2-cups”. Nie wytwarzaj pary przez więcej niż 60 sekund.

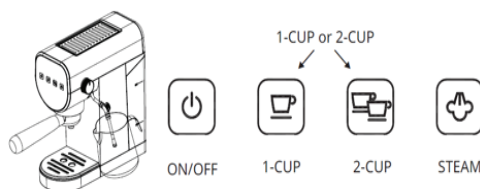
JAK PRZYGOTOWAĆ GORĄCĄ WODĘ

Włącz urządzenie, naciskając przycisk zasilania. Upewnij się, że świecą się kontrolki odpowiadające przyciskom do kawy.

Przekręć pokrętko kontroli pary/wody w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aby otworzyć zawór. Zaraz po tym naciśnij przycisk „1-cup” lub „2-cups”, aby dozować wodę.

Po podaniu zaprogramowanej ilości (1 filiżanka lub 2 filiżanki) gorącej wody, przekręć pokrętko kontroli pary/wody zgodnie z ruchem wskazówek zegara na pozycję „0”, aby zamknąć zawór.

W dowolnym momencie możesz przerwać proces nalewania gorącej wody poprzez ponowne wciśnięcie przycisku „1-cup” lub „2-cup”, odpowiednio do dokonanego wcześniej wyboru. Następnie przestaw pokrętko „gorącej wody/pary” na pozycję „0”.



UWAGA: Kiedy przycisk pary się świeci, nie można wybrać funkcji „1-cup” ani „2-cups”. Naciśnij ponownie przycisk pary, aby anulować. Woda będzie gorąca. Jeśli używasz metalowego dzbanka, będzie on się nagrzewał. Ryzyko oparzeń i poparzeń. Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk „on/off” na pozycję „off” i odłącz je od zasilania, gdy nie jest używane.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



Ważne!

- Nie używaj rozpuszczalników, ściernych detergentów ani alkoholu do czyszczenia ekspresu do kawy.

- Nie używaj metalowych przedmiotów do usuwania osadów lub pozostałości kawy, ponieważ mogą one porysować metalowe lub plastikowe powierzchnie.
- Jeśli urządzenie nie jest używane przez ponad tydzień, przed ponownym użyciem zaleca się przeprowadzenie cyklu płukania, jak opisano w sekcji „pierwsze użycie”.



Niebezpieczeństwo!

- Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj ekspresu w wodzie. Jest to urządzenie elektryczne.

Odkamienianie



Ważne: Aby zachować czysty smak kawy, odkamieniaj ekspres co 2-3 miesiące.

1. Upewnij się, że produkt odkamieniający nadaje się do ekspresów do kawy.
2. Napelnij zbiornik wodą i rozpuszczonym roztworem odkamieniającym do maksymalnego poziomu (proporcje wody i środka odkamieniającego znajdziesz w instrukcji środka odkamieniającego).
3. Umieść duży pojemnik na tacce ociekowej i pod dyszą gorącej wody. Nie zakładaj kolby z filtrem do ekspresu!

Uruchamiaj urządzenie w kilku cyklach, tak jak byś chciał przygotować kawę lub nalać gorącą wodę. Po każdym pojedynczym etapie przepłukiwania (kawa lub gorąca woda) zrób 2 minutową przerwę, aby środek odkamieniający mógł lepiej zadziałać.

Powtarzaj proces aż zbiornik na wodę będzie pusty.

4. Wypłucz zbiornik na wodę i napełnij go ponownie czystą wodą.
5. Uruchom urządzenie tak, jakbyś przygotowywał kawę, i przelewaj wodę przez ekspres, aż zbiornik będzie pusty. To usunie wszelkie pozostałości środka odkamieniającego.

Czyszczenie tacki ociekowej



Ważne! Zwracaj uwagę na ilość wody w tacce ociekowej. Zanim woda przeleje się z tacki ociekowej, należy ją opróżnić i wyczyścić. W przeciwnym razie woda może przelać się poza krawędź i uszkodzić urządzenie, powierzchnię, na której stoi, lub otoczenie. Zalecamy czyszczenie tacki po każdym użyciu. Aby wyczyścić tackę ociekową, postępuj w następujący sposób:

- Wyjmij tackę ociekową z pokrywką.
- Oddziel pokrywkę od tacki ociekowej, wyczyść je miękką wilgotną szmatką, a następnie złóż ponownie.
- Osusz i włóż z powrotem do ekspresu.

Czyszczenie filtrów do kawy

Regularnie czyść filtry do kawy:

- Filtry możesz pozostawić na kilka godzin zanurzone w wodzie z dodatkiem delikatnego środka odłuszczonego, np. płynu do mycia naczyń. Następnie, wypłucz filtry pod bieżącą wodą.
- Upewnij się, że otwory nie są zablokowane. W razie potrzeby wyczyść je szpilką.



Ważne! Zwróć uwagę podczas czyszczenia aby nie powiększać otworów w filtrze. Wpłyne to negatywnie na jakość parzonej kawy.

Inne czynności czyszczące

- Nie używaj rozpuszczalników ani ściernych detergentów do czyszczenia ekspresu. Używaj wyłącznie miękkiej wilgotnej ściereczki.
- Czyść uchwyty filtra.

Czyszczenie zbiornika na wodę

Regularnie (około raz w miesiącu) czyść zbiornik na wodę wilgotną ściereczką i niewielką ilością łagodnego płynu do mycia naczyń.

Czyszczenie spieniacza do mleka (dysza parowa)

Ważne:

Ze względów higienicznych spieniacz do mleka należy zawsze czyścić po użyciu. Postępuj w następujący sposób:

1. Obróć pokrętkę pary, aby uwolnić niewielką ilość pary na kilka sekund. Powoduje to wypłukanie pozostałości mleka z dyszy spieniacza.
2. Wyłącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF.
3. Upewnij się, że dysza do spieniania jest chłodna przed czyszczeniem. Odkręć dyszę z rurki pary i umyj ją pod bieżącą wodą, aby usunąć resztki mleka. Uwaga na ryzyko poparzenia.



Niebezpieczeństwo!

Podczas czyszczenia nigdy nie zanurzaj ekspresu w wodzie.

Jest to urządzenie elektryczne.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Brak kawy espresso	Powietrze pozostałe w układzie	Otwórz pokrętkę pary po nagrzaniu urządzenia zgodnie z sekcją "PIERWSZE UŻYCIE"
	Brak wody w zbiorniku	Napełnij zbiornik wodą
	Otwory w uchwycie filtra są zablokowane	Wyczyść otwory wylotowe uchwytu filtra
	Filtr jest zablokowany	Wyczyść zgodnie z sekcją "Czyszczenie filtrów do kawy"
	Zbiornik został nieprawidłowo włożony i zawory na dole nie są otwarte	Dociśnij zbiornik lekko, aby otworzyć zawory na dole
	Osad wapienny w obiegu wody	Odkamień urządzenie zgodnie z sekcją "Odkamienianie"
Kawa espresso kapie z krawędzi uchwytu filtra, a nie z otworów	Uchwyt filtra jest źle włożony lub brudny	Poprawnie zamocuj uchwyt filtra i obróć go mocno w prawo do oporu
	Otwory wylotowe uchwytu filtra są zablokowane	Wyczyść otwory wylotowe uchwytu filtra
	Filtr jest zablokowany	Wyczyść zgodnie z sekcją "Czyszczenie filtrów do kawy"
Uchwyt filtra nie daje się zamontować w urządzeniu	Zbyt dużo kawy wsypano do filtra	Użyj dołączonej miarki i upewnij się, że używasz odpowiedniego filtra do ilości kawy mielonej
Urządzenie nie przygotowuje kawy, a przyciski funkcji migają przez kilka sekund	Brak wody w zbiorniku	Napełnij zbiornik wodą
	Zbiornik został nieprawidłowo włożony i zawory na dole nie są otwarte	Dociśnij zbiornik lekko, aby otworzyć zawory na dole
	Filtr jest zablokowany	Wyczyść zgodnie z sekcją "Czyszczenie filtrów do kawy"

Kremowa pianka kawy jest zbyt jasna (kawa wypływa zbyt szybko)	Kawa mielona nie jest wystarczająco ubita	Dokładniej ubij kawę mieloną
	Zbyt mało kawy mielonej	Zwiększ ilość kawy mielonej
	Kawa mielona jest zbyt grubo zmielona	Używaj tylko kawy mielonej do ekspresów ciśnieniowych
	Używany jest nieodpowiedni rodzaj kawy mielonej	Zmień rodzaj kawy mielonej
Kremowa pianka kawy jest zbyt ciemna (kawa wypływa zbyt wolno)	Kawa mielona jest zbyt mocno ubita	Mniej ubijaj kawę mieloną
	Zbyt dużo kawy mielonej	Zmniejsz ilość kawy mielonej
	Wylot bojlera espresso jest zablokowany	Wyczyść zgodnie z sekcją "Odkamienianie"
	Filtr jest zablokowany	Wyczyść zgodnie z sekcją „11.3 Czyszczenie filtrów do kawy”
	Kawa mielona jest zbyt drobno zmielona	Używaj tylko kawy mielonej do ekspresów ciśnieniowych
	Kawa mielona jest zbyt drobna lub wilgotna	Używaj kawy mielonej do ekspresów ciśnieniowych i upewnij się, że nie jest wilgotna
	Osad wapienny w obiegu wody	Odkamień urządzenie zgodnie z sekcją „11.1 Odkamienianie”
Nie tworzy się pianka mleczna przy robieniu cappuccino	Mleko nie jest wystarczająco zimne	Zawsze używaj mleka w temperaturze lodówkowej (5°C)
	Dysza cappuccino jest brudna	Wyczyść zgodnie z sekcją „11.2 Czyszczenie dyszy cappuccino po użyciu”
Urządzenie emituje parę z wylewki kawy	Przycisk pary jest nadal włączony	Zatrzymaj wydzielanie pary, przekręcając pokrętkę pary na pozycję "0"
Urządzenie jest włączone, ale żaden z przycisków funkcji się nie świeci	Wewnętrzna usterka urządzenia	Natychmiast odłącz urządzenie i skontaktuj się z serwisem

UTYLIZACJA PRODUKTU



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą z dnia 11 września 2015r. „o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym” (Dz.U. z dn. 23.10.2015 poz. 1688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego.

Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego/. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Mamy nadzieję, że produkt przyniesie Państwu wiele satysfakcji.

WE WOULD LIKE TO THANK YOU FOR CHOOSING ZELMER. WE WISH THE PRODUCT PERFORMS TO YOUR SATISFACTION AND PLEASURE.

WARNING

PLEASE READ THE USER MANUAL CAREFULLY PRIOR TO USING THE PRODUCT. STORE IT IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.

DESCRIPTION

1. Removable water tank
2. Holding plate for warming cups
3. Measuring spoon with integrated tamper
4. 1 cup filter
5. 2 cups filter
6. Handle/filter holder
- 7/8. Removable drip tray and cover
9. Steam nozzle
10. Steam wand
11. Anti-scald tube
12. Steam/water control knob

CONTROL PANEL DESCRIPTION

13. On/off button
14. 1cup button
15. 2cup button
16. Steam button

SAFETY INSTRUCTIONS

If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance.

Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.

Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.

Appliances can be used by persons with reduced physical,

sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

This appliance is intended to be used in household.

It is not intended to be used in applications such as:

- Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments.
- Farm houses.
- By clients in hotels, motels and other residential type environments.
- Bed and breakfast type environments.

Proceed according to maintenance and cleaning section of this manual for cleaning.

Never immerse the appliance in water or any other liquid.

During brewing and after use, due to residual heat some parts of the machine are hot.

WARNING: Potential injury from misuse!

WARNING: DANGER! Failure to observe the warning may result in life threatening injury by electric shock.

WARNING: Danger of burns! Failure to observe the warning could result in scalds or burns.

This appliance produces hot water and steam may form while it is in operation.

Avoid contact with splashes of water or hot steam.

Never use the hot water/steam spout with beverages other than milk.

This device is designed for use at a maximum altitude up to 2000m above sea level.

IMPORTANT WARNINGS

Any incorrect use or improper handling of the product shall render the warranty null and void.

Prior to plugging in the product, check that your mains voltage is the same as the one indicated on the product label.

The mains connection cable must not be tangled or wrapped around the product during use.

Do not use the device or connect and disconnect to/from the supply mains with the hands and/or feet wet.

Do not pull on the connection cord in order to unplug it or do not use it as a handle.

Never use your coffee machine without water in it.

Unplug the product immediately from the mains in the event of any breakdown or damage and contact an official technical support service.

In order to prevent any risk of danger, do not open the device.

Only qualified technical personnel from the brand's Official technical support service may carry out repairs or procedures on the device.

CAUTION: To prevent hazards from unintended resetting of the thermal cutoff, this appliance must not be supplied through an external switching device such as a timer, or connected to a power circuit that is regularly switched on and off by the utility.

B&B TRENDS SL disclaims all liability for damages that may occur to people, animals or objects, for the non-observance of these warnings.

BEFORE ITS FIRST USE

Before using the device, please ensure you read the user manual and understand all parts and features of the device.

Be sure to remove any packaging material and labels before using for the first time.

The plastic packaging must be removed before using the item. Plastic packaging can be dangerous due to the risk of suffocation, so it should be disposed of or kept away from infants and children.

Odors or fumes may be released upon first use.

Failure to follow this Instruction for Use may result in burns or damage to the appliance.

The manufacturer is not liable for damage deriving from failure to respect this Instruction for Use.

NOTE: Keep this Instruction for Use.

If the appliance is passed to other persons, they must also be provided with this Instruction for Use.

Checking the appliance. After removing the packaging, make sure the product is complete and undamaged and that all accessories are present.

Do not use the appliance if it is visibly damaged.

1. Connecting the appliance

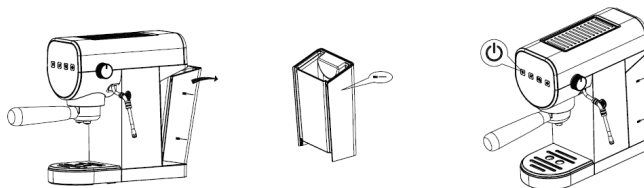


DANGER! Check that the mains power supply voltage corresponds to that indicated on the rating plate on the bottom of the appliance. Connect the appliance to an efficiently earthed and correctly installed socket. If the power socket does not match the plug on the appliance, have the socket replaced with a suitable type by a qualified professional.

2. Filling the tank with water

Before first use, wash all the accessories and water tank with warm water.

Extract the tank by pulling it back. Fill the tank with fresh clean water, taking care not to exceed the MAX level. Put the tank back in the appliance.



IMPORTANT: Never operate the appliance without water in the tank or without the tank. Please fill with soft drinking water or filtered water. Hard water will cause to shorten the service life of the machine. Do not add any chemical cleaners into the tank. It is normal for there to be water in the space under the tank. This should be dried regularly with a clean sponge.

INSTRUCTIONS OF USE

First use

At first use, rinse the internal circuit as follows:

Fill the water tank according to chapter: "Filling the tank with water"

While plugging in, the appliance performs a self-diagnosis cycle, indicated by 2 seconds flashing of the four buttons.

Press the on/off button, the '1-cup' and '2-cups' lights flash to indicate the appliance is heating up.

Press the steam button and turn on the steam knob to release the residual air.

Keep this operation last for 30 seconds at least when the machine is put in operation for the first time or after a long period of storage.



WARNING: The residual air inside may cause the machine not work properly!

Turn off the steam knob and press the on/off button for next step. Attach the filter holder to the appliance.

Press the on/off button, place a container with a minimum capacity of 500 ml under the boiler outlet and press the '1-cup' or '2-cups' button when the lights are steady. Repeat this operation 5 times. The machine will turn off automatically if no operation is performed within 30 minutes. You can press the ON/OFF button to start again.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



HOW TO MAKE ESPRESSO COFFEE

1. How to make a hotter coffee

For making espresso coffee:

You are recommended to warm the cups before making coffee by rinsing them with a little hot water.

Attach the filter holder to the appliance with the filter in place but without adding coffee powder.

Using the same cup as will later be used to make the coffee, press the one cup button, and deliver hot water into the cup to heat it. Rest the cups you will be using on the cup warmer which becomes hot during operation.

2. How to prepare espresso coffee using pre-ground coffee

Place the ground coffee filter in the filter holder.

To make one coffee, use the filter with the '1-cup' symbol on the bottom.

To make two coffees, use the filter with the '2-cup' symbol on the bottom.

To make just one coffee, place one brim-full measure of pre-ground coffee in the filter.

To make two coffees, place two loosely filled measures of pre-ground coffee in the filter.

Fill the filter a little at a time to prevent the pre-ground coffee from overflowing.



IMPORTANT: For correct operation, before filling with pre-ground coffee, make sure there are no coffee residues left in the filter from the last time you made coffee.

Distribute the pre-ground coffee evenly and press lightly with the presser.

Correct pressing of the pre-ground coffee is essential to obtain a good espresso.

If you press too firmly, the coffee will be delivered slowly and will be strong.

If you press too lightly, the coffee will be delivered quickly and will be weak.

Remove any excess coffee from the rim of the filter holder and attach the filter holder to the appliance.

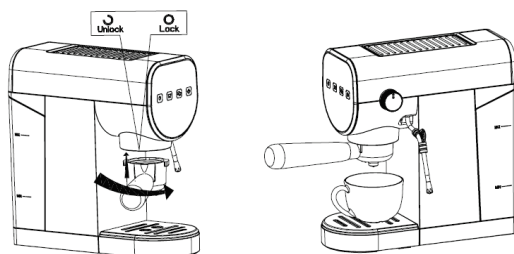
To attach correctly, align the filter holder handle with the UNLOCK symbol , attach the filter holder and rotate the handle towards the right until aligned with the LOCK symbol .

Place the cup(s) under the filter holder spouts.

Make sure the lights corresponding to the coffee buttons are on, then press the one cup or two cup coffee button.

The appliance proceeds to make the coffee and delivery is interrupted automatically.

To remove the filter holder, turn the handle from right (LOCK) to left (UNLOCK) .



DANGER OF BURNS! To avoid splashes, never remove the filter holder while the appliance is delivering coffee. Always wait for a few seconds after delivery.

3. Programming the quantities of coffee in the cup.

The appliance is set by default to automatically deliver standard quantities. To change these quantities, proceed as follows:

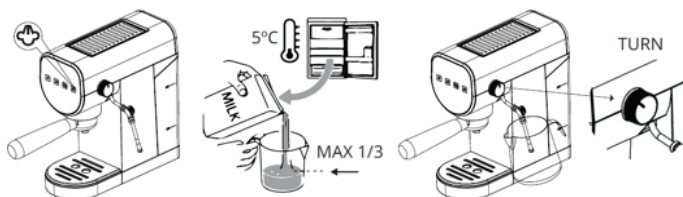
PREPARE THE ESPRESSO COFFEE AS DESCRIBED IN SECTION 2.

1. Place the cup or cups under the filter holder spouts.
2. Press and hold the button you want to program as '1-cup' or '2-cups'. The coffee maker starts delivering coffee. The first 3 seconds are for activating this function, then coffee maker starts delivering coffee.
3. Once the required quantity of coffee has been delivered into the cup, release the button. Delivery stops and the light flashes to indicate that the quantity has been saved correctly.
4. When the two coffee lights come on steadily, the appliance is ready for use.

NOTE: For '1-cup', the shortest delivery time is 12 seconds, the longest delivery time is 22 seconds. For '2-cups', the shortest delivery time is 20 seconds, the longest delivery time is 51 seconds. The time does not include the first 3 seconds.

HOW TO MAKE CAPPUCCINO

1. Prepare the espresso coffees as described in the previous sections, using sufficiently large cups.
2. Press the steam button and the indicator will light on.
3. In the meantime, fill a recipient with about 100g of milk for each cappuccino to be prepared. For a denser and more even froth, you must use whole milk at refrigerator temperature (about 5°C).
4. Depending on the size of the recipient, bear in mind that the milk doubles or triples in volume.
5. Put an empty container under the cappuccino maker and open the knob for a few seconds to eliminate any air left in the circuit.
6. Close the knob again.
7. Place the recipient containing the milk under the cappuccino maker and immerse the cappuccino maker in the milk container. Never immerse the black ring.
8. Turn the knob to the steam position. Steam is delivered from the cappuccino maker, giving milk a creamy and frothy appearance. To obtain a creamier froth, immerse the cappuccino maker in the milk and rotate the container with slow upward movements. When the required temperature (the ideal is 60°C) and froth density is reached, interrupt steam delivery by turning the steam knob to OFF position.
9. Pour the frothed milk into the cups containing the espresso coffee prepared previously, and the cappuccino is ready. Sweeten to taste and if desired, sprinkle the froth with a little cocoa powder.



NOTE: To prepare more than one cappuccino, first make all the coffees then at the end prepare the frothed milk for all the cappuccinos. To make coffee again immediately after frothing milk, the boiler must first be cooled, otherwise the coffee will be burnt. So we suggest to press "1-cup" or "2-cups" button and release a little amount of high temperature water before making another cup of coffee.

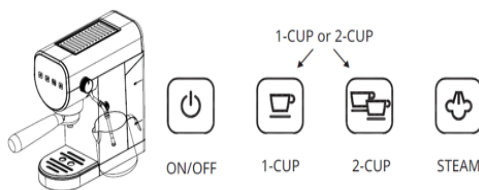
Be careful about the splashing hot water and steam released from the cappuccino maker pipe. Interrupt steam by turning off the steam button, then turning the steam knob to OFF position. When the steam button light up, you can not choose the "1-cup or 2-cups" function. Press the steam button again to cancel the steam mode. Do not deliver steam for more than 60 seconds.

HOW TO MAKE HOT WATER

Turn the appliance on by pressing the power button. Make sure the lights corresponding to the coffee buttons are on. Turn the steam/ water control knob anticlockwise to open the valve. Immediately press the "1-cup" or "2-cups" coffee button to dispense water. Once preset volume (1 cup or 2 cups) of hot water has been dispensed, turn the Steam/Water Control Knob clockwise to the '0' position to close the steam valve.

At any time, you can stop the process of pouring hot water by pressing the "1-cup or "2-cup" button again, depending on the selection made earlier. Then, turn the "hot water/steam" knob to the "0" position.

NOTE: When the steam button light up, you can not choose the "1-cup or 2-cup" function, press the steam button again to cancel. Water will be hot. If using a metal jug, the jug will get hot. Risk of scalding and burns. Turn the 'on/off' button to the 'off' position and unplug the appliance when not in use.



MAINTENANCE AND CLEANING



Important!

- Do not use solvents, abrasive detergents or alcohol to clean the coffee machine.
- Do not use metal objects to remove encrustations or coffee deposits as they could scratch metal or plastic surfaces.
- If the appliance is not used for more than one week, before using it again, we strongly recommend you perform a rinse cycle as described in section "first use".



Danger!

- While cleaning, never immerse the coffee maker in water. It is an electrical appliance.

Descale



Important: In order to ensure the pure taste of coffee, please descale the coffee machine after 2-3 months of use.

1. Ensure that the descaling product is suitable for coffee machines.
2. Fill the water tank with water and dissolved descaler solution to the max level (the proportion of water and descale, refer to the instruction of descaler)
3. Place a large container on the drip tray and under the hot water nozzle. Do not attach the filter holder to the espresso machine!

Run the machine in several cycles as if you were preparing coffee or dispensing hot water. After each individual rinsing stage (coffee or hot water), take a 2-minute break to allow the descaling solution to work more effectively.

Repeat the process until the water tank is empty.

4. Rinse the water tank and fill it again with only water.

5. Operate as if making coffee and flush water through the machine until the tank is empty. This will remove any traces of the descaling solution.

Cleaning the drip tray



Important! Please pay attention to the amount of water in the drip tray . Before water overflows from the cup tray, the drip tray must be emptied and cleaned otherwise the water may overflow the edge and damage the appliance, the surface it rests on or the surrounding area. We suggest to clean it every time when you using. When clean the drip tray, please proceed as follow :

- Remove the drip tray and cup tray.
- Separate the cup tray and drip tray , clean them with a soft damp cloth, then reassemble them.
- Dry and put it back in the machine.

Cleaning the coffee filters

Clean the coffee filters regularly:

- Rinse the filters under running water;
- Make sure the holes are not blocked. If necessary, clean with a pin.

Other cleaning operations

- Do not use solvents or abrasive detergents to clean the coffee maker. Use a soft damp cloth only.
- Clean the filter holder cup.

Cleaning the water tank

Clean the water tank regularly (about once a month) with a damp cloth and a little mild washing up liquid;

Cleaning the Cappuccino maker (Steam wand)

Important:

For hygiene reasons, the cappuccino maker should always be cleaned after use. Proceed as follow:

1. Turn the steam dial to deliver a little steam for a few seconds. This causes the cappuccino maker to discharge any milk left inside.
2. Press the ON/OFF button to turn the appliance off.
3. Ensure that the Froth Nozzle is cool before cleaning. Pull the Froth Nozzle off the Steam Wand and wash under running water to remove any milk residue. Risk of burns.



Danger!

While cleaning, never immerse the coffee maker in water.

It is an electrical appliance.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
No espresso coffee is delivered	Residual air inside	Open the steam knob after heating up as described in section "FIRST USE"
	No water in the tank	Fill the tank
	The holes in the filter holder are blocked	Clean the filter holder spout holes
	The filter is blocked	Clean as described in section "Cleaning the coffee filters"
	The tank has been inserted incorrectly and the valves on the bottom are not open	Press the tank down lightly to open the valves on the bottom
	Limescale in the water circuit	Descale as described in section "Descale"
The espresso coffee drips from the edge of the filter holder rather than the holes	The filter holder has been inserted incorrectly or is dirty	Attach the filter holder correctly and rotate firmly as far as it will go
	The holes in the filter holder spout holes are blocked	Clean the filter holder spout holes
	The filter is blocked	Clean as described in section "Cleaning the coffee filters"
The filter holder cannot be attached to the appliance	Too much coffee has been placed in the filter	Use the measure supplied and make sure you are using the correct filter for the quantity of pre-ground coffee
The appliance will not make coffee and the function button lights flash for a few seconds	No water in the tank	Fill the tank with water
	The tank has been inserted incorrectly and the valves on the bottom are not open	Press the tank down lightly to open the valves on the bottom
	The filter is blocked	Clean as described in section "Cleaning the coffee filters"
The coffee froth is too light (delivered from the spout too fast)	The pre-ground coffee is not pressed down firmly enough	Press the pre-ground coffee more firmly
	There is not enough pre-ground coffee	Increase the quantity of pre-ground coffee
	The pre-ground coffee is too coarse	Use only pre-ground coffee for espresso coffee makers
	The wrong type of pre-ground coffee is being used	Change the type of pre-ground coffee

The coffee froth is too dark (delivered from the spout too slow)	The pre-ground coffee is pressed down too firmly	Press the coffee down less firmly
	There is too much pre-ground coffee	Reduce the quantity of pre-ground coffee
	The espresso boiler outlet is blocked	Clean as described in section "Descale"
	The filter is blocked	Clean as described in section "Cleaning the coffee filters"
	The pre-ground coffee is too fine	Use only pre-ground coffee for espresso coffee makers
	The pre-ground coffee is too fine or damp	Use pre-ground coffee for espresso coffee makers only and make sure it is not damp
	Limescale in the water circuit	Descale as described in section "Descale"
No milk froth is formed when making cappuccino	Milk not cold enough	Always use milk at refrigerator temperature (5°C)
	Cappuccino maker dirty	Clean as described in section "Cleaning the cappuccino maker after use"
The appliance emits steam from the coffee spout	The steam button is still ON	Interrupt steam delivery by turning off the steam dial to "0" position
The appliance is on but none of the function button lights are on	Internal appliance fault	Disconnect the appliance immediately and contact Customer Services

PRODUCT DISPOSAL



This product complies with European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic devices, known as WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment), provides the legal framework applicable in the European Union for the disposal and reuse of waste electronic and electrical devices. Do not dispose of this product in the bin, instead going to the electrical and electronic waste collection centre closest to your home.

VIELEN DANK, DASS SIE SICH FÜR DIE MARKE ZELMER GEWÄHLT HABEN. WIR HOFFEN, DASS UNSER PRODUKT IHRE ERWARTUNGEN ERFÜLLT.

WARNUNG

BEVOR SIE DAS PRODUKT VERWENDEN, LESEN SIE BITTE DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

BESCHREIBUNG

1. Abnehmbarer Wassertank
2. Abstellfläche zum Vorwärmen der Tassen
3. Messlöffel mit integriertem Tamper
4. 1-Tassen-Filter
5. 2-Tassen-Filter
6. Griff/Filterhalter
- 7/8. Abnehmbare Abtropfschale und Abdeckung
9. Dampfdüse
10. Dampfrohr
11. Anti-Verbrühungsschlauch
12. Dampf-/Wasserregelknopf

BESCHREIBUNG DES BEDIENPANELS

13. Ein-/Ausschalter (ON/OFF)
14. 1-Tassen-Knopf
15. 2-Tassen-Knopf
16. Dampfkopf

SICHERHEITSHINWEISE

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, soll es vom Hersteller, einem autorisierten Servicezentrum oder einer qualifizierten

Person ersetzt werden, um Risiken zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Die Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen.

Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer dürfen nur von Kindern vorgenommen werden, die älter als 8 Jahre sind und beaufsichtigt werden.

Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der

Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder von Personen, die über die erforderlichen Erfahrungen und/oder Kenntnisse nicht verfügen, verwendet werden. Die Verwendung des Geräts von solchen Personen ist nur unter Aufsicht eines Betreuers oder nach Erhalt von Weisungen hinsichtlich der unfallsicheren Bedienung des Geräts und nur dann möglich, wenn sie die damit verbundenen Risiken verstehen.

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Es wurde nicht für den Gebrauch in beispielsweise den folgenden Anwendungen konzipiert:

- Personalküchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen

Arbeitsumgebungen;

- Bauernhäuser;

- von Kunden in Hotels, Motels und ähnlichen Unterkünften;

- Frühstückspensionen.

Das Gerät soll gemäß den Hinweisen im Abschnitt zur Reinigung und Wartung gereinigt werden.

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Während des Brühens und nach Anwendung sind manche Teile der Maschine aufgrund der Restwärme heiß.

Warnung: Unsachgemäße Verwendung kann zu Verletzungen führen!

WARNUNG: GEFÄHRDUNG! Das Ignorieren dieser Warnung kann lebensgefährliche Stromschläge zur Folge haben.

WARNUNG: Verbrennungsgefahr! Die Nichtbeachtung dieser Warnung kann zu Verbrühungen oder Verbrennungen führen.

Dieses Gerät produziert heißes Wasser, und während des Betriebs kann Dampf entstehen.

Vermeiden Sie den Kontakt mit Spritzern von Wasser oder heißem Dampf.

Verwenden Sie die Heißwasser-/Dampfdüse niemals für andere Getränke als Milch.

Das Gerät ist für den Einsatz in Höhenlagen bis maximal 2000m über NN bestimmt.

WICHTIGE WARNHINWEISE

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen übereinstimmt.

Bei der Verwendung des Geräts sollte das Netzkabel nicht verheddert oder um das Gerät gewickelt werden.

Verwenden Sie das Gerät nicht, schließen Sie es nicht an und trennen Sie es nicht, wenn Ihre Hände und/oder Füße nass sind.

Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät trennen. Verwenden Sie das Kabel nicht als Griff.

Das Gerät darf niemals ohne Wasser verwendet werden.

Trennen Sie das Gerät im Falle eines Unfalls oder Schadens sofort vom Netz und wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

Um Risiken zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse des Gerätes nicht.

Reparaturen oder Eingriffe am Gerät dürfen nur von qualifiziertem Personal des offiziellen Servicezentrums der Handelsmarke durchgeführt werden.

ACHTUNG: Um Gefahren durch unbeabsichtigtes Zurücksetzen der thermischen Abschaltung zu vermeiden, darf dieses Gerät nicht über ein externes Schaltgerät wie einen Timer versorgt oder an einen Stromkreis angeschlossen werden, der regelmäßig durch den Energieversorger ein- und ausgeschaltet wird.

B&B Trends S.L. lehnt jede Haftung für Schäden ab, die an Menschen, Tieren oder Gegenständen entstehen könnten, falls diese Warnhinweise nicht beachtet werden.

VOR DER ERSTEN VERWENDUNG

Vor dem ersten Gebrauch Lesen Sie vor der Verwendung des Geräts unbedingt die Bedienungsanleitung und machen Sie sich mit allen Teilen und Funktionen des Geräts vertraut.

Entfernen Sie vor der ersten Verwendung unbedingt sämtliches Verpackungsmaterial und alle Etiketten.

Die Plastikverpackung muss vor der Verwendung des Gegenstandes entfernt werden. Plastikverpackungen können aufgrund der Erstickungsgefahr gefährlich sein, daher sollten sie entsorgt oder von Säuglingen und Kindern ferngehalten werden.

Bei der ersten Verwendung können Gerüche oder Dämpfe freigesetzt werden.

Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu Verbrennungen oder Schäden am Gerät führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen. HINWEIS: Bitte diese Bedienungsanleitung aufbewahren.

Wird das Gerät an eine andere Person weitergegeben, muss auch diese Bedienungsanleitung an diese Person weitergegeben werden.

Überprüfung des Geräts. Nach dem Entfernen der Verpackung sich vergewissern, dass das Produkt vollständig und unbeschädigt ist und dass alle Zubehörteile vorhanden sind.

Das Gerät nicht verwenden, wenn es sichtbar beschädigt ist.

1. Anschließen des Geräts

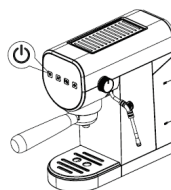
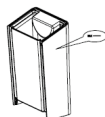
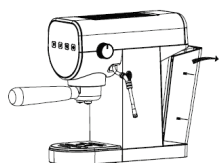


GEFAHR! Sich vergewissern, dass die Versorgungsspannung mit der auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt. Das Gerät an eine ordnungsgemäß geerdete und korrekt installierte Steckdose anschließen. Wenn der Stecker des Geräts nicht in die Steckdose passt, sich an einen qualifizierten Elektriker wenden, um die Steckdose durch eine geeignete zu ersetzen.

2. Füllen des Tanks mit Wasser

Alle Zubehörteile und den Wassertank vor dem ersten Gebrauch mit warmem Wasser waschen.

Den Behälter herausnehmen, indem Sie ihn nach hinten ziehen. Den Behälter mit frischem, sauberem Wasser füllen und darauf achten, dass der MAX-Füllstand nicht überschritten wird. Den Behälter wieder in das Gerät einlegen.



WICHTIG: Das Gerät niemals ohne Wasser im Behälter oder ohne Vorratsbehälter verwenden. Weiches Trinkwasser oder gefiltertes Wasser verwenden. Hartes Wasser kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen. Dem Wasser im Behälter keine Chemikalien zugeben. Es ist normal, dass sich Wasser unter dem Tank befindet - wischen Sie es regelmäßig mit einem sauberen Schwamm ab.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Erste Verwendung

Den inneren Kreislauf spülen, wenn Sie ihn zum ersten Mal benutzen:

Den Tank mit Wasser füllen, wie im Abschnitt „Wasser einfüllen“ beschrieben.

Beim Anschließen des Geräts wird ein Selbstdiagnosezyklus durchgeführt, der durch ein 2-sekündiges Blinken der vier Tasten angezeigt wird.

Die Ein/Aus-Taste drücken - die Leuchten „1 Tasse“ und „2 Tassen“ blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät aufheizt.

Die Dampftaste drücken und das Dampfventil öffnen, damit die Restluft entweichen kann.

Diesen Vorgang mindestens 30 Sekunden lang durchführen, wenn Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten oder nachdem es längere Zeit nicht benutzt wurde.



WARNUNG: Restluft im Inneren des Geräts kann zu Fehlfunktionen führen!

Das Dampfventil schließen und die Ein/Aus-Taste drücken, um zum nächsten Schritt zu gelangen.

Den Filterhalter am Gerät anbringen.

Die Ein-/Ausschalttaste drücken, ein Gefäß von mindestens 500 ml unter den Auslass des Kessels stellen und die Taste „1 Tasse“ oder „2 Tassen“ drücken, wenn die Leuchten aufhören zu blinken. Diesen Vorgang

5 Mal wiederholen. Um das Entlüften und Spülen des Wasserkreislaufs zu erleichtern, können die ersten beiden Zyklen der fünf Zyklen bei geöffnetem Heißwasserventil durchgeführt werden, ohne die Funktion „Dampf“ zu aktivieren. Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn 30 Minuten lang keine Bedienung vorgenommen wird. Sie können das Gerät neu starten, indem Sie die Taste (13) ON/OFF drücken.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



WIE MAN ESPRESSO-KAFFEE ZUBEREITET

1. Wie man die Temperatur des zubereiteten Kaffees erhöht

Für die Zubereitung von Espresso:

Es ist ratsam, die Tassen vor der Zubereitung des Kaffees zu erwärmen, indem sie mit etwas heißem Wasser ausgespült werden.

Den Filterhalter mit eingesetztem Filter an der Maschine anbringen, ohne jedoch Kaffee auszugießen.

Unter Verwendung einer Tasse, die später für Kaffee verwendet werden soll, die Taste „1 Tasse“ drücken und heißes Wasser in die Tasse gießen, um sie zu erhitzen. Stellen Sie die zu verwendenden Tassen auf den Tassenwärmer, der sich bei laufendem Gerät erwärmt.

2. Wie man Espresso aus gemahlenem Kaffee zubereitet

Den gemahlene Kaffee in den Filterhalter setzen.

Um einen Kaffee zuzubereiten, den Filter mit dem Symbol „1 Tasse“ auf der Unterseite verwenden.

Um zwei Kaffees zuzubereiten, den Filter mit dem Symbol „2 Tassen“ auf der Unterseite verwenden.

Um einen Kaffee zuzubereiten, eine volle Portion gemahlene Kaffee in den Filter geben.

Um zwei Kaffees zuzubereiten, zwei locker gefüllte Portionen gemahlene Kaffee in den Filter geben.

Den Kaffee nach und nach eingießen, damit er nicht über den Filter hinausschwappt.



WICHTIG: Sich vor dem Einfüllen des gemahlene Kaffees vergewissern, dass sich keine Kaffeereste vom vorherigen Gebrauch im Filter befinden.

Den gemahlene Kaffee gleichmäßig verteilen und ihn mit einem Tamper leicht andrücken.

Das richtige Schlagen des gemahlene Kaffees ist der Schlüssel zu einem guten Espresso.

Wenn Sie zu stark drücken, wird der Kaffee langsam serviert und ist sehr stark.

Wenn Sie zu leicht drücken, wird der Kaffee schnell serviert und ist zu schwach.

Denn überschüssigen Kaffee vom Rand des Filters entfernen und den Filterhalter an der Maschine befestigen.

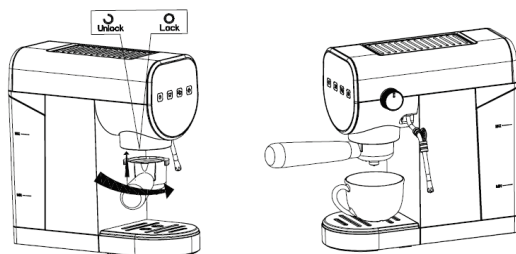
Zur korrekten Befestigung den Filtergriff auf das Symbol des offenen Vorhängeschlosses  ausrichten, den Griff befestigen und ihn im Uhrzeigersinn in die Position mit dem Symbol des geschlossenen Vorhängeschlosses drehen .

Die Tasse(n) unter die Auslässe des Filterhalters stellen.

Sich vergewissern, dass die Kaffeetaste durchgehend leuchtet, und dann die Taste „1 Tasse“ oder „2 Tassen“ drücken.

Das Gerät beginnt mit der Kaffeezubereitung und der Vorgang endet automatisch.

Um den Filtergriff (6) zu entfernen, den Griff nach links (in die Stellung „offenes Vorhängeschloss“) drehen



ACHTUNG! VERBRENNUNGSGEFAHR! Um Spritzer zu vermeiden, während der Zubereitung von Kaffee niemals den Filtergriff abnehmen. Nach Abschluss des Vorgangs immer ein paar Sekunden warten.

3. Programmierung der Kaffeemenge pro Tasse

Standardmäßig ist das Gerät so eingestellt, dass es automatisch Standardmengen an Kaffee ausgibt. Um diese Mengen zu ändern, wie folgt vorgehen:

Espresso wie in Schritt 2 beschrieben zubereiten.

1. Die Tasse(n) unter die Auslässe des Filterhalters stellen.
2. Die Taste für die „1 Tasse“ oder „2 Tassen“ drücken und halten, die Sie programmieren möchten. Die Kaffeemaschine beginnt mit der Ausgabe von Kaffee.
3. Wenn die gewünschte Kaffeemenge ausgegeben wurde, die Taste loslassen. Der Vorgang wird gestoppt und das Licht beginnt zu blinken, was anzeigt, dass die Menge korrekt gespeichert wurde.
4. Wenn die beiden Kaffeetasten nicht mehr blinken, sondern kontinuierlich leuchten, ist das Gerät betriebsbereit.

HINWEIS: Für die Taste „1 Tasse“ beträgt die minimale Servierzeit 12 Sekunden und die maximale 22 Sekunden.

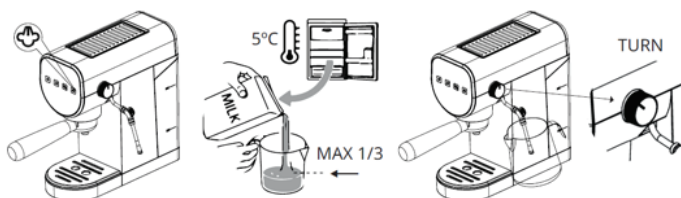
Für die Taste „2 Tassen“ beträgt die minimale Servierzeit 20 Sekunden und die maximale 51 Sekunden. In dieser Zeit sind die ersten 3 Sekunden der Funktionsaktivierung nicht enthalten.

WIE MAN EINEN CAPPUCCINO ZUBEREITET

1. Den Espresso wie in den vorangegangenen Abschnitten beschrieben zubereiten und ausreichend große Tassen verwenden.
2. Die Dampftaste drücken - die Kontrollleuchte leuchtet auf.
3. In der Zwischenzeit für jede Portion Cappuccino etwa 100 g Milch in den Behälter füllen. Für einen dickeren und gleichmäßigeren Schaum Vollmilch bei Kühlschranktemperatur (ca. 5°C) verwenden.
4. Daran denken, dass sich das Volumen der Milch je nach Größe des Behälters verdoppelt oder verdreifacht.
5. Den leeren Behälter unter den Milchaufschäumer stellen und den Drehknopf für ein paar Sekunden öffnen, um die im Kreislauf verbliebene Luft zu entfernen.
6. Das Zifferblatt schließen.
7. Den Milchbehälter unter den Aufschäumer stellen und den Aufschäumer in den Milchbehälter tauchen. Den schwarzen Griff nicht eintauchen.
8. Den Drehknopf auf die Position Dampf drehen. Aus der Düse des Milchaufschäumers tritt Dampf aus, so dass die Milch cremig und schaumig wird. Um einen cremigeren Schaum zu erhalten, den Aufschäumer

in die Milch tauchen und den Behälter in langsamen, aufsteigenden und fallenden Bewegungen drehen. Wenn die gewünschte Temperatur (60°C ist ideal) und Schaumdichte erreicht wird, die Dampfproduktion stoppen, indem Sie den Dampfdrehknopf auf die Position „0“ drehen.

9. Die aufgeschäumte Milch in die Tassen mit dem zuvor zubereiteten Espresso gießen und der Cappuccino ist fertig. Nach Belieben süßen und die Mousse nach Belieben mit etwas Kakao bestreuen.



HINWEIS: Wenn Sie mehrere Cappuccinos zubereiten möchten, bereiten Sie zuerst alle Kaffeesorten zu und schäumen Sie die Milch für alle Cappuccinos am Ende auf. Um nach dem Aufschäumen der Milch sofort wieder Kaffee zuzubereiten, muss der Kessel zunächst abkühlen, da der Kaffee sonst zu stark gebrüht wird. Wir empfehlen, die Taste „1 Tasse“ oder „2 Tassen“ zu drücken und eine kleine Menge hocherhitztes Wasser abzulassen, bevor man eine weitere Tasse Kaffee zubereitet.

Auf Spritzer von heißem Wasser und Dampf achten, die aus dem Schlauch des Milchaufschäumers austreten. Die Dampfproduktion stoppen, indem Sie die Dampftaste ausschalten und dann den Dampfdrehknopf auf die Position „0“ drehen. Wenn die Dampftaste leuchtet, können die Funktionen „1 Tasse“ und „2 Tassen“ nicht gewählt werden. Den Dampf für mehr als 60 Sekunden nicht erzeugen.

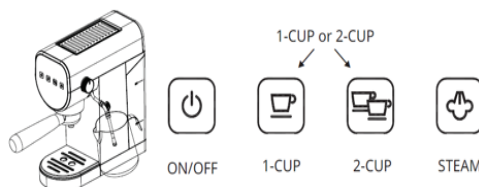
WIE MAN HEISSES WASSER ZUBEREITET

Das Gerät durch Drücken der Einschalttaste einschalten. Sich vergewissern, dass die Leuchten der Kaffeetasten eingeschaltet sind.

Den Dampf-/Wasser-Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Ventil zu öffnen. Unmittelbar danach die Taste „1 Tasse“ oder „2 Tassen“ drücken, um Wasser zu geben.

Sobald die programmierte Menge (1 Tasse oder 2 Tassen) heißes Wasser ausgegeben wurde, den Dampf-/Wasser-Drehknopf im Uhrzeigersinn auf die Position „0“ drehen, um das Ventil zu schließen.

Sie können den Heißwassergießvorgang jederzeit unterbrechen, indem Sie die Taste „1 Tasse“ oder „2 Tasse“ erneut drücken, je nachdem, was Sie zuvor gewählt haben. Dann den Drehknopf „Heißwasser/Dampf“ auf die Position „0“ drehen.



HINWEIS: Wenn die Dampftaste leuchtet, können die Funktionen „1 Tasse“ und „2 Tassen“ nicht gewählt werden. Die Dampftaste erneut drücken, um den Vorgang abubrechen. Das Wasser wird heiß sein. Wenn Sie eine Metallkanne verwenden, wird sie heiß. Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr. Das Gerät ausschalten, indem Sie den Ein-/Ausschalter in die Position „Aus“ drücken, und den Netzstecker ziehen, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.

WARTUNG UND REINIGUNG



Wichtig!

- Zur Reinigung der Kaffeemaschine keine Lösungsmittel, Scheuermittel oder Alkohol verwenden.
- Keine Metallgegenstände verwenden, um Ablagerungen oder Kaffeerückstände zu entfernen, da diese Metall- oder Kunststoffoberflächen zerkratzen können.
- Wenn das Gerät länger als eine Woche nicht benutzt wurde, empfiehlt es sich, vor der erneuten Benutzung einen Spülzyklus wie im Abschnitt „Erste Benutzung“ beschrieben durchzuführen.



Gefahr!

- Die Kaffeemaschine bei der Reinigung niemals in Wasser eintauchen. Es ist ein elektrisches Gerät.“

Entkalkung



Wichtig: Damit Ihr Kaffee immer sauber schmeckt, Ihre Kaffeemaschine alle 2-3 Monate entkalken.

1. Sich vergewissern, dass das Entkalkungsmittel für Kaffeemaschinen geeignet ist.
2. Den Tank bis zum Höchststand mit Wasser und gelöster Entkalkerlösung füllen (das Verhältnis von Wasser und Entkalker ist in der Anleitung des Entkalkers angegeben).
3. Den großen Behälter auf die Abtropfschale und unter die Heißwasserdüse stellen. Die Filterflasche nicht in die Kaffeemaschine stellen!

Die Maschine in mehreren Zyklen laufen lassen, so als ob Sie Kaffee kochen oder heißes Wasser aufgießen wollten. Nach jedem Spülvorgang (Kaffee oder heißes Wasser) eine 2-minütige Pause machen, damit das Entkalkungsmittel besser wirken kann.

Den Vorgang wiederholen, bis der Wassertank leer ist.

4. Den Wassertank ausspülen und ihn wieder mit sauberem Wasser füllen.

5. Das Gerät starten, als ob Sie Kaffee zubereiten würden, und Wasser durch das Gerät gießen, bis der Behälter leer ist. Dadurch werden alle Reste des Entkalkungsmittels entfernt.

Reinigung der Auffangschale



Wichtig! Auf die Wassermenge in der Auffangschale achten. Bevor das Wasser aus der Auffangschale überläuft, muss diese geleert und gereinigt werden. Andernfalls kann das Wasser über den Rand laufen und das Gerät, die Oberfläche oder die Umgebung beschädigen. Wir empfehlen, das Tablett nach jedem Gebrauch zu reinigen. Um die Auffangschale zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- Die Auffangschale mit Deckel entfernen.
- Den Deckel von der Auffangschale trennen, sie mit einem weichen, feuchten Tuch reinigen und sie dann wieder zusammensetzen.
- Abgießen und wieder in die Kaffeemaschine geben.

Reinigung von Kaffeefiltern

Die Kaffeefilter regelmäßig reinigen:

- Sie können die Filter einige Stunden lang in Wasser mit einem milden Entfettungsmittel (z. B. Spülmittel) eintauchen. Die Filter dann unter fließendem Wasser ausspülen.
- Sicherstellen, dass die Löcher nicht blockiert sind. Gegebenenfalls mit einer Nadel reinigen.

Wichtig! Beim Reinigen darauf achten, dass die Löcher im Filter nicht vergrößert werden. Dies wirkt sich negativ auf die Qualität des gebrühten Kaffees aus.

Sonstige Reinigungsarbeiten

- Keine Lösungs- oder Scheuermittel zur Reinigung der Kaffeemaschine verwenden. Nur ein weiches, feuchtes Tuch verwenden.
- Den Filterhalter reinigen.

Reinigung des Wassertanks

Den Wassertank regelmäßig (etwa einmal im Monat) mit einem feuchten Tuch und etwas mildem Geschirrspülmittel reinigen.

Reinigung des Milchaufschäumers (Dampfdüse)



Wichtig:

Aus hygienischen Gründen sollte der Milchaufschäumer nach dem Gebrauch immer gereinigt werden. Gehen Sie wie folgt vor:

1. Den Dampfkopf drehen, um einige Sekunden lang eine kleine Menge Dampf abzulassen. Dadurch werden Milchreste aus der Aufschäumerdüse herausgespült.
2. Das Gerät durch Drücken der Taste EIN/AUS ausschalten.
3. Sicherstellen, dass die Aufschäumerdüse vor der Reinigung abgekühlt ist. Die Düse vom Dampfrohr abschrauben und sie unter fließendem Wasser auswaschen, um Milchreste zu entfernen. Auf die Verbrennungsgefahr achten.



Gefahr!

Die Kaffeemaschine bei der Reinigung niemals in Wasser eintauchen.

Es ist ein elektrisches Gerät.

STÖRUNGSBESEITIGUNG

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Kein Espresso wird geliefert	Luft im Inneren	Öffnen Sie nach dem Aufheizen den Dampfdrehknopf, wie im Abschnitt „ERSTE VERWENDUNG“ beschrieben.
	Kein Wasser im Tank	Füllen Sie den Tank.
	Die Löcher im Siebträger sind verstopft	Reinigen Sie die Auslauföffnungen des Siebträgers.
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie ihn gemäß dem Abschnitt „Reinigung des Kaffeefilters“.
	Der Tank wurde falsch eingesetzt und die Ventile am Boden sind nicht geöffnet.	Drücken Sie den Tank leicht nach unten, um die Ventile am Boden zu öffnen.
	Kalkablagerungen im Wasserkreislauf	Entkalken Sie das Gerät gemäß dem Abschnitt „Entkalken“.
Espresso tropft vom Rand des Siebträgers, nicht aus den Löchern	Der Siebträger wurde falsch eingesetzt oder ist verschmutzt	Setzen Sie den Siebträger korrekt ein und drehen Sie ihn fest, so weit es geht.
	Die Löcher in den Auslauföffnungen des Siebträgers sind verstopft	Reinigen Sie die Auslauföffnungen des Siebträgers.
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie ihn gemäß dem Abschnitt „Reinigung des Kaffeefilters“.

Der Siebträger kann nicht am Gerät angebracht werden	Zu viel Kaffee wurde in den Filter gegeben	Verwenden Sie den mitgelieferten Messlöffel und stellen Sie sicher, dass Sie den richtigen Filter für die Kaffeemenge verwenden.
Die Maschine bereitet keinen Kaffee zu und die Funktionstasten blinken einige Sekunden	Kein Wasser im Tank	Füllen Sie den Wassertank.
	Der Tank wurde falsch eingesetzt und die Ventile am Boden sind nicht geöffnet	Drücken Sie den Tank leicht nach unten, um die Ventile am Boden zu öffnen.
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie ihn gemäß dem Abschnitt „Reinigung des Kaffeefilters“.
Der Schaum ist zu leicht (fließt zu schnell aus dem Auslauf)	Das vorgemahlene Kaffeepulver wird nicht fest genug angedrückt	Drücken Sie das Kaffeepulver fester an.
	Es wurde zu wenig vorgemahlenes Kaffeepulver verwendet	Erhöhen Sie die Menge des vorgemahlenen Kaffees.
	Das vorgemahlene Kaffeepulver ist zu grob	Verwenden Sie nur vorgemahlenen Kaffee für Espressomaschinen.
	Die falsche Art von vorgemahlenem Kaffee wird verwendet	Ändern Sie die Kaffeesorte auf vorgemahlenen Kaffee für Espressomaschinen.
Der Schaum ist zu dunkel (fließt zu langsam aus dem Auslauf)	Das vorgemahlene Kaffeepulver wurde zu fest angedrückt	Drücken Sie das Kaffeepulver weniger fest an.
	Es wurde zu viel vorgemahlenes Kaffeepulver verwendet	Reduzieren Sie die Menge des Kaffeepulvers.
	Der Auslass des Espressokessels ist verstopft	Reinigen Sie ihn gemäß dem Abschnitt „Entkalken“.
	Der Filter ist verstopft	Reinigen Sie ihn gemäß dem Abschnitt „Reinigung des Kaffeefilters“.
	Das vorgemahlene Kaffeepulver ist zu fein	Verwenden Sie nur vorgemahlenen Kaffee für Espressomaschinen.
	Das vorgemahlene Kaffeepulver ist zu fein oder feucht	Verwenden Sie nur trockenen, vorgemahlenen Kaffee für Espressomaschinen.
	Kalkablagerungen im Wasserkreislauf	Entkalken Sie das Gerät gemäß dem Abschnitt „Entkalken“.
Kein Milchschaum beim Zubereiten von Cappuccino	Die Milch ist nicht kalt genug	Verwenden Sie immer Milch mit Kühlschranktemperatur (5°C).
	Der Cappuccino-Maker ist verschmutzt	Reinigen Sie ihn gemäß dem Abschnitt „Reinigung des Cappuccino-Makers nach Gebrauch“.
Das Gerät gibt Dampf aus dem Kaffeeauslauf ab	Die Dampftaste ist noch eingeschaltet	Beenden Sie die Dampfausgabe, indem Sie den Dampfdrehknopf auf „0“ drehen.
Das Gerät ist eingeschaltet, aber keine Funktionstasten leuchten	Interner Gerätefehler	Schalten Sie das Gerät sofort aus und kontaktieren Sie den Kundendienst.

PRODUKTENTSORGUNG



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU des Europäischen Parlaments und des Rates über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE), die den rechtlichen Rahmen für die Entsorgung und Wiederverwendung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in der Europäischen Union festlegt. Das Produkt nicht mit Hausmüll entsorgen. Bringen Sie dieses Produkt zur nächstgelegenen Sammelstelle für gebrauchte Elektrogeräte

DĚKUJEME VÁM, ŽE JSTE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. DOUFÁME, ŽE VÝROBEK SPLNÍ VAŠE OČEKÁVÁNÍ.

VAROVÁNÍ

PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SI PROSÍM POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD K OBSLUZE A ULOŽTE JEJ NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

POPIS

1. Vyjímatelná nádrž na vodu
2. Odkládací plocha na předehtřívání šálků
3. Odměrka s integrovaným pýchovadlem
4. Filtr na 1 šálek
5. Filtr na 2 šálky
6. Rukojeť/držák filtru
- 7/8. Vyjímatelný odkapávací tácek a kryt
9. Parní tryska
10. Parní rameno
11. Ochranná trubice proti opaření
12. Ovládací knoflík na páru/vodu

POPIS OVLÁDACÍHO PANELU

13. Tlačítko zapnutí/vypnutí (ON/OFF)
14. Tlačítko na 1 šálek
15. Tlačítko na 2 šálky
16. Tlačítko na páru

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být z bezpečnostních důvodů vyměněn výrobcem, autorizovaným servisem nebo osobou s příslušnou kvalifikací.

Spotřebič mohou používat děti od 8 let a starší, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím.

Děti si nesmí hrát se spotřebičem.

Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem.

Uchovávejte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

Spotřebič nesmí používat osoby s omezenými fyzickými,

motorickými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají potřebné zkušenosti a/nebo znalosti.

Tyto osoby mohou spotřebič používat pouze pod dohledem opatrovníka nebo poté, co obdržely pokyny pro bezpečné používání spotřebiče, a pokud chápou rizika, která s ním souvisejí.

Tento přístroj je určen pro domácí použití.

Není určen k použití v prostředích, jako například:

- kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- obytné stavby;
- použití klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích obytného typu;
- prostředí typu nocleh se snídaní.

Spotřebič čistěte podle pokynů uvedených v části věnované čištění a údržbě.

Nikdy neponořujte spotřebič do vody ani jiné kapaliny.

Během vaření a po použití v důsledku zbytkového tepla jsou některé části přístroje horké.

Varování: hrozí nebezpečí zranění v důsledku špatného užití!

UPOZORNĚNÍ: NEBEZPEČÍ! Nerespektování tohoto upozornění může vést k ohrožení života v důsledku elektrického šoku.

UPOZORNĚNÍ: Nebezpečí popálení! Nedodržení tohoto upozornění může vést k opaření nebo popálení.

Toto zařízení produkuje horkou vodu a během provozu může vznikat pára.

Vyhněte se kontaktu s kapkami vody nebo horkou párou.

Nikdy nepoužívejte výstup pro horkou vodu/páru na nápoje jiné než mléko.

Spotřebič je určen k použití v maximální nadmořské výšce 2000 m n. m.

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ

Před zapojením spotřebiče do zásuvky zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku spotřebiče.

Během používání spotřebiče nesmí být napájecí kabel zamotaný ani omotaný kolem spotřebiče.

Spotřebič nepoužívejte, nezapojujte ani neodpojujte ze síťové zásuvky, pokud máte mokré ruce a/nebo chodidla.

Při odpojování spotřebiče ze síťové zásuvky netahejte za napájecí kabel. Nepoužívejte kabel jako držák.

Zařízení nikdy nepoužívejte bez vody.

V případě jakékoli poruchy nebo poškození okamžitě odpojte spotřebič ze síťové zásuvky a kontaktujte autorizované oddělení technické podpory.

Aby se zabránilo jakémukoli riziku, neotevírejte kryt spotřebiče.

Opravy nebo úpravy na spotřebiči smí provádět pouze kvalifikovaný personál z oficiálního oddělení technické podpory značky.

POZOR: Aby se předešlo nebezpečí způsobenému neúmyslným resetováním tepelného pojistky, toto zařízení nesmí být napájeno přes externí spínač, jako je časovač, ani být připojeno k obvodu, který je pravidelně zapínán a vypínán dodavatelem energie.

B&B Trends S.L. se zřiká veškeré odpovědnosti za škody způsobené osobám, zvířatům nebo majetku v důsledku nedodržování těchto varování.

PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ

Před použitím zařízení se ujistěte, že jste si přečetli uživatelskou příručku a porozuměli všem částem a funkcím zařízení.

Před prvním použitím odstraňte veškerý obalový materiál a štítky.

Plastový obal musí být odstraněn před použitím předmětu. Plastové obaly mohou být nebezpečné kvůli riziku udušení, proto by měly být vyhozeny nebo uchovávány mimo dosah kojenců a dětí.

Při prvním použití se mohou uvolňovat pachy nebo výpary.

Nedodržení tohoto návodu k obsluze může vést k popálení nebo poškození zařízení.

Výrobce nenese odpovědnost za škody způsobené nedodržením tohoto návodu k obsluze.

POZOR: Uschovejte si tento návod k použití.

Pokud zařízení předáte další osobě, předejte jí rovněž tento návod.

Kontrola zařízení. Po odstranění obalu se ujistěte, že je výrobek kompletní, nepoškozený, a že je k dispozici veškeré příslušenství.

Zařízení nepoužívejte, pokud je viditelně poškozené.

1. Připojení zařízení

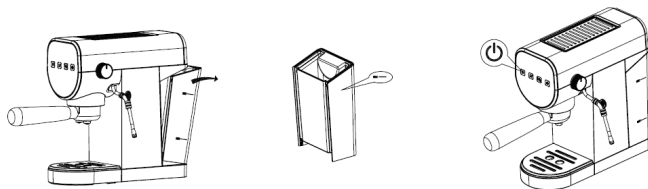


NEBEZPEČÍ! Ujistěte se, že napájecí napětí odpovídá napětí uvedenému na typovém štítku umístěném na spodní straně zařízení. Zapojte zařízení do řádně uzemněné a správně nainstalované zásuvky. Pokud zástrčka zařízení nepasuje do zásuvky, obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře, aby zásuvku vyměnil za vhodnou.

2. Naplnění nádrže vodou

Před prvním použitím umyjte veškeré příslušenství a nádržku na vodu teplou vodou.

Vyjměte nádrž tahem dozadu. Naplňte nádrž čerstvou, čistou vodou a dávejte pozor, abyste nepřekročili hladinu MAX. Vložte nádrž zpět do zařízení.



DŮLEŽITÉ: Nikdy nepoužívejte zařízení bez vody v nádrži nebo bez nádržky. Používejte měkkou pitnou nebo filtrovanou vodu. Tvrdá voda může zkrátit životnost zařízení. Do vody v nádrži nepřidávejte chemikálie. Mít vodu pod nádržkou je normální – pravidelně ji otírejte čistou houbičkou.

NÁVOD K POUŽITÍ

První použití

Při prvním použití propláchněte vnitřní okruh:

Naplňte nádrž vodou podle části „Naplnění nádrže vodou“.

Při připojení zařízení se provede autodiagnostický cyklus signalizovaný 2sekundovým blikáním čtyř tlačítek.

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí – kontrolky „1 šálek“ a „2 šálky“ blikají, což znamená, že se zařízení zahřívá.

Stiskněte tlačítko páry a otevřete parní ventil, aby se uvolnil zbytkový vzduch.

Tuto operaci provádějte po dobu alespoň 30 sekund při prvním zapnutí zařízení nebo po dlouhodobém skladování zařízení.



VAROVÁNÍ: Zbytkový vzduch uvnitř zařízení může způsobit jeho poruchu!

Zavřete parní ventil a stiskněte tlačítko on/off pro přechod k dalšímu kroku.

Přípevněte držák filtru k zařízení.

Stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí, umístěte nádobu o objemu nejméně 500 ml pod hrdlo bojleru a stiskněte tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“, když kontrolky přestanou blikat. Opakujte tuto činnost 5krát. Pro usnadnění procesu odvzdušnění a propláchnutí vodního okruhu lze první dva z pěti cyklů provést s otevřeným kohoutkem horké vody, aniž by se aktivovala funkce „pára“. Pokud po dobu 30 minut neprovedete žádnou operaci, zařízení se automaticky vypne. Zařízení znovu spustit stisknutím tlačítka (13) ZAP./VYP.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



JAK PŘIPRAVIT KÁVU ESPRESSO

1. Jak zvýšit teplotu připravované kávy

Pro přípravu espressa:

Před přípravou kávy se doporučuje předeřhát šálky opláchnutím trochou horké vody.

Přípevněte držák filtru k zařízení s nainstalovaným filtrem, ale bez naplnění kávou.

Používajíc šálek, který bude později použit na kávu, stiskněte tlačítko „1 šálek“ a nalijte do šálku horkou

vodu, aby se zahřál. Šálky, které chcete použít, umístěte na ohříváč šálků, který se zahřívá, když je zařízení v provozu.

2. Jak připravit espresso z mleté kávy

Umístěte filtr na mletou kávu do držáku filtru.

K přípravě jednoho šálku kávy použijte filtr se symbolem „1 šálek“ na spodní straně.

K přípravě dvou káv použijte filtr se symbolem „2 šálky“ na spodní straně.

Pro přípravu jedné kávy nasype do filtru jednu plnou odměrku mleté kávy.

Pro přípravu dvou káv nasype do filtru dvě volně naplněné odměrky mleté kávy.

Kávu svptejte postupně, aby se nerozsypala mimo filtr.



DŮLEŽITÉ: Před nasypáním mleté kávy se ujistěte, že ve filtru nejsou žádné zbytky kávy z předchozího použití.

Mletou kávu rovnoměrně rozprostřete a jemně přitlačte pěchovadlem.

Správné stlačení mleté kávy je zásadní pro získání dobrého espressa.

Pokud stlačíte příliš silně, káva bude vycházet pomalu a bude velmi silná.

Pokud stlačíte příliš lehce, káva bude vycházet rychle a bude slabá.

Odstraňte přebytečnou kávu z okrajů filtru a umístěte držák filtru v zařízení.

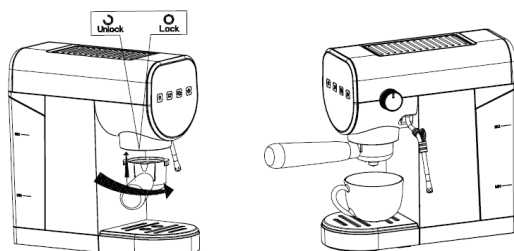
Pro správné zajištění vyrovnejte držák filtru se symbolem otevřeného visacího zámku , připevněte držák a otočte jím ve směru hodinových ručiček do polohy symbolu zavřeného zámku .

Umístěte šálek/šálky pod výstupy držáku filtru.

Ujistěte se, že kontrolky tlačítek kávy trvale svítí, a následně stiskněte tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“.

Zařízení začne připravovat kávu a proces se automaticky ukončí.

Chcete-li vyjmout držák filtru (6), otočte držákem proti směru hodinových ručiček (do polohy otevřeného zámku ) .



POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ! Při přípravě kávy nikdy nevyjímejte držák filtru, aby nedošlo k postříkání. Po dokončení procesu vždy počkejte několik sekund.

3. Programování množství kávy v šálku

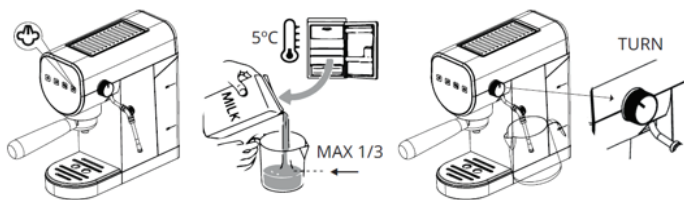
Ve výchozím nastavení je zařízení nastaveno na automatické dávkování standardního množství kávy. Chcete-li změnit tato množství, postupujte následovně:

Připravte espresso podle popisu v bodu 2.

1. Umístěte šálek/šálky pod výstupy držáku filtru.
 2. Stiskněte a podržte tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“, které chcete naprogramovat. Kávovar začne vydávat kávu.
 3. Po připravení požadovaného množství kávy tlačítko uvolněte. Proces se zastaví a kontrolka začne blikat, což znamená, že bylo množství zaznamenáno správně.
 4. Jakmile dvě kontrolky tlačítek kávy přestanou blikat a zůstanou svítit, zařízení je připraveno k použití.
- POZNÁMKA: Pro tlačítko „1 šálek“ je minimální doba přípravy 12 sekund a maximální 22 sekund.
Pro tlačítko „2 šálky“ je minimální doba přípravy 20 sekund a maximální 51 sekund. Tato doba nezahrnuje první 3 sekundy aktivace funkce.

JAK PŘIPRAVIT CAPPUCCINO

1. Připravte espresso podle popisu v předchozích částech s použitím dostatečně velkých šálků.
2. Stiskněte tlačítko páry – rozsvítí se kontrolka.
3. Mezitím naplňte nádobu přibližně 100 g mléka na každou porci cappuccino. Chcete-li získat hustší a rovnoměrnější pěnu, použijte plnotučné mléko o teplotě panující v lednici (cca 5 °C).
4. V závislosti na velikosti nádoby nezapomeňte, že se objem mléka zdvojnásobí nebo ztrojnásobí.
5. Umístěte prázdnou nádobu pod napěňovač mléka a na několik sekund otevřete knoflík, abyste odstranili veškerý zbývající vzduch z okruhu.
6. Zavřete knoflík.
7. Umístěte nádobu na mléko pod napěňovač a ponořte napěňovač do nádoby s mlékem. Neponořujte černou rukojeť.
8. Otočte knoflíkem do polohy páry. Z trysky napěňovače bude vycházet pára, která mléku dodá krémovou a napěněnou konzistenci. Pro krémovější pěnu ponořte napěňovač do mléka a kruhovými pohyby nádobou pohybujte pomalu nahoru a dolů. Jakmile dosáhnete požadované teploty (ideální je 60 °C) a hustoty pěny, zastavte produkci páry otočením knoflíku páry do polohy „0“.
9. Napěněné mléko nalijte do šálků s předem připraveným espressem a cappuccino bude hotové. Podle chuti oslaďte, a pokud chcete, posypte pěnu trochou kakaa.



POZOR: Chcete-li připravit více než jedno cappuccino, nejprve připravte všechny kávy a poté napěňte mléko pro všechna cappuccino. Pro opětovnou přípravu kávy hned po napěnění mléka musí bojler nejprve vychladnout, v opačném případě dojde k převaření kávy. Před přípravou dalšího šálku kávy doporučujeme stisknout tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“ a vypustit malé množství vody o vysoké teplotě.

Dávejte pozor na horkou vodu a páru stříkající z napěňovače mléka. Zastavte vytváření páry vypnutím tlačítka páry a otočením knoflíku páry do polohy „0“. Pokud svítí tlačítko páry, nelze zvolit funkci „1 šálek“ nebo „2 šálky“. Nevytvářejte páru déle než 60 sekund.

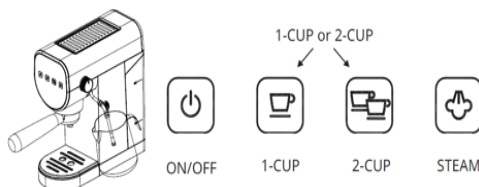
JAK PŘIPRAVIT HORKOU VODU

Zapněte zařízení stisknutím tlačítka napájení. Ujistěte se, že svítí kontrolky odpovídající tlačítkům kávy. Otáčením ovládacího knoflíku páry/vody proti směru hodinových ručiček otevřete ventil. Ihned poté

stiskněte tlačítko „1 šálek“ nebo „2 šálky“ pro výdej vody.

Po vydání naprogramovaného množství (1 šálek nebo 2 šálky) horké vody otočte ovládacím knoflíkem páry/vody ve směru hodinových ručiček do polohy „0“, aby se ventil zavřel.

Proces výdeje horké vody můžete kdykoli přerušit opětovným stisknutím tlačítka „1 šálek“ nebo „2 šálky“ v závislosti na dříve provedené volbě. Poté otočte knoflíkem „horká voda/pára“ do polohy „0“.



POZOR: Pokud svítí tlačítko páry, nelze zvolit funkci „1 šálek“ nebo „2 šálky“. Pro zrušení stiskněte znovu tlačítko páry. Voda bude horká. Pokud použijete kovový džbánek, bude horký. Nebezpečí popálení a opaření. Vypněte zařízení stisknutím tlačítka „on/off“ do polohy „off“ a pokud jej nepoužíváte, odpojte jej.

ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ



Důležité!

- K čištění kávovaru nepoužívejte rozpouštědla, abrazivní čisticí prostředky ani alkohol.
- K odstranění usazenin nebo zbytků kávy nepoužívejte kovové předměty, protože by mohly poškrábat kovové nebo plastové povrchy.
- Pokud se zařízení nepoužívá déle než týden, doporučuje se před dalším použitím provést cyklus proplachování, jak je popsáno v části „první použití“.



NEBEZPEČÍ!

- Při čištění nikdy neponořujte kávovar do vody. Je to elektrické zařízení.

Odvápňování

Důležité: Abyste si zachovali čistou chuť kávy, odvápněte kávovar každé 2-3 měsíce.

1. Ujistěte se, že odvápnovací prostředek je vhodný pro kávovary.
2. Naplňte nádržku vodou a rozpuštěným odvápnovacím roztokem na maximum (poměry vody a odvápnovacího prostředku naleznete v návodu k odvápnovacímu prostředku).
3. Umístěte velkou nádobu na odkapávací misku a pod trysku horké vody. Do kávovaru nevkládejte pákový držák s filtrem!

Spusťte zařízení v několika cyklech, stejně jako byste připravovali kávu nebo nalévali horkou vodu. Po každém jednotlivém kroku oplachování (káva nebo horká voda) udělejte 2minutovou přestávku, aby odvápnovací prostředek lépe fungoval.

Postup opakujte, dokud nebude nádrž na vodu prázdná.”

4. Vypláchněte nádržku na vodu a naplňte ji čistou vodou.
5. Spusťte zařízení, jako byste připravovali kávu, a nalévejte vodu do zařízení, dokud nebude nádrž prázdná. Tím se odstraní veškerý zbývající odvápnovací prostředek.

Čištění odkapávací misky



Důležité! Dávejte pozor na množství vody v odkapávací misce. Než voda přeteče z odkapávací misky, je třeba ji vyprázdnit a vyčistit. V opačném případě může voda přetékat přes okraj a poškodit zařízení, povrch, na kterém je umístěno, nebo jeho okolí. Misku doporučujeme vyčistit po každém použití. Při čištění

odkapávací misky postupujte následovně:

- Vyjměte odkapávací misku s víkem.
- Oddělte víko od odkapávací misky, očistěte je měkkým navlhčeným hadříkem a poté je složte zpět k sobě.
- Osušte a vložte zpět do kávovaru.

Čištění kávových filtrů

Pravidelně čistěte kávové filtry:

- Filtry můžete nechat několik hodin ponořené ve vodě s jemným odmašťovacím prostředkem, např. přípravku na mytí nádobí. Následně filtry opláchněte pod tekoucí vodou.
- Ujistěte se, že otvory nejsou ucpané. V případě potřeby je očistěte špendlíkem.

Důležité! Při čištění dávejte pozor, abyste nezvětšili otvory ve filtru. Negativně to ovlivní kvalitu připravované kávy.

Ostatní čisticí činnosti

- K čištění zařízení nepoužívejte rozpouštědla ani abrazivní čisticí prostředky. Používejte pouze měkký, vlhký hadřík.
- Vyčistěte držák filtru.

Čištění nádrže na vodu

Pravidelně (asi jednou za měsíc) čistěte nádržku na vodu vlhkým hadříkem a malým množstvím jemného prostředku na mytí nádobí.

Čištění napěňovače mléka (parní tryska)



Důležité:

Z hygienických důvodů je třeba napěňovač mléka vyčistit po každém použití. Postupujte následovně:

1. Otočte knoflíkem páry, aby se na několik sekund uvolnilo malé množství páry. Tím se vypláchne zbývající mléko z trysky napěňovače.
2. Vypněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF.
3. Před čištěním se ujistěte, že je napěňovací tryska chladná. Odšroubujte trysku z parní trubičky a omyjte ji pod tekoucí vodou, abyste odstranili zbytky mléka. Pozor na nebezpečí popálení.



NEBEZPEČÍ!

Při čištění nikdy neponořujte kávovar do vody.

Je to elektrické zařízení.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
---------	---------	--------

Není připravována žádná káva espresso	Zbytkový vzduch uvnitř	Po zahřátí otevřete parní ventil podle popisu v části „PRVNÍ POUŽITÍ“.
	Není voda v nádrži	Naplňte nádrž vodou.
	Otvory v držáku filtru jsou ucpané	Vyčistěte otvory výpusti držáku filtru.
	Filtr je ucpaný	Vyčistěte filtr podle pokynů v části „Čištění kávových filtrů“.
	Nádrž nebyla správně vložena a ventily na dně nejsou otevřené	Lehce zatlačte na nádrž, aby se otevřely ventily na dně.
	Vodní okruh je zanesen vodním kamenem	Odvápněte zařízení podle pokynů v části „Odvápnění“.
Espresso odkapává z okraje držáku filtru místo z otvorů	Držák filtru byl nesprávně vložen nebo je špinavý	Správně vložte držák filtru a pevně jej otočte, dokud to půjde.
	Otvory ve výpusti držáku filtru jsou ucpané	Vyčistěte otvory výpusti držáku filtru.
	Filtr je ucpaný	Vyčistěte filtr podle pokynů v části „Čištění kávových filtrů“.
Držák filtru nelze připevnit na zařízení	Do filtru bylo dáno příliš mnoho kávy	Použijte přiloženou odměrku a ujistěte se, že používáte správný filtr pro dané množství mleté kávy.
Přístroj nepřipravuje kávu a kontrolky funkcí blikají několik sekund	Není voda v nádrži	Naplňte nádrž vodou.
	Nádrž nebyla správně vložena a ventily na dně nejsou otevřené	Lehce zatlačte na nádrž, aby se otevřely ventily na dně.
	Filtr je ucpaný	Vyčistěte filtr podle pokynů v části „Čištění kávových filtrů“.
Pěna na kávě je příliš světlá (vytéká příliš rychle)	Mletá káva není dostatečně stlačená	Stlačte mletou kávu pevněji.
	Použito bylo příliš málo mleté kávy	Zvyšte množství mleté kávy.
	Mletá káva je příliš hrubá	Používejte pouze mletou kávu určenou pro espresso.
	Používáte nesprávný druh mleté kávy	Změňte typ mleté kávy na kávu určenou pro espresso.
Pěna na kávě je příliš tmavá (vytéká příliš pomalu)	Mletá káva je příliš pevně stlačená	Stlačte mletou kávu méně pevně.
	Použito bylo příliš mnoho mleté kávy	Snižte množství mleté kávy.
	Výstup espressa je ucpaný	Vyčistěte výstup podle pokynů v části „Odvápnění“.
	Filtr je ucpaný	Vyčistěte filtr podle pokynů v části „Čištění kávových filtrů“.
	Mletá káva je příliš jemná	Používejte pouze mletou kávu určenou pro espresso.
	Mletá káva je příliš jemná nebo vlhká	Používejte pouze suchou mletou kávu určenou pro espresso.
	Vodní okruh je zanesen vodním kamenem	Odvápněte zařízení podle pokynů v části „Odvápnění“.
Při přípravě cappuccina se netvoří mléčná pěna	Mléko není dostatečně studené	Používejte vždy mléko o teplotě 5 °C z lednice.
	Cappuccino tryska je znečištěná	Vyčistěte ji podle pokynů v části „Čištění trysky na cappuccino po použití“.

Zařízení vypouští páru z výstupu na kávu	Tlačítko páry je stále zapnuté	Přerušte vypouštění páry otočením ovládání páry do polohy „0“.
Zařízení je zapnuté, ale žádná z funkcí nesvítí	Vnitřní závada zařízení	Okamžitě zařízení odpojte od napájení a kontaktujte zákaznický servis.

LIKVIDACE PRODUKTU



Tento produkt je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o elektrických a elektronických zařízeních známých jako WEEE (Odpadní elektrická a elektronická zařízení), zavádí právní rámec platný v Evropské unii pro likvidaci a opětovné použití odpadních elektronických a elektrických zařízení. Tento produkt nevyhazujte do koše, ale odevzdejte ho do sběrného dvora, který je nejbližší k vašemu bydlišti.

Doufáme, že budete s tímto produktem spokojeni.

ĎAKUJEME, ŽE STE SI VYBRALI ZNAČKU ZELMER. VERÍME, ŽE VÝROBOK BUDE SLŽIŤ K VAŠEJ PLNEJ SPOKOJNOSTI.

VAROVANIE

PRED POUŽITÍM VÝROBKU SI DÔKLADNE PREČÍTAJTE NÁVOD NA JEHO POUŽÍVANIE. NÁVOD UCHOVÁVAJTE NA BEZPEČNOM MIESTE, ABY STE HO MOHLI POUŽIŤ AJ V BUDÚCNOSTI.

POPIS

1. Vyberateľná nádrž na vodu
2. Odkladacia plocha na predhrievanie šálok
3. Odmerka s integrovaným tamperom
4. Filter na 1 šálku
5. Filter na 2 šálky
6. Rukoväť/držiak filtra
- 7/8. Vyberateľná odkvapkávacia miska a kryt
9. Parová tryska
10. Parová dýza
11. Protiobareninová trubica
12. Ovládací gombík na paru/vodu

POPIS OVLÁDACIEHO PANELU

13. Tlačidlo zapnutia/vypnutia (ON/OFF)
14. Tlačidlo na 1 šálku
15. Tlačidlo na 2 šálky
16. Tlačidlo na paru

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Poškodený sieťový kábel môže vymeniť iba výrobca, autorizované servisné centrum alebo kvalifikované osoby, aby nedošlo k ohrozeniu.

Tento spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov, ak sú pod dohľadom, alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a porozumeli príslušným nebezpečenstvám.

Zabráňte deťom používať spotrebič ako hračku.

Čistenie a údržbu na používateľskej úrovni smú vykonávať deti iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom zodpovednej osoby.

Spotrebič a jeho napájací kábel uchovávajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Spotřebič nesmú prevádzkovať osoby zo zníženou fyzickou, zmyslovou alebo duševnou schopnosťou alebo osoby bez potrebných skúseností a/alebo poznatkov.

Uvedené osoby môžu prevádzkovať spotřebič iba pod dohľadom zodpovednej osoby, alebo ak boli predtým poučené o bezpečnom prevádzkovaní a uvedomujú si s tým spojené riziko.

Tento spotřebič je určen k použitiu v domácnosti.

Není určen k použitiu v prostrediach, jako například:

- kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- obytné stavby;
- použití klienty v hotelech, motelech a jiných prostředích obytného typu;
- prostředí typu nocleh se snídaní.

Pri čistení spotřebiča postupujte podľa pokynov uvedených v časti návodu o čistení.

Nikdy spotřebič neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

Pri príprave nápoja a po použití sú niektoré časti stroja horúce v dôsledku zvyškového tepla.

Upozornenie: potenciálne zranenie v dôsledku nesprávneho použitia!

UPOZORNENIE: NEBEZPEČENSTVO! Nerespektovanie tohto upozornenia môže viesť k ohrozeniu života v dôsledku elektrického šoku.

UPOZORNENIE: Nebezpečenstvo popálenia!

Nedodržanie tohto upozornenia môže viesť k obareniu alebo popáleniu.

Toto zariadenie produkuje horúcu vodu a počas prevádzky sa môže tvoriť para.

Vyhňte sa kontaktu s rozstrekmi vody alebo horúcou parou.

Nikdy nepoužívajte dýzu na horúcu vodu/paru na iné nápoje ako mlieko.

Spotrebič je určený na používanie v maximálnej nadmorskej výške do 2000 m.n. m.

ÔLEŽITÉ UPOZORNENIA

Pred pripojením výrobku k zdroju napájania skontrolujte, či je sieťové napätie zhodné alebo v hraniciach napätia uvedeného na štítku výrobku.

Napájací kábel sa počas prevádzky nesmie zamotať ani ovinúť okolo prístroja.

Nepoužívajte, nepripájajte ani neodpájajte spotrebič z napájacej siete mokrými rukami a/alebo chodidlami.

Ak chcete odpojiť spotrebič z elektrickej zásuvky, neťahajte za sieťový kábel. Kábel pri manipulácii nepoužívajte ako držiak.

Nikdy nepoužívajte zariadenie bez vody.

V prípade poruchy alebo poškodenia, spotrebič okamžite odpojte zo siete a kontaktujte autorizované oddelenie technickej pomoci.

Zariadenie neotvárajte, aby ste predišli riziku vzniku nebezpečenstva.

Servis a opravy zariadenia môžu vykonávať iba kvalifikovaní technickí pracovníci autorizovaného technického servisu značky.

POZOR: Aby sa predišlo nebezpečenstvu spôsobenému neúmyselným resetovaním tepelného vypínača, toto zariadenie nesmie byť napájané cez externé prepínačové zariadenie, ako je časovač, ani byť pripojené k obvodu, ktorý je pravidelne zapínaný a vypínaný dodávateľom energie.

B&B TRENDS SL nie je zodpovedná za žiadne škody, ktoré môžu vzniknúť ľuďom, zvieratám alebo na predmetoch z dôvodu nedodržiavania týchto upozornení riadnym spôsobom.

PRED PRVÝM POUŽITÍM

Pred použitím zariadenia sa uistite, že ste si prečítali používateľskú príručku a porozumeli všetkým častiam a vlastnostiam zariadenia.

Pred prvým použitím odstráňte všetok obalový materiál a štítky

Plastový obal je potrebné odstrániť pred použitím predmetu. Plastové obaly môžu byť nebezpečné kvôli riziku udusenía, preto ich treba vyhodiť alebo držať mimo dosahu dojsť a detí.

Pri prvom použití sa môžu uvoľňovať pachy alebo výpary.

Nedodržanie tohto návodu na obsluhu môže viesť k popáleniu alebo poškodeniu zariadenia.

Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nedodržaním tohto návodu na obsluhu.

POZOR: Uschovajte si tento návod na použitie.

Pokiaľ zariadenie odovzdáte ďalšej osobe, odovzdajte jej aj tento návod.

Kontrola zariadenia. Po odstránení obalu sa uistite, že je výrobok kompletný, nepoškodený, a že je k dispozícii všetko príslušenstvo.

Zariadenie nepoužívajte, ak je viditeľne poškodené.

1. Pripojenie zariadenia

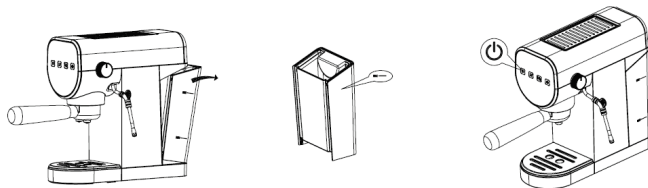


NEBEZPEČENSTVO! Uistite sa, že napájacie napätie zodpovedá napätiu uvedenému na typovom štítku umiestnenom na spodnej strane zariadenia. Zapojte zariadenie do riadne uzemnenej a správne nainštalovanej zásuvky. Ak zástrčka zariadenia nepasuje do zásuvky, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára, aby zásuvku vymenil za vhodnú.

2. Naplnenie nádrže vodou

Pred prvým použitím umyte všetko príslušenstvo a nádržku na vodu teplou vodou.

Vyberte nádrž ťahom dozadu. Naplňte nádrž čerstvou, čistou vodou a dávajte pozor, aby ste neprekročili hladinu MAX. Vložte nádrž späť do zariadenia.



DÔLEŽITÉ: Nikdy nepoužívajte zariadenie bez vody v nádrži alebo bez nádržky. Používajte mäkkú pitnú alebo filtrovanú vodu. Tvrdá voda môže skrátiť životnosť zariadenia. Do vody v nádrži nepridávajte chemikálie. Mať vodu pod nádržkou je normálne - pravidelne ju utierajte čistou hubkou.

NÁVOD NA POUŽITIE

Prvé použitie

Pri prvom použití prepláchnite vnútorný okruh:

Naplňte nádrž vodou podľa časti „Naplnenie nádrže vodou“.

Pri pripojení zariadenia sa vykoná autodiagnostický cyklus signalizovaný 2sekundovým blikaním štyroch tlačidiel.

Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia – kontrolky „1 šálka“ a „2 šálky“ blikajú, čo znamená, že sa zariadenie zahrieva.

Stlačte tlačidlo pary a otvorte parný ventil, aby sa uvoľnil zvyškový vzduch.

Túto operáciu vykonávajte po dobu aspoň 30 sekúnd pri prvom zapnutí zariadenia alebo po dlhodobom skladovaní zariadenia.



VAROVANIE: Zvyškový vzduch vo vnútri zariadenia môže spôsobiť jeho poruchu!

Zatvorte parný ventil a stlačte tlačidlo on/off pre prechod k ďalšiemu kroku.

Pripevnite držiak filtra k zariadeniu.

Stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia, umiestnite nádobu s objemom najmenej 500 ml pod hrdlo bojlera a stlačte tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“, keď kontrolky prestanú blikáť. Opakujte túto činnosť 5krát. Na uľahčenie procesu odvzdušnenia a prepláchnutia vodného okruhu je možné prvé dva z piatich cyklov vykonať s otvoreným kohútikom horúcej vody bez toho, aby sa aktivovala funkcia „para“. Ak počas 30 minút nevykonáte žiadnu operáciu, zariadenie sa automaticky vypne. Zariadenie znovu spustiť stlačením tlačidla (13) ZAP./VYP.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



AKO PRIPRAVIŤ KÁVU ESPRESSO

1. Ako zvýšiť teplotu pripravovanej kávy

Na prípravu espressa:

Pred prípravou kávy sa odporúča predhriať šálky opláchnutím trochou horúcej vody.

Pripevnite držiak filtra k zariadeniu s nainštalovaným filtrom, ale bez naplnenia kávou.

Používajúc šálku, ktorá bude neskôr použitá na kávu, stlačte tlačidlo „1 šálka“ a nalejte do šálky horúcu vodu, aby sa zahrial. Šálky, ktoré chcete použiť, umiestnite na ohrievač šálok, ktorý sa zahrieva, keď je zariadenie v prevádzke.

2. Ako pripraviť espresso z mletej kávy

Umiestnite filter na mletú kávu do držiaka filtra.

Na prípravu jednej šálky kávy použite filter so symbolom „1 šálka“ na spodnej strane.

Na prípravu dvoch káv použite filter so symbolom „2 šálky“ na spodnej strane.

Na prípravu jednej kávy nasypete do filtra jednu plnú odmerku mletej kávy.

Na prípravu dvoch káv nasypete do filtra dve voľne naplnené odmerky mletej kávy.

Kávu svpte postupne, aby sa nerozsykala mimo filter.



DÔLEŽITÉ: Pred nasypáním mletej kávy sa uistite, že vo filtri nie sú žiadne zvyšky kávy z predchádzajúceho použitia.

Mletú kávu rovnomerne rozprestrite a jemne pritlačte vtláčadlom.

Správne stlačenie mletej kávy je zásadné pre získanie dobrého espressa.

Pokiaľ stlačíte príliš silno, káva bude vychádzať pomaly a bude veľmi silná.

Pokiaľ stlačíte príliš ľahko, káva bude vychádzať rýchlo a bude slabá.

Odstráňte prebytočnú kávu z okrajov filtra a umiestnite držiak filtra v zariadení.

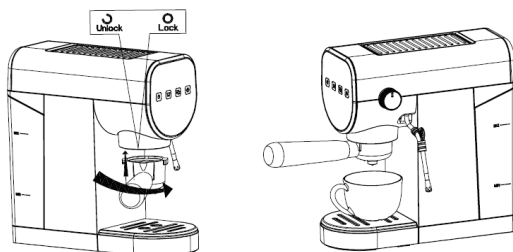
Pre správne zaistenie vyrovnajte držiak filtra so symbolom otvoreného visiaceho zámku , pripevnite držiak a otočte ním v smere hodinových ručičiek do polohy symbolu zatvoreného zámku .

Umiestnite šálku/šálky pod výstupy držiaka filtra.

Uistite sa, že kontrolky tlačidiel kávy trvalo svietia, a následne stlačte tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“.

Zariadenie začne pripravovať kávu a proces sa automaticky ukončí.

Ak chcete vybrať držiak filtra (6), otočte držiakom proti smeru hodinových ručičiek (do polohy otvoreného zámku ).





POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA! Pri príprave kávy nikdy nevyberajte držiak filtra, aby nedošlo k postriekaniu. Po dokončení procesu vždy počkajte niekoľko sekúnd.

3. Programovanie množstva kávy v šálke

V predvolenom nastavení je zariadenie nastavené na automatické dávkovanie štandardného množstva kávy. Ak chcete zmeniť tieto množstvá, postupujte nasledovne:

Prípravte espresso podľa popisu v bode 2.

1. Umiestnite šálku/šálky pod výstupy držiaka filtra.

2. Stlačte a podržte tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“, ktoré chcete naprogramovať. Kávovar začne vydávať kávu.

3. Po pripravení požadovaného množstva kávy tlačidlo uvoľníte. Proces sa zastaví a kontrolka začne blikať, čo znamená, že bolo množstvo zaznamenané správne.

4. Hneď ako dve kontrolky tlačidiel kávy prestanú blikať a zostanú svietiť, zariadenie je pripravené na použitie.

POZNÁMKA: Pre tlačidlo „1 šálka“ je minimálna doba prípravy 12 sekúnd a maximálna 22 sekúnd.

Pre tlačidlo „2 šálky“ je minimálna doba prípravy 20 sekúnd a maximálna 51 sekúnd. Táto doba nezahŕňa prvé 3 sekundy aktivácie funkcie.

AKO PRIPRAVIŤ CAPPUCCINO

1. Prípravte espresso podľa popisu v predchádzajúcich častiach s použitím dostatočne veľkých šálok.

2. Stlačte tlačidlo pary – rozsvieti sa kontrolka.

3. Medzitým naplňte nádobu približne 100 g mlieka na každú porciu cappuccino. Ak chcete získať hustejšiu a rovnomernejšiu penu, použite plnotučné mlieko s teplotou panujúcou v chladničke (cca 5°C).

4. V závislosti na veľkosti nádoby nezabudnite, že sa objem mlieka zdvojnásobí alebo strojnásobí.

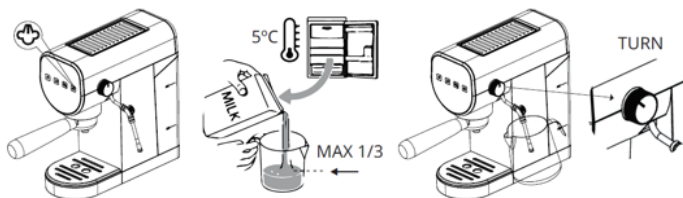
5. Umiestnite prázdnu nádobu pod napeňovač mlieka a na niekoľko sekúnd otvorte gombík, aby ste odstránili všetok zostávajúci vzduch z okruhu.

6. Zatvorte gombík.

7. Umiestnite nádobu na mlieko pod napeňovač a ponorte napeňovač do nádoby s mliekom. Neponárajte čiernu rukoväť.

8. Otočte gombíkom do polohy pary. Z trysky napeňovača bude vychádzať para, ktorá mlieku dodá krémovú a napenenú konzistenciu. Pre krémovejšiu penu ponorte napeňovač do mlieka a krúživými pohybmi nádobou pohybujte pomaly hore a dole. Hneď ako dosiahnete požadovanú teplotu (ideálna je 60 °C) a hustotu peny, zastavte produkciu pary otočením gombíka pary do polohy „0“.

9. Napenené mlieko nalejte do šálok s vopred pripraveným espressom a cappuccino bude hotové. Podľa chuti osladte, a pokiaľ chcete, posypte penu trochou kakaá.



POZOR: Ak chcete pripraviť viac ako jedno cappuccino, najprv pripravte všetky kávy a potom napeňte mlieko pre všetky cappuccino. Na opätovnú prípravu kávy hneď po napnení mlieka musí bojler najprv vychladnúť, v opačnom prípade dôjde k prevareniu kávy. Pred prípravou ďalšej šálky kávy odporúčame stlačiť tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“ a vypustiť malé množstvo vody s vysokou teplotou.

Dávajte pozor na horúcu vodu a paru striekajúcu z napeňovača mlieka. Zastavte vytváranie pary vypnutím tlačidla pary a otočením gombíka pary do polohy „0“. Ak svieti tlačidlo pary, nie je možné zvoliť funkciu „1

šálka“ alebo „2 šálky“. Nevytvárajte paru dlhšie ako 60 sekúnd.

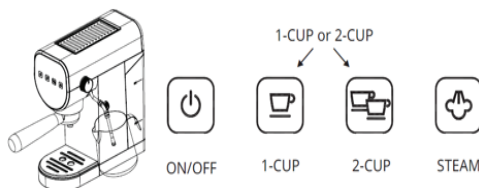
AKO PRIPRAVIŤ HORÚCU VODU

Zapnite zariadenie stlačením tlačidla napájania. Uistite sa, že svietia kontrolky zodpovedajúce tlačidlám kávy.

Otáčaním ovládacieho gombíka pary/vody proti smeru hodinových ručičiek otvorte ventil. Ihneď potom stlačte tlačidlo „1 šálka“ alebo „2 šálky“ pre výdaj vody.

Po vydaní naprogramovaného množstva (1 šálka alebo 2 šálky) horúcej vody otočte ovládacím gombíkom pary/vody v smere hodinových ručičiek do polohy „0“, aby sa ventil zavrel.

Proces výdaja horúcej vody môžete kedykoľvek prerušiť opätovným stlačením tlačidla „1 šálka“ alebo „2 šálky“ v závislosti na skôr vykonanej voľbe. Potom otočte gombíkom „horúca voda/para“ do polohy „0“.



POZOR: Ak svieti tlačidlo pary, nie je možné zvoliť funkciu „1 šálka“ alebo „2 šálky“. Pre zrušenie stlačte znovu tlačidlo pary. Voda bude horúca. Pokiaľ použijete kovový džbánok, bude horúci. Nebezpečenstvo popálenia a obarenia. Vypnite zariadenie stlačením tlačidla „on/off“ do polohy „off“ a ak ho nepoužívate, odpojte ho.

ÚDRŽBA A ČISTENIE



Dôležité!

- Na čistenie kávovaru nepoužívajte rozpúšťadlá, abrazívne čistiace prostriedky ani alkohol.
- Na odstránenie usadenín alebo zvyškov kávy nepoužívajte kovové predmety, pretože by mohli poškriabať kovové alebo plastové povrchy.
- Ak sa zariadenie nepoužíva dlhšie ako týždeň, odporúča sa pred ďalším použitím vykonať cyklus preplachovania, ako je popísané v časti „prvé použitie“.



NEBEZPEČENSTVO!

- Pri čistení nikdy neponárajte kávovar do vody. Je to elektrické zariadenie.”

Odvápňovanie



Dôležité: Aby ste si zachovali čistú chuť kávy, odvápnite kávovar každé 2-3 mesiace.

1. Uistite sa, že odvápnovací prostriedok je vhodný pre kávovary.
2. Naplňte nádržku vodou a rozpusteným odvápnovacím roztokom na maximum (pomery vody a odvápnovacieho prostriedku nájdete v návode k odvápnovaciemu prostriedku).
3. Umiestnite veľkú nádobu na odkvapkávaciú misku a pod trysku horúcej vody. Do kávovaru nekladajte pákový držiak s filtrom!

Spustíte zariadenie v niekoľkých cykloch, rovnako ako by ste pripravovali kávu alebo nalievali horúcu vodu. Po každom jednotlivom kroku oplachovania (káva alebo horúca voda) urobte 2-minútovú prestávku, aby odvápnovací prostriedok lepšie fungoval.

Postup opakujte, kým nebude nádrž na vodu prázdna.

4. Vypláchnite nádržku na vodu a naplňte ju čistou vodou.

5. Spustíte zariadenie, akoby ste pripravovali kávu, a nalievajte vodu do zariadenia, kým nebude nádrž prázdna. Tým sa odstráni všetok zostávajúci odvápnovací prostriedok.

Čistenie odkvapkávacej misky



Dôležité! Dávajte pozor na množstvo vody v odkvapkávacej miske. Kým voda pretečie z odkvapkávacej misky, treba ju vyprázdniť a vyčistiť. V opačnom prípade môže voda pretekať cez okraj a poškodiť zariadenie, povrch, na ktorom je umiestnené, alebo jeho okolie. Misku odporúčame vyčistiť po každom použití. Pri čistení odkvapkávacej misky postupujte nasledovne:

- Vyberte odkvapkávacu misku s vekom.
- Oddelte veko od odkvapkávacej misky, očistite ich mäkkou navlhčenou handričkou a potom ich zložte späť k sebe.
- Osušte a vložte späť do kávovaru.

Čistenie kávových filtrov

Pravidelne čistite kávové filtre:

- Filtre môžete nechať niekoľko hodín ponorené vo vode s jemným odmasťovacím prostriedkom, napr. prípravok na umývanie riadu. Následne filtre opláchnite pod tečúcou vodou.
- Uistite sa, že otvory nie sú upchaté. V prípade potreby ich očistite špendlíkom.

Dôležité! Pri čistení dávajte pozor, aby ste nezvážšili otvory vo filtri. Negatívne to ovplyvní kvalitu pripravovanej kávy.

Ostatné čistiace činnosti

- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá ani abrazívne čistiace prostriedky. Používajte iba mäkkú, vlhkú handričku.
- Vyčistite držiak filtra.

Čistenie nádrže na vodu

Pravidelne (asi raz za mesiac) čistite nádržku na vodu vlhkou handričkou a malým množstvom jemného prostriedku na umývanie riadu.

Čistenie napeňovača mlieka (parná tryska)



Dôležité:

Z hygienických dôvodov je potrebné napeňovač mlieka vyčistiť po každom použití. Postupujte nasledovne:

1. Otočte gombíkom pary, aby sa na niekoľko sekúnd uvoľnilo malé množstvo pary. Tým sa vypláchne zvyšné mlieko z trysky napeňovača.
2. Vypnite zariadenie stlačením tlačidla ON/OFF.
3. Pred čistením sa uistite, že je napeňovacia tryska chladná. Odskrutkujte trysku z parnej trubičky a umyte ju pod tečúcou vodou, aby ste odstránili zvyšky mlieka. Pozor na nebezpečenstvo popálenia.



NEBEZPEČENSTVO!

Pri čistení nikdy neponárajte kávovar do vody.

Je to elektrické zariadenie.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Espresso káva nie je pripravená	Vzduch vo vnútri	Otvorte ventil pary po zahriatí, ako je opísané v časti „PRVE POUŽITIE“.
	V nádržke nie je voda	Naplňte nádržku vodou.
	Otvory vo filtračnom držiaku sú upchaté	Vyčistite otvory výpuste filtračného držiaka.
	Filter je upchatý	Vyčistite filter podľa pokynov v časti „Čistenie kávových filtrov“.
	Nádržka nie je správne vložená a ventily na spodnej strane nie sú otvorené	Jemne zatlačte na nádržku, aby sa otvorili ventily na spodnej strane.
	Vodný okruh je zanesený vodným kameňom	Odvápnite prístroj podľa pokynov v časti „Odvápnenie“.
Káva kvapká z okraja filtračného držiaka namiesto z otvorov	Filteračný držiak bol nesprávne vložený alebo je špinavý	Správne vložte filtračný držiak a pevne ho otočte, pokiaľ to pôjde.
	Otvory vo výpuste filtračného držiaka sú upchaté	Vyčistite otvory výpuste filtračného držiaka.
	Filter je upchatý	Vyčistite filter podľa pokynov v časti „Čistenie kávových filtrov“.
Filteračný držiak nie je možné pripevniť na prístroj	Do filtra bolo nasýpané príliš veľa kávy	Použite priložený odmerku a uistite sa, že používate správny filter na požadované množstvo mletej kávy.
Prístroj nepripravuje kávu a kontrolky funkcií blikajú niekoľko sekúnd	V nádržke nie je voda	Naplňte nádržku vodou.
	Nádržka nie je správne vložená a ventily na spodnej strane nie sú otvorené	Jemne zatlačte na nádržku, aby sa otvorili ventily na spodnej strane.
	Filter je upchatý	Vyčistite filter podľa pokynov v časti „Čistenie kávových filtrov“.
Pena na káve je príliš svetlá (vychádza príliš rýchlo)	Mletá káva nie je dostatočne stlačená	Stlačte mletú kávu pevnejšie.
	Je použité príliš malé množstvo mletej kávy	Zvýšte množstvo mletej kávy.
	Mletá káva je príliš hrubá	Používajte len mletú kávu určenú na espresso.
	Používate nesprávny druh mletej kávy	Zmeňte typ mletej kávy na kávu určenú na espresso.
Pena na káve je príliš tmavá (vychádza príliš pomaly)	Mletá káva je príliš pevne stlačená	Stlačte mletú kávu menej pevne.
	Je použité príliš veľké množstvo mletej kávy	Znížte množstvo mletej kávy.
	Výstup espressa je upchatý	Vyčistite výstup podľa pokynov v časti „Odvápnenie“.
	Filter je upchatý	Vyčistite filter podľa pokynov v časti „Čistenie kávových filtrov“.
	Mletá káva je príliš jemná	Používajte len mletú kávu určenú na espresso.
	Mletá káva je príliš jemná alebo vlhká	Používajte len suchú mletú kávu určenú na espresso.
	Vodný okruh je zanesený vodným kameňom	Odvápnite prístroj podľa pokynov v časti „Odvápnenie“.

Pri príprave cappuccina sa ne- vytvára mliečna pena	Mlieko nie je dostatočne studené	Vždy používajte mlieko o teplote 5 °C z chladničky.
	Tryska na cappuccino je špinavá	Vyčistite ju podľa pokynov v časti „Čistenie trysky na cappuccino po použití“.
Prístroj vypúšťa paru z výstupu na kávu	Tlačidlo pary je stále zapnuté	Prerušte vypúšťanie pary otočením ovládania pary do polohy „0“.
Prístroj je zapnutý, ale žiadna z funkcií nesvieti	Vnútorná porucha prístroja	Ihneď odpojte prístroj z napájania a kontaktujte zákaznický servis.

LIKVIDACE VÝROBKU



Tento výrobek je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ), která stanoví právní rámec Evropské unie v rozsahu likvidace a opětovného využití použitých elektrických a elektronických zařízení.

Nevyhazujte tento výrobek do domovního odpadu. Odevzdejte jej v nejbližší sběrně nebo výkupně odpadních elektrických a elektronických zařízení.

Doufáme, že budete s výrobkem velmi spokojeni.

KÖSZÖNJÜK, HOGY A ZELMER MÁRKÁT VÁLASZTOTTA. REMÉLÜNK, HOGY TERMÉKÜNK MEGFELEL AZ ELVÁRÁSAINAK.

FIGYELMEZTETÉS

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT, KÉRJÜK, FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT, ÉS A TOVÁBBI HASZNÁLATA ÉRDEKÉBEN TARTSA BIZTONSÁGOS HELYEN.

LEÍRÁS

1. Kivehető víztartály
2. Csészemelegítő tartó
3. Mérőkanál beépített tömörítővel
4. 1 csészés szűrő
5. 2 csészés szűrő
6. Kar/szűrőtartó
- 7/8. Kivehető csepegtetőtálca és fedél
9. Gőzfúvóka
10. Gőzkar
11. Égésgátló cső
12. Gőz/víz szabályzó gomb

VEZÉRLŐPANEL LEÍRÁSA

13. Be-/kikapcsoló gomb (ON/OFF)
14. 1 csészés gomb
15. 2 csészés gomb
16. Gőz gomb

BIZTONSÁGI ÚTMUTATÓ

Ha a tápkábel megsérült, a kockázat elkerülése érdekében a gyártónak, egy felhatalmazott szervizközpontnak vagy szakképzett személynek kell kicserélnie.

A készüléket gyermekek (8 éves kortól) is használhatják, amennyiben felügyelet alatt teszik ezt, vagy amennyiben megtanították nekik a készülék biztonságos használatát, és tájékoztatták őket a készülékkel kapcsolatos veszélyekről.

Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.

A tisztítást és karbantartást gyermek ne végezze, csak felügyelet mellett, és csak ha már elmúlt 8 éves.

Ügyeljen arra, hogy 8 évnél fiatalabb gyermek ne nyúlhasson a készülékhez vagy annak tápkábeléhez.

A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek, valamint azok, akik nem rendelkeznek a szükséges tapasztalattal és/vagy ismeretekkel.

Ezek a személyek a készüléket csak gyámfelügyelete mellett vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások kézhezvétele után használhatják, és csak akkor, ha megértik az ezzel járó kockázatokat.

A készülék háztartási használatra készült.

Nem alkalmas egyéb célú felhasználásra, például:

- személyzeti konyhai használatra üzletekben, irodákban és

- más munkakörnyezetben;

- parasztházakban;

- vendégek általi használatra szállodákban, motelekben és más lakóhelyi környezetekben;

- panziókban és hasonló helyeken.

A készüléket a tisztításról és karbantartásról szóló részben található utasítások szerint kell tisztítani.

Ne merítse a készüléket se vízbe, se más folyadékba.

A kávéfőzés során és használat után a maradványhőtől a készülék egyes elemei forróak lehetnek.

Figyelmeztetés: A helytelen használat sérülést okozhat!

FIGYELEM: VESZÉLY! Ennek a figyelmeztetésnek a figyelmen kívül hagyása áramütést okozó életveszélyes helyzetet eredményezhet.

FIGYELEM: Égési sérülések veszélye! Ennek a figyelmeztetésnek az elmulasztása forrázást vagy égési sérülést okozhat.

Ez a készülék forró vizet termel, és működés közben gőz keletkezhet.

Kerülje a vízpermettel vagy forró gőzzel való érintkezést. Soha ne használja a forróvíz-/gőzfűvőkát más italokhoz, mint tejhez.

A készüléket legfeljebb 2000 méteres tengerszint feletti magasságban való használatra tervezték.

FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózathoz, ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a készülék gyári adattábláján feltüntetett feszültséggel.

A készülék használata során a tápkábelt nem szabad összegabalyodni vagy a készülék köré csavarni.

Ne használja, ne csatlakoztassa vagy húzza ki a készüléket a hálózatról, ha a keze és/vagy lába nedves.

A készülék kihúzásakor ne húzza a tápkábelt. Ne használja tolként a vezetéket.

Soha ne használja a készüléket víz nélkül.

Bármilyen baleset vagy sérülés esetén azonnal húzza ki a készüléket a konnektorból, és forduljon egy hivatalos műszaki szervízközponthoz.

A kockázat elkerülése érdekében ne nyissa ki a készülék burkolatát.

A készülékkel kapcsolatos javításokat vagy bármilyen műveletet csak a márka hivatalos műszaki szervízközpontjának szakképzett személyzete végezhet.

FIGYELEM: A véletlen hővédelmi kikapcsolás újbóli bekapcsolásának elkerülése érdekében ezt az eszközt nem szabad külső kapcsolóeszközzel, például időzítővel ellátott hálózatról táplálni, és nem szabad olyan áramkörhöz csatlakoztatni, amelyet rendszeresen ki-be kapcsolnak az energiaellátó által.

B&B TRENDS SL a jelen használati utasításban foglaltak be nem tartásából eredő személyi, állati, illetve tárgyi sérülésekért felelősséget nem vállal.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

A készülék használata előtt kérjük, olvassa el a használati útmutatót, és ismerkedjen meg a készülék minden alkatrészével és funkcióival.

Az első használat előtt feltétlenül távolítson el minden csomagolóanyagot és címkét.

A műanyag csomagolást el kell távolítani, mielőtt a tárgyat használatba veszi. A műanyag csomagolás veszélyes lehet a fulladásveszély miatt, ezért el kell dobni, vagy távol kell tartani csecsemőktől és gyermekektől.

Az első használat során szagok vagy gőzök szabadulhatnak fel.

Az alábbi használati utasítás figyelmen kívül hagyása testi sérüléseket vagy a készülék károsodását okozhatja.

A gyártó nem vállal felelősséget a használati utasítás figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

FIGYELEM: Őrizze meg ezt a használati útmutatót.

Ha a készüléket más személynek adja át, az alábbi használati útmutatót is át kell adni.

A készülék ellenőrzése. A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a termék teljes, sértetlen, és minden tartozék elérhető.

Ne használja a készüléket, ha láthatóan sérült.

1. A készülék csatlakoztatása



FONTOS: Soha ne használja a készüléket **VESZÉLY!** Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék alján található adattáblán feltüntetett értékkel.

Csatlakoztassa a készüléket megfelelően földelt és szabályosan telepített aljzathoz.

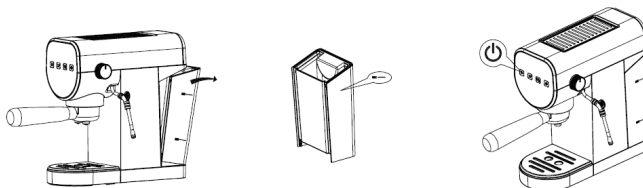
Ha a készülék dugója nem illeszkedik az aljzathoz, forduljon szakképzett villanyszerelőhöz, az aljzat kicserélésének céljából a megfelelő típusúra.

2. A víztartály feltöltése

Az első használat előtt mossa el az összes tartozékot és a víztartályt meleg vízzel.

Vegye ki a víztartályt, hátrafelé húzva.

Töltse meg a tartályt friss, tiszta vízzel, ügyelve arra, hogy ne lépje túl a MAX jelzést. Helyezze vissza a tartályt a készülékbe.



FONTOS: Soha ne használja a készüléket víz nélkül a tartályban sem tartály nélkül. Használjon lágy ivóvizet vagy szűrt vizet. A kemény víz lerövidítheti a készülék élettartamát. Ne adjon kémiai anyagokat a tartály vizéhez.

Normális, ha a tartály alatt víz gyűlik össze – ezt rendszeresen tisztítsa meg egy tiszta szivaccsal.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Első használat

Az első használat előtt öblítse át a belső rendszert:

Töltse fel a tartályt vízzel a „Víztartály feltöltése” fejezet utasításai szerint.

A készülék csatlakoztatásakor egy autodiagnosztikai ciklus indul, amelyet a négy gomb 2 másodperces villogása jelez.

Nyomja meg a Be-/kikapcsoló gombot – az „1 csésze” és „2 csésze” jelzőfények villognak, jelezve a készülék melegedését.

Nyomja meg a gőz gombot és nyissa ki a gőzszelepet a maradék levegő kiengedéséhez.

Végezze el ezt a műveletet legalább 30 másodpercig az első indításkor vagy a készülék hosszabb tárolása után.



FIGYELMEZTETÉS: A készülék belsejében maradt levegő hibás működést okozhat!

Zárja be a gőzszelepet és nyomja meg a Be-/kikapcsoló gombot a következő lépéshez.

Rögzítse a szűrőtartót a készülékhez.

Nyomja meg a Be-/kikapcsoló gombot, helyezzen egy legalább 500 ml-es tartályt a bojler kifolyója alá és nyomja meg az „1 csésze” vagy „2 csésze” gombot, amikor a jelzőfények abbahagyják a villogást.

Ismétlje meg ezt a műveletet 5 alkalommal. A légtelenítés és a vízrendszer öblítésének megkönnyítése érdekében az első két ciklust a forróvíz szelep nyitott állapotában is elvégezheti a „gőz” funkció használata nélkül. A készülék automatikusan kikapcsol, ha 30 percig nem végez semmilyen műveletet. A készülék újraindításához nyomja meg a (13) Be-/kikapcsoló gombot.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



HOGYAN KÉSZÍTSÜNK ESZPRESSZÓT

1. Hogyan növeljük a készülő kávé hőmérsékletét

Az eszpresszó elkészítéséhez:

Ajánlott a csészéket előmelegíteni a kávé elkészítése előtt, forró vízzel való átöblítéssel.

Rögzítse a szűrőtartót a készülékhez a beépített szűrővel, de kávé hozzáadása nélkül.

Használja azt a csészét, amelyben később a kávé felszolgálja, nyomja meg az „1 csésze” gombot és öntsön forró vizet a csészébe annak előmelegítéséhez.

Helyezze a használni kívánt csészéket a csésze-melegítőre, amely a készülék működése közben felmelegszik.

2. Hogyan készítsünk eszpresszót őrölt kávéból

Helyezze az őrölt kávé szűrőt a szűrőtartóba.

Egy csésze kávé elkészítéséhez használja az „1 csésze” szimbólummal ellátott szűrőt.

Két csésze kávé elkészítéséhez használja a „2 csésze” szimbólummal ellátott szűrőt.

Egy csésze kávé elkészítéséhez töltsön egy teljes mérőkanálnyi őrölt kávé a szűrőbe.

Két csésze kávé elkészítéséhez töltsön két lazán megtöltött mérőkanálnyi őrölt kávé a szűrőbe.

A kávé fokozatosan töltsé a szűrőbe, hogy elkerülje a szűrőn kívüli szétszóródást.



FONTOS: őrölt kávé betöltése előtt győződjön meg arról, hogy a szűrőben nincsenek az előző használatból származó kávémaradványok.

Egyenletesen terítse el az őrölt kávé a szűrőben, és óvatosan nyomja le a tamperrel.

Az őrölt kávé megfelelő lenyomása kulcsfontosságú a jó eszpresszó elkészítéséhez.

Ha túl erősen nyomja le, a kávé lassan fog kifolyni, és nagyon erős lesz.

Ha túl gyengén nyomja le, a kávé gyorsan fog kifolyni, és gyenge lesz.

Távolítsa el a szűrő szélein lévő felesleges kávé, és rögzítse a szűrőtartót a készülékhez.

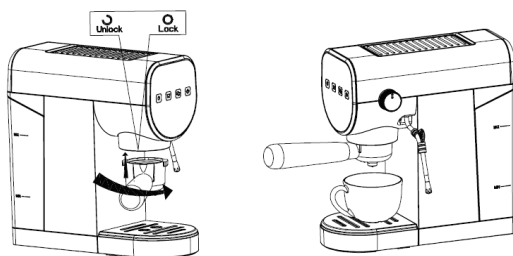
a helyes rögzítéshez igazítsa a szűrőtartó fogantyúját a „nyitott lakat” szimbólumhoz , rögzítse a fogantyút, majd fordítsa jobbra a „zárt lakat”  szimbólumig.

Helyezze a csészét/csészéket a szűrőtartó kifolyónyílásai alá.

Győződjön meg róla, hogy a kávéegombok jelzőfényei folyamatosan világítanak, majd nyomja meg az „1 csésze” vagy „2 csésze” gombot.

A készülék elkezd készíteni a kávé és a folyamat automatikusan befejeződik.

A szűrőtartó (6) eltávolításához fordítsa a fogantyút balra (a „nyitott lakat”  pozícióba).



FIGYELEM! ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE! A fröccsenések elkerülése érdekében soha ne vegye le a szűrőtartót a kávékészítés közben. Mindig várjon néhány másodpercet a folyamat befejezése után.

3. A csészében lévő kávé mennyiségének programozása

Az alapbeállítás szerint a készülék automatikusan adagolja a szabványos kávé mennyiséget. Ha szeretné megváltoztatni ezeket a mennyiségeket, kövesse az alábbi lépéseket:

Készítse el az eszpresszót a 2. pont leírása szerint.

1. Helyezze a csészét/csészéket a szűrőtartó kifolyónyílásai alá.
2. Nyomja meg és tartsa lenyomva az „1 csésze” vagy „2 csésze” gombot, melyet programozni szeretne. A készülék elkezd adagolni a kávé.
3. Amikor a kívánt mennyiségű kávé elkészült, engedje fel a gombot. A folyamat leáll és a jelzőfény villogni kezd, jelezve, hogy a mennyiség sikeresen el lett mentve.
4. Amikor a két kávégomb jelzőfénye villogás helyett folyamatosan világít, a készülék készen áll a használatra.

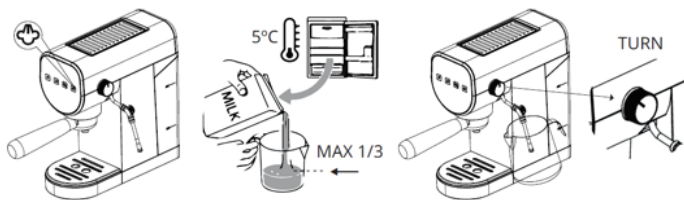
FIGYELEM: Az „1 csésze” gombhoz tartozó minimális adagolási idő 12 másodperc, a maximális pedig 22 másodperc.

A „2 csésze” gombhoz tartozó minimális adagolási idő 20 másodperc, a maximális 51 másodperc.

Ez az idő nem tartalmazza a funkció aktiválásának első 3 másodpercét.

HOGYAN KÉSZÍTÜNK CAPUCCINÓT

1. Készítse el az eszpresszót az előző szakaszok leírása szerint, nagyobb csészék használatával.
2. Nyomja meg a gőz gombot – a jelzőfény bekapcsol.
3. Közben töltsön meg egy tartályt kb. 100 g tejjel minden egyes cappuccino-adaghoz. A sűrűbb és egyenletesebb hab érdekében használjon teljes tejet, amely körülbelül 5 °C-os, hűtött állapotban van.
4. A tartály méretétől függően vegye figyelembe, hogy a tej térfogata megduplázódhat vagy megháromszorozódhat.
5. Helyezzen egy üres tartályt a tejhabosító alá, és nyissa ki a szelepet néhány másodpercre, hogy eltávolítsa a rendszerben maradt levegőt.
6. Zárja el a szelepet.
7. Helyezze a tejjel teli tartályt a tejhabosító alá, és merítse bele a habosítót, de ne merítse bele a fekete fogantyút.
8. Fordítsa a szelepet a gőz pozícióba. A tejhabosító fúvókájából gőz áramlik ki, amely krémes és habos állagot kölcsönöz a tejnek. A krémesebb hab elérése érdekében merítse a habosítót a tejbe, és lassú, fel-le irányuló mozdulatokkal forgassa a tartályt. Amikor eléri a kívánt hőmérsékletet (ideális esetben 60 °C) és a megfelelő habsűrűséget, állítsa le a gőzölést a szelep „0” pozícióba történő fordításával.
9. Öntse a habosított tejet a csészékbe az előre elkészített eszpresszó tetejére, és már kész is a cappuccino. Ízlés szerint édesítse, és ha szeretné, szórja meg a hab tetejét egy kis kakaóval.



FIGYELEM: Ha egynél több cappuccinót szeretne készíteni, először készítse el az összes kávé, majd a végén habosítsa fel a tejet az összes cappuccinóhoz.

Ha a tej habosítása után azonnal újabb kávé szeretne készíteni, először hagyja lehűlni a bojler, különben a kávé túlfőtt lesz. Javasoljuk, hogy nyomja meg az „1-csésze” vagy „2-csésze” gombot, és engedjen ki egy kis mennyiségű forró vizet a következő csésze kávé elkészítése előtt.”

Figyeljen a tejhabosító csőből kiáramló forró víz és gőz fröccsenéseire. Szakítsa meg a gőzölést a gőzgomb kikapcsolásával, majd forgassa a gőzszelepet „0” pozícióba.

Amikor a gőzgomb világít, nem választható ki az „1-csésze” vagy „2-csésze” funkció.

Ne állítson elő gőzt 60 másodpercnél hosszabb ideig.

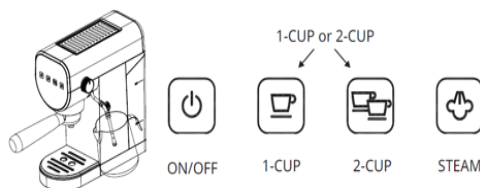
HOGYAN KÉSZÍTSÜNK FORRÓ VIZET

Kapcsolja be a készüléket a bekapcsoló gomb megnyomásával. Győződjön meg arról, hogy a kávégombokhoz tartozó jelzőfények világítanak.

Forgassa a gőz/víz szabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba a szelep kinyitásához. Ezután nyomja meg az „1-csésze” vagy „2-csésze” gombot a víz adagolásához.

Amikor a programozott mennyiségű forró víz (1 csésze vagy 2 csésze) adagolása befejeződött, forgassa a gőz/víz szabályozó gombot az óramutató járásával megegyező irányba a „0” pozícióba a szelep lezárásához.

A forró víz adagolási folyamatát bármikor megszakíthatja az „1-csésze” vagy „2-csésze” gomb ismételt megnyomásával, a korábban választott beállításnak megfelelően. Ezután állítsa a „forró víz/gőz” szabályozó gombot a „0” pozícióba.



FIGYELEM:

Amikor a gőz gomb világít, nem lehet kiválasztani az „1-csésze” vagy „2-csésze” funkciót. Nyomja meg ismét a gőz gombot a folyamat megszakításához. A víz forró lesz. Ha fémkancsót használ, az fel fog melegedni.

Ez égési sérülés veszélyével járhat. Kapcsolja ki a készüléket az „ON/OFF” gomb „OFF” pozícióba állításával, és húzza ki a hálózathoz, amikor nem használja.

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS



Fontos!

- Ne használjon oldószereket, dörzsölő hatású tisztítószerkeket vagy alkoholt a kávéfőző tisztításához.
- Ne használjon fém tárgyakat a lerakódások vagy kávémaradványok eltávolításához, mivel ezek megkarcolhatják a fém vagy műanyag felületeket.
- Ha a készüléket több mint egy hétig nem használta, javasolt egy öblítési ciklust elvégezni az ismételt használat előtt, ahogyan az a „Első használat” fejezetben le van írva.



Veszély!

- Tisztítás során soha ne merítse a kávéfőzőt vízbe. Ez egy elektromos készülék.

Vízkezelés



Fontos: A tiszta kávéíz megőrzése érdekében vízkötlentse a kávéfőzőt 2-3 havonta.

1. Győződjön meg arról, hogy a vízközlő termék alkalmas kávéfőzők tisztítására.
2. Tölts fel a tartályt vízzel és a feloldott vízközlő oldattal a maximális szintig (a víz és oldat pontos arányait a vízközlő használati útmutatójában találja).
3. Helyezzen egy nagy tartályt a csepegtetőtálca alá és a forróvíz cső alá. Ne helyezze a szűrőtartót a kávéfőzőbe!

Indítsa el a készüléket több ciklusban úgy, mintha kávé vagy forró vizet készítené. Minden egyes öblítési ciklus (kávé vagy forró víz) után tartson 2 perces szünetet, hogy a vízközlő jobban kifejthesse hatását.

Ismételje meg a folyamatot addig, amíg a tartály teljesen ki nem ürül.

4. Öblítse ki a víztartályt, majd tölts meg tiszta vízzel.

5. Indítsa el a készüléket ugyanúgy, mintha kávé készítené és engedje át a vizet a kávéfőzőn, amíg a tartály teljesen ki nem ürül. Ez eltávolítja a vízközlő maradványait.

A csepegtetőtálca tisztítása



Fontos! Ügyeljen a csepegtetőtálcában lévő víz mennyiségére. Mielőtt a víz túlfolyna a csepegtetőtálcából, ürítse ki és tisztítsa meg. Ellenkező esetben a víz túlfolyhat a peremen, és károsíthatja a készüléket, a felületet, amelyen áll, vagy a környezetét. Javasoljuk, hogy a tálcát minden használat után tisztítsa meg. A csepegtetőtálca tisztításához kövesse az alábbi lépéseket:

- Távolítsa el a csepegtetőtálcát a fedelével együtt.
- Válassza szét a fedőt és a csepegtetőtálcát, tisztítsa meg őket puha, nedves ruhával, majd szerelje össze újra.
- Szárítsa meg és helyezze vissza a kávéfőzőbe.

A kávészűrők tisztítása

Rendszeresen tisztítsa a kávészűrőket:

- A szűrőket néhány órára áztassa vízbe, amelyhez enyhe zsírolószert, például mosogatószer ad. Ezután öblítse át a szűrőket folyó víz alatt.
- Győződjön meg róla, hogy a szűrő nyílásai nincsenek eltömődve. Szükség esetén tisztítsa ki őket egy tű segítségével.

Fontos! Tisztítás közben ügyeljen arra, hogy ne nagyítsa ki a szűrő nyílásait, mert ez negatívan befolyásolhatja a lefőzött kávé minőségét.

Egyéb tisztítási folyamatok

- Ne használjon oldószereket vagy dörzsölő tisztítószereket a kávéfőző tisztításához. Kizárólag puha, nedves ruhát használjon.
- Tisztítsa meg a szűrőtartót.

A víztartály tisztítása

Rendszeresen (kb. havonta egyszer) tisztítsa meg a víztartályt nedves ruhával és egy kevés kímélő mosogatószerrel.

A tejhabosító tisztítása (gőzfúvóka)



Fontos:

Higiéniai okokból a tejhabosítót minden használat után meg kell tisztítani. Kövesse az alábbi lépéseket:

1. Fordítsa el a gőz szabályozó gombját, hogy néhány másodpercig egy kis mennyiségű gőz távozhasson. Ez segít eltávolítani a tejmaradványokat a habosító fúvókájából.
2. Kapcsolja ki a készüléket az ON/OFF gomb megnyomásával.
3. Győződjön meg arról, hogy a tejhabosító fúvókája lehűlt, mielőtt elkezdene a tisztítást. Csavarja le a fúvókát a gőzcsőről és mossa el folyó víz alatt, hogy eltávolítsa a tejmaradványokat. Figyeljen az égési sérülés kockázatára!



Veszély!

Tisztítás során soha ne merítse a kávéfőzőt vízbe.

Ez egy elektromos készülék.

PROBLÉMÁK MEGOLDÁSA

PROBLÉMA	OK	MEGOLDÁS
Nem jön eszpresszó kávé	Levegő maradt a rendszerben	Nyissa meg a gőzcsapot a felfűtés után, ahogy az „ELSO HASZNÁLAT” részben le van írva.
	Nincs víz a tartályban	Töltse fel a víztartályt.
	Az adagolókaron lévő lyukak eltömődtek	Tisztítsa meg az adagolókar kifolyónyílásait.
	A szűrő eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt az „A kávészűrők tisztítása” részben leírtak szerint.
	A víztartály nincs megfelelően behelyezve, és az alsó szelepek nincsenek nyitva	Nyomja le finoman a víztartályt, hogy kinyissa az alsó szelepeket.
	Vízke van a vízkörben	Végezzen vízkötelenítést az „Vízkeletlenítés” részben leírtak szerint.
A kávé az adagolókar széléről csöpög, nem a lyukakból	Az adagolókar nincs megfelelően behelyezve vagy piszkos	Helyezze be megfelelően az adagoló kart, és fordítsa el szorosan, ameddig csak lehet.
	Az adagolókar kifolyónyílásai eltömődtek	Tisztítsa meg az adagolókar kifolyónyílásait.
	A szűrő eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt az „A kávészűrők tisztítása” részben leírtak szerint.
Az adagolókar nem helyezhető fel a készülékre	Túl sok kávé került a szűrőbe	Használja a mellékelt adagolót, és győződjön meg róla, hogy a megfelelő szűrőt használja az örlt kávé mennyiségéhez.

A készülék nem készít kávét, és a funkciógombok villognak pár másodpercig	Nincs víz a tartályban	Töltse fel a víztartályt.
	A víztartály nincs megfelelően behelyezve, és az alsó szelepek nincsenek nyitva	Nyomja le finoman a víztartályt, hogy kinyissa az alsó szelepeket.
	A szűrő eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt az „A kávészűrők tisztítása” részben leírtak szerint.
A kávéhab túl világos (túl gyorsan jön ki)	Az őrölt kávé nincs elég szorosan tömörítve	Tömörítse az őrölt kávét szorosabban.
	Nincs elég őrölt kávé	Növelje az őrölt kávé mennyiségét.
	Az őrölt kávé túl durva	Csak eszpresszóhoz való őrölt kávét használjon.
	Rossz típusú őrölt kávét használ	Változtassa meg az őrölt kávé típusát eszpresszóhoz való kávéra.
A kávéhab túl sötét (túl lassan jön ki)	Az őrölt kávé túl szorosan van tömörítve	Tömörítse az őrölt kávét kevésbé szorosan.
	Túl sok őrölt kávé került a szűrőbe	Csökkentse az őrölt kávé mennyiségét.
	Az eszpresszó kazán kivezetése eltömődött	Tisztítsa meg a kazán kivezetését az „Vízkötelénítés” részben leírtak szerint.
	A szűrő eltömődött	Tisztítsa meg a szűrőt az „A kávészűrők tisztítása” részben leírtak szerint.
	Az őrölt kávé túl finom	Csak eszpresszóhoz való őrölt kávét használjon.
	Az őrölt kávé túl finom vagy nedves	Csak száraz eszpresszóhoz való őrölt kávét használjon.
	Vízke van a vízkörben	Végezzen vízkötelénítést az „Vízkötelénítés” részben leírtak szerint.
Cappuccino készítésekor nincs tejhab	A tej nem elég hideg	Mindig hűtőszekrényből (5°C) származó tejet használjon.
	A cappuccino készítő fűvóka piszkos	Tisztítsa meg az „A cappuccino készítő tisztítása használat után” részben leírtak szerint.
A készülék gőzt bocsát ki a kávé kimenetén	A gőzgomb még mindig be van kapcsolva	Kapcsolja ki a gőzgombot az „0” állásba forgatva.
A készülék be van kapcsolva, de a funkciógombok nem világítanak	Belső készülékhiba	Azonnal húzza ki a készüléket, és lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálatával.

A TERMÉK SELEJTEZÉSE



A termék megfelel az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv (más néven WEEE irányelv) előírásainak, amely a villamos és elektronikus készülékek ártalmatlanításának és újrahasznosításának jogi keretrendszerét adja az Európai Unióban. A termék nem ártalmatlanítható háztartási hulladékként. A terméket a lakóhelye szerinti villamos- és elektronikus hulladék-gyűjtő helyre kell eljuttatni. Reméljük, hogy meglegedéssel használja majd termékünket.

VĂ MULȚUMIM PENTRU ALEGEREA MĂRCII ZELMER. SPERĂM CĂ PRODUSUL NOSTRU VĂ VA SATISFACE AȘTEPTĂRILE.

AVERTIZARE

CITIȚI CU ATENȚIE INSTRUȚIUNILE DE UTILIZARE ÎNAINTE DE UTILIZAREA DISPOZITIVULUI, PĂSTRAȚI INSTRUȚIUNILE LA LOC SIGUR PENTRU A LE UTILIZA PE VIITOR.

DESCRIERE

1. Rezervor de apă detașabil
2. Placă de încălzire pentru cești
3. Lingură de măsurare cu presă integrată
4. Filtru pentru 1 ceașcă
5. Filtru pentru 2 cești
6. Mâner/suport pentru filtru
- 7/8. Tavă de scurgere detașabilă și capac
9. Duza pentru abur
10. Braț pentru abur
11. Tub anti-opărire
12. Buton de control abur/apă

DESCRIEREA PANOURILUI DE CONTROL

13. Buton pornit/oprit (ON/OFF)
14. Buton pentru 1 ceașcă
15. Buton pentru 2 cești
16. Buton pentru abur

INSTRUȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, un centru service autorizat sau de către o persoană calificată în mod corespunzător.

Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârste cuprinse între 8 ani și peste, dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea aparatului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.

Copiilor nu le este permis să se joace cu dispozitivul.

Curățarea și întreținerea utilizatorilor nu se efectuează de către copii decât dacă au peste 8 ani și sunt supravegheați.

Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste mai mici de 8 ani.

Dispozitivul nu trebuie utilizat de persoane cu dizabilități

fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe.

Utilizarea dispozitivului de către astfel de persoane este posibilă exclusiv sub supravegherea unui tutore sau după primirea instrucțiunilor privind funcționarea în siguranță a dispozitivului și numai dacă înțeleg riscurile asociate.

Acest aparat este destinat utilizării în gospodărie.

Aceasta nu este destinată utilizării în locații precum:

- zona de bucătărie a personalului din magazine, birouri și alte medii de lucru;
- ferme;
- de către clienții hotelurilor, motelurilor sau din alte medii rezidențiale;
- pensiuni.

Dispozitivul trebuie curățat în conformitate cu recomandările cuprinse în secțiunea privind curățarea și întreținerea.

Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid.

În timpul fabricării și după utilizare din cauza căldurii reziduale, unele părți ale mașinii sunt fierbinți.

Avertisment: vă puteți răni dacă utilizați aparatul în mod necorespunzător!

AVERTISMENT: PERICOL! Nerespectarea acestei avertizări poate duce la pericole de viață prin electrocutare.

AVERTISMENT: Pericol de arsuri! Nerespectarea acestui avertisment poate duce la opăriri sau arsuri.

Acest aparat produce apă fierbinte, iar în timpul funcționării poate apărea abur.

Evitați contactul cu stropii de apă sau aburul fierbinte.

Nu folosiți niciodată duza de apă fierbinte/abur pentru alte băuturi decât laptele.

Dispozitivul este destinat utilizării la o altitudine maximă de 2000 de metri deasupra nivelului mării.

AVERTIZĂRI IMPORTANTE

Înainte de a conecta dispozitivul la rețea, verificați dacă tensiunea de alimentare corespunde cu cea indicată pe plăcuța de uzină de pe dispozitiv.

În timpul utilizării dispozitivului, cablul de alimentare nu trebuie să fie încurcat sau înfășurat în jurul dispozitivului.

Nu utilizați, conectați și nu deconectați dispozitivul de la rețea dacă aveți mâinile și/sau picioarele umede/ude.

Nu trageți de cablul de alimentare pentru deconectarea dispozitivului.

Nu folosiți cablul pe post de mâner.

Nu utilizați niciodată aparatul fără apă.

În cazul oricărui accident sau deteriorare, deconectați imediat dispozitivul de la rețeaua de energie și contactați un centru autorizat de asistență tehnică.

Pentru a evita riscul, nu deschideți carcasa dispozitivului.

Atât reparațiile, cât și orice alte proceduri cu dispozitivul, pot fi efectuate numai de personalul calificat al centrului oficial de asistență tehnică al mărcii comerciale.

ATENȚIE: Pentru a evita pericolele cauzate de resetarea accidentală a siguranței termice, acest aparat nu trebuie alimentat printr-un dispozitiv de comutare extern, cum ar fi un temporizator, sau conectat la un circuit care este în mod regulat pornit și oprit de către furnizorul de energie.

B&B TRENDS SL nu-și asumă răspunderea pentru daunele care pot apărea în cazul persoanelor, animalelor sau obiectelor, din cauza nerespectării acestor avertismente.

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

Înainte de a utiliza dispozitivul, vă rugăm să vă asigurați că citiți manualul de utilizare și înțelegeți toate părțile și

caracteristicile dispozitivului.

Asigurați-vă că îndepărtați orice material de ambalare și etichete înainte de prima utilizare.

Ambalajul din plastic trebuie îndepărtat înainte de utilizarea obiectului. Ambalajul din plastic poate fi periculos din cauza riscului de sufocare, așa că trebuie aruncat sau păstrat departe de sugari și copii.

La prima utilizare pot apărea mirosuri sau vapori.

Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la arsuri sau deteriorarea dispozitivului.

Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate ca urmare a nerespectării acestor instrucțiuni de utilizare.

REMARCĂ. Păstrați acest manual de utilizare.

Dacă transmiteți dispozitivul altei persoane, oferiți-i și acest manual.

Verificarea dispozitivului. După îndepărtarea ambalajului, asigurați-vă că dispozitivul este intact, nu este deteriorat și toate accesoriile sunt prezente.

Nu utilizați dispozitivul dacă are deteriorări vizibile.

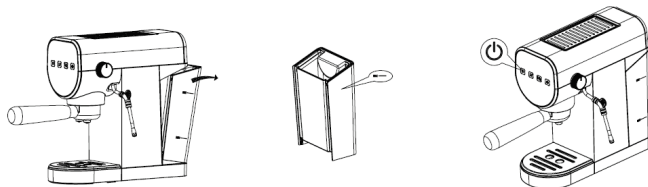
1. Conectarea dispozitivului



PERICOL! Asigurați-vă că tensiunea de alimentare se potrivește cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare situată în partea de jos a dispozitivului. Conectați dispozitivul la o priză cu împământare și care este instalată în mod corespunzător. Dacă ștecherul aparatului nu se potrivește în priză, solicitați-i unui electrician calificat să înlocuiască priza cu una potrivită.

2. Umplerea rezervorului cu apă

Înainte de prima utilizare, clătiți toate accesoriile și rezervorul de apă cu apă caldă.



IMPORTANT: Nu utilizați niciodată dispozitivul fără apă în bac sau rezervor. Folosiți apă potabilă moale sau apă filtrată. Apa dură poate scurta durata de viață a dispozitivului. Nu adăugați substanțe chimice în apa rezervorului. Este normal să existe apă sub rezervor; ștergeți-l în mod regulat cu un burete curat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Prima utilizare

La prima utilizare, clătiți circuitul interior:

Umpleți rezervorul cu apă conform dispozițiilor secțiunii „Umplerea rezervorului cu apă”.

Atunci când dispozitivul este conectat, efectuați un ciclu de autodiagnosticare, care va fi indicat de o clipire de 2 secunde a patru butoane.

Apăsăți butonul pornit / oprit și indicatoarele „1 ceașcă” și „2 cești” vor clipi pentru a indica faptul că aparatul se încălzește.

Apăsăți butonul de alimentare cu abur și deschideți supapa de abur pentru a elibera aerul rămas.

Efectuați această operațiune timp de cel puțin 30 de secunde la prima pornire a dispozitivului sau după ce ați depozitat dispozitivul pentru o perioadă mai lungă de timp.



ATENȚIE: Aerul rezidual din interiorul dispozitivului poate cauza defectarea dispozitivului!

Închideți supapa de abur și apăsați butonul pornit/oprit pentru a trece la pasul următor.

Atașați suportul filtrului la dispozitiv.

Apăsăți butonul pornit/oprit, puneți un recipient de cel puțin 500 ml sub duza cazanului și apăsați butonul 1 ceașcă sau 2 cești atunci când luminile încetează să mai clipească.

Repetăți această acțiune de 5 ori.

Pentru facilitarea procesului de eliminare a aerului și spălare a circuitului de apă, primele două cicluri din cinci pot fi efectuate cu robinetul de apă caldă deschis, fără a activa funcția „abur”.

Dispozitivul se va opri în mod automat dacă nu se efectuează nicio operațiune timp de 30 de minute. Puteți reporni dispozitivul apăsând butonul (13) Pornit/Oprit.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



CUM SE PREPARĂ CAFEAUA ESPRESSO

1. Cum se ridică temperatura cafelei gata preparate

Pentru a prepara espresso:

Înainte de a prepara cafeaua, vă recomandăm, să încălziți în prealabil ceștile clătindu-le cu o cantitate mică de apă fierbinte.

Fixați suportul pentru filtru la mașină cu filtrul instalat, dar fără cafea adăugată.

Folosind o ceașcă care va fi folosită ulterior pentru cafea, apăsați butonul „1 ceașcă” și turnați apă fierbinte în ceașcă pentru a o încălzi. Așezați ceștile pe care le veți folosi pe încălzitorul de cești, care se încălzește în timp funcționării dispozitivului.

2. Cum să preparați espresso din cafea măcinată

Fixați filtrul de cafea măcinată în suportul filtrului.

Pentru a face o ceașcă de cafea, utilizați filtrul cu simbolul „1 ceașcă” în partea de jos.

Pentru a face două porții de cafea, utilizați filtrul cu simbolul „2 cești” în partea de jos.

Pentru a prepara o cafea, turnați o porție plină de cafea măcinată în filtru.

Pentru a face două porții de cafea, turnați în filtru două cești de măsurare umplute de cafea măcinată.

Turnați cafeaua treptat pentru a preveni vărsarea cafelei dincolo de filtru.



⚠ IMPORTANT: Înainte de a turna cafeaua măcinată, asigurați-vă că nu există reziduuri de cafea în filtru de la utilizarea precedentă.

Distribuiți uniform cafeaua măcinată și apăsați ușor cu un tamper.

Compactarea corectă a cafelei măcinată este esențială pentru obținerea unui espresso bun.

Dacă veți apăsa prea tare, cafeaua va ieși încet și va fi foarte puternică.

Dacă apăsați prea slab, cafeaua va ieși rapid și va fi slabă.

Îndepărtați excesul de cafea de pe marginile filtrului și fixați suportul filtrului la dispozitiv.

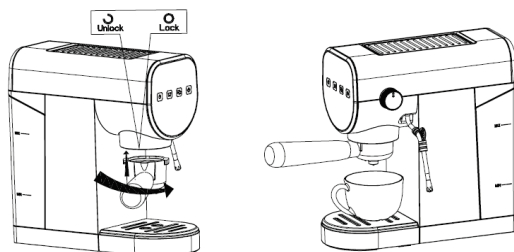
Pentru a fixare corectă, aliniați suportul filtrului cu simbolul de fixare deschis , fixați suportul și rotiți-l în sensul acelor de ceasornic în poziția simbolului de fixare închis .

Așezați ceașca/ceștile sub duzele suportului filtrului.

Asigurați-vă că indicatoarele butoanelor de preparare a cafelei sunt aprinse continuu, apoi apăsați butonul „1 ceașcă” sau „2 cești”.

Dispozitivul va începe prepararea cafelei și procesul se va încheia în mod automat.

Pentru a scoate suportul filtrului (6), rotiți-l în sensul invers de rotație al acelor de ceasornic (în poziția de fixare deschisă .





ATENȚIE! PERICOL DE ARSURĂ! Pentru a evita stropirea, nu scoateți niciodată suportul filtrului în timp ce preparați cafeaua. Așteptați întotdeauna câteva secunde după finalizarea procesului.

3. Programarea cantității de cafea din ceașcă.

În mod implicit, dispozitivul este setat să distribuie în mod automat o cantitate standard de cafea. Pentru modificarea acestei cantități, urmați acești pași:

Preparați espresso după cum este descris la pasul 2.

1. Așezați ceașca/ceștile sub duzele suportului filtrului.

2. Apăsăți și țineți apăsat butonul „1 ceașcă” sau „2 cești” pe care doriți să o programați. Dispozitivul va începe să distribuie cafea.

3. După eliberarea cantității dorite de cafea, eliberați butonul. Procesul se va opri și indicatorul va clipi pentru a indica faptul că cantitatea a fost înregistrată corect.

4. Atunci când cele două lumini ale butoanelor de eliberare a cafelei încetează să clipească și rămân aprinse, aparatul este gata de utilizare.

REMARCĂ. Pentru butonul „1 ceașcă”, timpul minim de eliberare este de 12 secunde, iar cel maxim este de 22 de secunde.

Pentru butonul „2 cești”, timpul minim de eliberare este de 20 de secunde, iar cel maxim este de 51 de secunde. În acest timp, nu sunt incluse primele 3 secunde de activare a funcției.

CUM SE PREPARĂ CAPPUCINO

1. Preparați espresso după cum este descris la secțiunile anterioare, folosind cești suficient de mari.

2. Apăsăți butonul de abur și indicatorul se va aprinde.

3. Între timp, umpleți recipientul cu aproximativ 100 g de lapte pentru fiecare cappuccino. Pentru a obține o spumă mai groasă și mai uniformă, folosiți lapte integral păstrat la frigider (aproximativ 5°C). 4. În funcție de dimensiunea recipientului, rețineți că volumul de lapte se va dubla sau tripla.

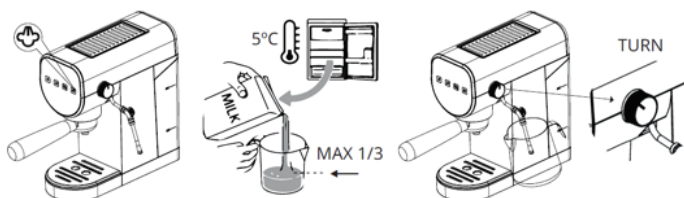
5. Puneți un recipient gol sub spumatorul de lapte și deschideți mânerul pentru câteva secunde pentru a elibera rămășițele de aer din circuit.

6. Închideți mânerul.

7. Așezați recipientul pentru lapte sub dispozitivul de spumare și scufundați dispozitivul de spumare în recipientul de lapte. Nu afundați mânerul negru în apă.

8. Rotiți mânerul în poziția de alimentare cu abur. Aburul va fi eliberat din dispozitivul de spumare, dând laptelui o consistență cremoasă, spumoasă. Pentru o spumă mai cremoasă, afundați duza în lapte și rotiți încet bolul în sus și în jos. Odată ce atingeți temperatura dorită (ideal 60°C) și densitatea spumei, opriți alimentarea cu abur rotind butonul de abur în poziția „0”.

9. Turnați laptele spumat în căni de espresso preparat în prealabil și cappuccino dvs. va fi gata. Îndulciți după gust și presărați cacao peste spumă dacă doriți.



REMARCĂ. Pentru a prepara mai mult de un cappuccino, preparați mai întâi toate cafelele și apoi spumați

laptele pentru toate cappuccino. Pentru a prepara din nou cafea imediat după spumarea laptelui, cazanul trebuie să se răcească, altfel cafeaua va fi suprafiartă. Vă recomandăm, să apăsați butonul „1 ceașcă” sau „2 cești” și să scurgeți o cantitate mică de apă la temperatură ridicată înainte de a vă pregăti următoarea ceașcă de cafea.

Feriți-vă de stropii apei fierbinți și abur din spumătorul de lapte. Opriti alimentarea cu abur prin oprirea butonului de abur și apoi rotiți butonul pentru abur în poziția „0”. Dacă butonul de abur este aprins, funcția „1 ceașcă” sau „2 cești” nu poate fi selectată. Nu produceți abur timp de mai mult de 60 de secunde.

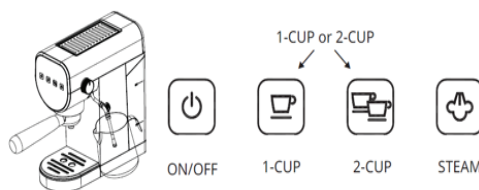
CUM SE PREPARĂ APA CALDĂ

Porniți dispozitivul apăsând butonul de pornire. Asigurați-vă că indicatoarele corespunzătoare butoanelor de cafea sunt aprinse.

Rotiți butonul de control abur/apă în sens invers acelor de ceasornic pentru a deschide supapa. Immediat după aceasta, apăsați butonul „1 ceașcă” sau „2 cești” pentru a distribui apa.

După ce ați distribuit cantitatea programată (1 ceașcă sau 2 cești) de apă fierbinte, rotiți butonul de control abur/apă în sensul acelor de ceasornic în poziția „0”, pentru închiderea supapei.

Puteți întrerupe oricând procesul de distribuire a apei calde apăsând din nou butonul „1 ceașcă” sau „2 cești”, în funcție de alegerea anterioară. Apoi rotiți butonul „apă caldă/abur” în poziția „0”.



REMARCĂ. Dacă butonul de alimentare cu abur este aprins, funcția „1 ceașcă” sau „2 cești” nu poate fi selectată. Apăsați din nou butonul pentru abur pentru anulare. Apa va fi fierbinte. Dacă utilizați un ulcior de metal, acesta se va înfierbânta. Risc de arsuri. Opriti dispozitivul mutând butonul de pornit/oprit în poziția oprit și deconectați-l de la rețeaua de alimentare atunci când nu este utilizat.

ÎNTREȚINEREA ȘI CURĂȚAREA



Important!

- Nu utilizați solvenți, detergenți abrazivi sau alcool pentru curățarea dispozitivului
- Nu utilizați obiecte metalice pentru îndepărtarea depunerilor sau reziduurilor de cafea, deoarece acestea pot zgăria suprafețele de metal sau plastic
- Dacă dispozitivul nu a fost folosit mai mult de o săptămână, vă recomandăm, să efectuați un ciclu de clătire înainte de a-l utiliza din nou, urmând instrucțiunile prezentate în secțiunea „Prima utilizare”.



Pericol!

- Nu afundați niciodată dispozitivul de cafea în apă în timpul curățării. Acesta este un dispozitiv electric.

Îndepărtarea depunerilor!



Important: Pentru menținerea gustului pur al cafelei, îndepărtați depunerile de calcar din dispozitivul de cafea la fiecare 2-3 luni.

1. Asigurați-vă că soluția pentru îndepărtarea depunerilor de calcar este potrivită pentru dispozitivul de cafea.
2. Umpleți rezervorul cu apă și soluție solubilă pentru îndepărtarea depunerilor de calcar până la nivelul

maxim (proporțiile de apă și soluție pentru îndepărtarea depunerilor sunt specificate în instrucțiunile soluției de îndepărtare a depunerilor de calcar).

3. Așezați un recipient mare pe tava pentru colectarea picăturilor sub dozatorul de apă fierbinte. Nu instalați portafiltrul în dispozitivul dvs. de cafea!

Porniți dispozitivul pentru câteva cicluri, la fel precum faceți cafea sau turnați apă fierbinte. După fiecare etapă separată de clătire (cafea sau cu apă fierbinte), faceți o pauză de două minute pentru a permite agentului de îndepărtare a depunerilor de calcar să funcționeze mai bine. Repetați procedura până când rezervorul de apă va fi gol.

4. Clătiți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată.

5. Porniți dispozitivul ca și cum ați face cafea, și umpleți-l cu apă, până când rezervorul se va goli. Acest lucru va elimina rămășițele de soluție pentru îndepărtarea calcarului.

Curățarea tăvii pentru scurgerea picăturilor



Important! Acordați atenție cantității de apă din tava pentru colectarea picăturilor. Înainte ca apa să se reverse din tava pentru picături, aceasta trebuie golită și curățată. În caz contrar, apa se poate revărsa peste margini și poate deteriora dispozitivul, suprafața pe care este așezat sau mediul înconjurător. Vă recomandăm, să curățați tava după fiecare utilizare. Pentru curățarea tavei pentru picături, procedați după cum urmează:

- Scoateți tava pentru picături cu capac.
- Scoateți capacul de pe tava pentru colectarea picăturilor, curățați-l cu o cârpă moale umedă, apoi reasamblați-l.
- Uscați-l și așezați-l înapoi în dispozitivul de cafea.

Curățarea filtrelor de cafea

Curățați filtrele de cafea în mod regulat:

- Puteți lăsa filtrele afundate în apă cu degresant neagresiv, cum ar fi lichidul de spălat vase, timp de câteva ore. Apoi clătiți filtrele sub jet de apă.
- Asigurați-vă că orificiile nu sunt blocate. Dacă este necesar, curățați-le cu ajutorul unui ac.



Important! În timpul curățării, aveți grijă să nu măriți orificiile filtrului. Acest lucru va afecta negativ calitatea cafelei preparate.

Alte măsuri de curățare

- Nu utilizați solvenți sau agenți de curățare abrazivi pentru curățarea dispozitivului. Utilizați numai o cârpă moale și umedă.
- Curățați suportul filtrului.

Curățarea rezervorului de apă

Curățați rezervorul de apă în mod regulat (aproximativ o dată pe lună) cu o cârpă umedă și o cantitate mică de detergent de spălat vase.

Curățarea dispozitivului de spumare a laptelui (duzei de abur)



Important!

Din motive de igienă, spumatorul de lapte trebuie curățat întotdeauna după utilizare. Procedați după cum urmează:

1. Rotiți butonul de abur pentru a elibera o cantitate mică de abur timp de câteva secunde. Acest lucru va elimina orice lapte rămas din duza de spumare.
2. Opriti dispozitivul apăsând butonul Pornit/Oprit.
3. Asigurați-vă că duza de spumare este rece înainte de curățare. Deșurubați duza de la țeava de abur și clătiți-o sub jet de apă pentru a îndepărta orice lapte rămas. Feriți-vă de riscul de arsuri.



Pericol!

Nu afundați niciodată dispozitivul de cafea în apă în timpul curățatului.

Acesta este un dispozitiv electric.

CĂUTAREA DEFECȚIUNILOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ	SOLUȚIE
Nu curge cafea espresso	Aer rămas în interior	Deschideți robinetul de abur după încălzire, conform instrucțiunilor din secțiunea „PRIMA UTILIZARE”.
	Nu este apă în rezervor	Umpleți rezervorul cu apă.
	Orificiile din portafiltru sunt blocate	Curățați orificiile portafiltrului.
	Filtrul este blocat	Curățați filtrul conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea filtrelor de cafea”.
	Rezervorul de apă nu este introdus corect și supapele de la bază nu sunt deschise	Apăsăți ușor rezervorul pentru a deschide supapele de la bază.
	Depuneri de calcar în circuitul de apă	Detartrați aparatul conform instrucțiunilor din secțiunea „Detartrare”.
Cafeaua picură pe marginea portafiltrului, nu din orificii	Portafiltrul nu este introdus corect sau este murdar	Introduceți corect portafiltrul și rotiți ferm cât de mult se poate.
	Orificiile portafiltrului sunt blocate	Curățați orificiile portafiltrului.
	Filtrul este blocat	Curățați filtrul conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea filtrelor de cafea”.
Portafiltrul nu poate fi atașat aparatului	S-a pus prea multă cafea măcinată în filtru	Folosiți lingurița de măsurare furnizată și asigurați-vă că folosiți filtrul corect pentru cantitatea de cafea măcinată.
Aparatul nu prepară cafea și butoanele de funcție clipesc câteva secunde	Nu este apă în rezervor	Umpleți rezervorul cu apă.
	Rezervorul de apă nu este introdus corect, iar supapele de la bază nu sunt deschise	Apăsăți ușor rezervorul pentru a deschide supapele de la bază.
	Filtrul este blocat	Curățați filtrul conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea filtrelor de cafea”.
Spuma de cafea este prea deschisă (curge prea repede)	Cafeaua măcinată nu este presată suficient de tare	Presăți cafeaua măcinată mai ferm.
	Nu este suficientă cafea măcinată	Creșteți cantitatea de cafea măcinată.
	Cafeaua măcinată este prea grunjoasă	Folosiți doar cafea măcinată pentru espresso.
	Tipul de cafea măcinată utilizat nu este potrivit	Schimbați tipul de cafea măcinată cu unul potrivit pentru espresso.

Spuma de cafea este prea închisă (curge prea încet)	Cafeaua măcinată este presată prea tare	Presăți cafeaua măcinată mai ușor.
	Prea multă cafea măcinată în filtru	Reduceți cantitatea de cafea măcinată.
	Gura de ieșire a boilerului este blocată	Curățați gura de ieșire a boilerului conform instrucțiunilor din secțiunea „Detartrare”.
	Filtrul este blocat	Curățați filtrul conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea filtrelor de cafea”.
	Cafeaua măcinată este prea fină	Folosiți doar cafea măcinată pentru espresso.
	Cafeaua măcinată este prea fină sau umedă	Folosiți cafea măcinată uscată, potrivită pentru espresso.
	Depuneri de calcar în circuitul de apă	Detartrați aparatul conform instrucțiunilor din secțiunea „Detartrare”.
Nu se formează spumă de lapte pentru cappuccino	Laptele nu este suficient de rece	Folosiți întotdeauna lapte rece, de la frigider (5°C).
	Duza de preparare cappuccino este murdară	Curățați duza conform instrucțiunilor din secțiunea „Curățarea duzei de cappuccino după utilizare”.
Aparatul eliberează abur prin gura de ieșire a cafelei	Butonul de abur este încă activat	Dezactivați butonul de abur rotindu-l în poziția „0”.
Aparatul este pornit, dar niciunul dintre butoanele de funcție nu este aprins	Defecțiune internă a aparatului	Oprii imediat aparatul și contactați serviciul de asistență clienți.

ELIMINAREA PRODUSULUI



Acest produs este conform cu Directiva Parlamentului European și a Consiliului 2012/19/UE privind deșeurile care provin de la echipamente electrice și electronice (DEEE), care stabilește cadrul legal obligatoriu în Uniunea Europeană pentru eliminarea și re folosirea dispozitivelor electronice și electrice folosite. Nu aruncați acest produs la gunoi. Duceți-l la cel mai apropiat punct de colectare al dispozitivelor electronice și electrice.

Sperăm ca produsul să fie pe măsura așteptărilor dumneavoastră

СПАСИБО ЗА ВЫБОР БРЕНДА ZELMER. НАДЕЕМСЯ, ЧТО НАШ ПРОДУКТ УДОВЛЕТВОРИТ ВАШИ ОЖИДАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ПРОДУКТА, ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ И ХРАНИТЕ ЕГО В БЕЗОПАСНОМ МЕСТЕ, ЧТОБЫ ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ИМ В БУДУЩЕМ.

ОПИСАНИЕ

1. Съёмный резервуар для воды
2. Подставка для подогрева чашек
3. Мерная ложка с интегрированным термометром
4. Фильтр для 1 чашки
5. Фильтр для 2 чашек
6. Ручка/держатель для фильтра
- 7/8. Съёмный поддон для капель и крышка
9. Паровая насадка
10. Паровой носик
11. Антиобжиговая трубка
12. Ручка управления паром/водой

ОПИСАНИЕ ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ

13. Кнопка включения/выключения (ON/OFF)
14. Кнопка для 1 чашки
15. Кнопка для 2 чашек
16. Кнопка подачи пара

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Если провод питания поврежден, то во избежание риска он должен быть заменен изготовителем, уполномоченным сервисным центром либо лицом, имеющим соответствующую квалификацию.

Допускается использование прибора детьми старше 8 лет только под присмотром или если они были обучены безопасному пользованию прибором и осознают возможную опасность, связанную с неправильной эксплуатацией прибора.

Дети не должны играть с устройством.

Дети старше 8 лет могут очищать и осуществлять обслуживание прибора, только если они находятся под присмотром.

Храните прибор и его шнур вне досягаемости детьми младше 8 лет.

Устройство не должно использоваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, а также не имеющими необходимого опыта и/или знаний.

Использование устройства такими лицами возможно исключительно под надзором опекуна или после получения указаний, касающихся безопасного обслуживания устройства, и лишь в случае, если они понимают связанные с ним риски.

Это устройство предназначено для использования в домашних условиях.

Он не предназначен для применения в следующих местах:

- обеденные зоны для работников магазинов, офисов и другие производственные помещения;
- фермы;
- отели, мотели и другие места проживания;
- места ночлега с завтраком.

Устройство необходимо чистить в соответствии с указаниями, содержащимися в разделе по очистке и обслуживанию.

Запрещено погружать прибор в воду или другую жидкость.

Во время приготовления кофе и после использования некоторые детали машины могут быть горячими по причине остаточного тепла.

Предупреждение: потенциальный риск травмы из-за неправильного использования!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этого предупреждения может привести к угрозе жизни из-за поражения электрическим током.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасность ожогов!
Несоблюдение этого предупреждения может привести к ожогам или ошпариванию.

Это устройство производит горячую воду, и во время работы может образовываться пар.

Избегайте контакта с брызгами воды или горячим паром.

Никогда не используйте насадку для горячей воды/пара для напитков, кроме молока.

Устройство предназначено для использования максимум на высоте 2000 метров над уровнем моря.

ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Перед подключением устройства к электросети проверьте, соответствует ли напряжение питания тому, которое указано на заводской табличке на устройстве.

В процессе пользования устройством шнур питания не должен быть спутан или обвит вокруг устройства.

Не используйте, не подключайте и не отключайте устройство от сети питания, если у вас мокрые руки и/или ноги.

Не тяните за шнур питания, когда отключаете устройство. Не используйте шнур как ручку.

Никогда не используйте устройство без воды.

В случае любой аварии или повреждения немедленно отключите устройство от сети и свяжитесь с уполномоченным центром технической поддержки.

Во избежание риска не открывайте корпус устройства.

Ремонт или какиелибо процедуры с устройством может выполнять только квалифицированный персонал официального центра технической поддержки торговой марки.

ВНИМАНИЕ: Чтобы избежать опасностей, связанных с случайным сбросом термического выключателя, это устройство не должно подключаться через внешнее устройство переключения, такое как таймер, или быть подключенным к цепи, которая регулярно включается и выключается поставщиком энергии.

Компания **«B&B TRENDS SL»** не несет никакой ответственности за ущерб, который может быть причинен людям, животным или предметам в результате несоблюдения данных инструкций.

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Перед использованием устройства обязательно прочтите руководство пользователя и разберитесь со всеми частями и функциями устройства.

Перед первым использованием обязательно удалите весь упаковочный материал и этикетки.

Пластиковую упаковку необходимо удалить перед использованием предмета. Пластиковая упаковка может быть опасна из-за риска удушья, поэтому ее следует выбросить или держать вдали от младенцев и детей.

При первом использовании могут выделяться запахи или пары.

Несоблюдение данной инструкции по эксплуатации может привести к ожогам или повреждению устройства.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате несоблюдения данного руководства по эксплуатации.

ПРИМЕЧАНИЕ. Сохраните данное руководство пользователя.

Если вы передаете устройство другому лицу, передайте ему и данное руководство.

Проверяем устройство. Сняв упаковку, убедитесь, что изделие цело, не повреждено и в наличии все аксессуары.

Не используйте устройство, если оно имеет видимые повреждения.

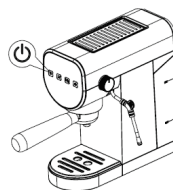
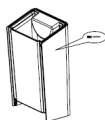
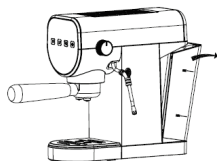
1. Подключение устройства



ОПАСНОСТЬ! Убедитесь, что напряжение питания соответствует значению, указанному на паспортной табличке, расположенной в нижней части устройства. Подключите устройство к правильно заземленной и правильно установленной розетке. Если вилка прибора не подходит к розетке, обратитесь к квалифицированному электрику для замены розетки на подходящую.

2. Наполнение бака водой

Перед первым использованием промойте все аксессуары и резервуар для воды теплой водой. Снимите бак, потянув его назад. Наполните резервуар свежей чистой водой, стараясь не превышать уровень MAX. Вставьте резервуар обратно в устройство.



ВАЖНО: Никогда не используйте устройство без воды в баке или резервуаре. Используйте мягкую питьевую или фильтрованную воду. Жесткая вода может сократить срок службы устройства. Не добавляйте химикаты в воду в резервуаре. Наличие воды под резервуаром — это нормально: регулярно протирайте ее чистой губкой.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Первое использование

При первом использовании промойте внутренний контур:

Заполните бак водой согласно разделу «Наполнение бака водой».

При подключении устройства выполняется цикл самодиагностики, о чем сигнализирует 2-секундное мигание четырех кнопок.

Нажмите кнопку включения/выключения — индикаторы «1 чашка» и «2 чашки» начнут мигать, указывая на то, что прибор нагревается.

Нажмите кнопку подачи пара и откройте паровой клапан, чтобы выпустить остаточный воздух.

Выполняйте эту операцию не менее 30 секунд при первом включении устройства или после длительного хранения устройства.

ВНИМАНИЕ: Остаточный воздух внутри устройства может привести к его неисправности!

Закройте паровой клапан и нажмите кнопку включения/выключения, чтобы перейти к следующему шагу. Прикрепите держатель фильтра к устройству.

Нажмите кнопку включения/выключения, поставьте емкость объемом не менее 500 мл под носик бойлера и нажмите кнопку «1 чашка» или «2 чашки», когда индикаторы перестанут мигать. Повторите это действие 5 раз. Для облегчения процесса удаления воздуха и промывки водяного контура первые два цикла из пяти можно выполнять при открытом кране горячей воды, не включая функцию «пар». Устройство автоматически выключится, если в течение 30 минут не будет выполнено никаких действий. Вы можете перезапустить устройство, нажав кнопку (13) ВКЛ/ВЫКЛ.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



КАК ПРИГОТОВИТЬ КОФЕ ЭСПРЕССО

1. Как повысить температуру готового кофе

Чтобы приготовить эспрессо:

Перед приготовлением кофе рекомендуется предварительно нагреть чашки, ополоснув их небольшим количеством горячей воды.

Прикрепите держатель фильтра к машине с установленным фильтром, но без добавления кофе.

Используя чашку, которая позже будет использоваться для кофе, нажмите кнопку «1 чашка» и налейте в чашку горячую воду, чтобы нагреть ее. Поместите чашки, которые будете использовать, на подогреватель чашек, который нагревается во время работы прибора.

2. Как приготовить эспрессо из молотого кофе

Поместите фильтр для молотого кофе в держатель фильтра.

Чтобы приготовить одну чашку кофе, используйте фильтр с символом «1 чашка» внизу.

Чтобы приготовить две порции кофе, используйте фильтр с символом «2 чашки» внизу.

Для приготовления одного кофе засыпьте в фильтр одну полную порцию молотого кофе.

Чтобы приготовить две порции кофе, насыпьте в фильтр две неплотно наполненные мерные чашки молотого кофе.

Наливайте кофе постепенно, чтобы не пролить его за пределы фильтра



ВАЖНО: Прежде чем засыпать молотый кофе, убедитесь, что в фильтре нет остатков кофе от предыдущего использования.

Равномерно распределите молотый кофе и аккуратно прижмите тампером.

Правильное утамбовывание молотого кофе имеет решающее значение для получения хорошего эспрессо.

Если вы нажмете слишком сильно, кофе будет подаваться медленно и будет очень крепким.

Если вы нажмете слишком легко, кофе будет подан быстро и будет слабым.

Удалите излишки кофе с краев фильтра и прикрепите держатель фильтра к машине.

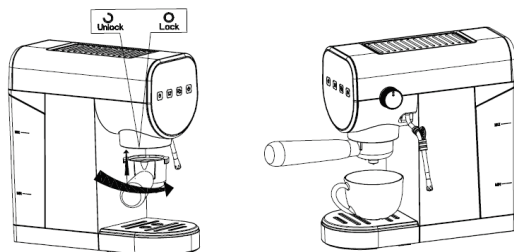
Для правильной фиксации совместите держатель фильтра с символом открытого замка  , прикрепите держатель и поверните его по часовой стрелке до положения символа закрытого замка .

Поместите чашку/чашки под носики держателя фильтра.

Убедитесь, что индикаторы кнопок приготовления кофе горят постоянно, затем нажмите кнопку «1 чашка» или «2 чашки».

Машина начнет готовить кофе, и процесс завершится автоматически.

Чтобы снять держатель фильтра (6), поверните его против часовой стрелки (в положение открытого замка ).



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТЬ ОЖОГА! Во избежание разбрызгивания никогда не снимайте держатель фильтра во время приготовления кофе. Всегда подождите несколько секунд после завершения процесса.

3. Программирование количества кофе в чашке.

По умолчанию машина настроена на автоматическую подачу стандартного количества кофе. Чтобы изменить эти количества, выполните следующие действия:

Приготовьте эспрессо, как описано в шаге 2.

1. Поставьте чашку/чашки под носики держателя фильтра.

2. Нажмите и удерживайте кнопку «1 чашка» или «2 чашки», которую вы хотите запрограммировать. Машина начнет подачу кофе.

3. После подачи желаемого количества кофе отпустите кнопку. Процесс остановится, и индикатор начнет мигать, показывая, что количество записано правильно.

4. Когда два индикатора кнопки подачи кофе перестанут мигать и продолжат гореть, машина готова к использованию.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для кнопки «1 чашка» минимальное время подачи составляет 12 секунд, а максимальное — 22 секунды. Для кнопки «2 чашки» минимальное время подачи составляет 20 секунд, максимальное — 51 секунда. В это время не включены первые 3 секунды активации функции.

КАК ПРИГОТОВИТЬ КАПУЧИНО

1. Приготовьте эспрессо, как описано в предыдущих разделах, используя достаточно большие чашки.

2. Нажмите кнопку подачи пара, и загорится индикатор.

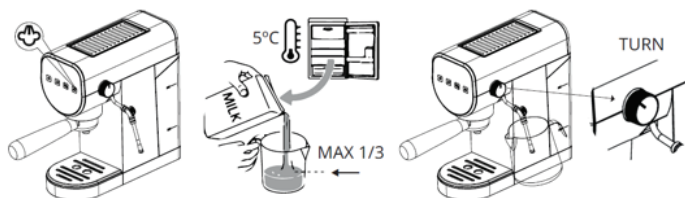
3. Тем временем наполните емкость примерно 100 г молока на каждую порцию капучино. Чтобы получить более густую и равномерную пену, используйте жирное молоко, хранящееся в холодильнике (около 5°C).

4. В зависимости от размера емкости помните, что объем молока увеличивается в два или три раза.

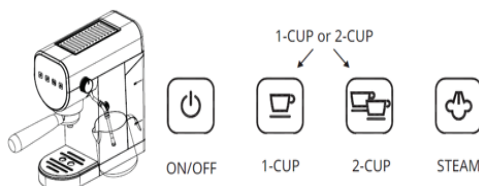
5. Поместите пустой контейнер под вспениватель молока и откройте ручку на несколько секунд, чтобы удалить остатки воздуха из контура.

6. Закройте ручку.

7. Поместите емкость для молока под насадку для вспенивания и погрузите насадку в емкость для молока. Не погружайте черную ручку в воду.
8. Поверните ручку в положение подачи пара. Из насадки для вспенивания будет выходить пар, придающий молоку кремообразную пенистую консистенцию. Чтобы получить более кремовую пену, погрузите насадку в молоко и медленно вращайте емкость вверх и вниз. Как только вы достигнете желаемой температуры (идеально 60°C) и плотности пены, прекратите подачу пара, повернув ручку подачи пара в положение «0».
9. Разлейте вспененное молоко по чашкам с заранее приготовленным эспрессо и капучино будет готово. Подсластите по вкусу и, если хотите, посыпьте пену какао.



ПРИМЕЧАНИЕ. Если горит кнопка подачи пара, функцию «1 чашка» или «2 чашки» выбрать невозможно. Нажмите кнопку пара еще раз, чтобы отменить. Вода будет горячая. Если вы используете металлический кувшин, он нагреется. Риск ожогов. Выключите устройство, переведя кнопку включения/выключения в положение «выключено», и отключите его от сети, когда оно не используется.



ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА



Важный! Не используйте растворители, абразивные моющие средства или спирт для чистки кофемашины.

- Не используйте металлические предметы для удаления отложений или остатков кофе, поскольку они могут поцарапать металлические или пластиковые поверхности.
- Если устройство не используется более недели, перед повторным использованием рекомендуется выполнить цикл полоскания, как описано в разделе «Первое использование».



Опасность!

- При чистке никогда не погружайте кофемашину в воду. Это электрическое устройство.

Удаление накипи



Важно: чтобы сохранить чистый вкус кофе, очищайте кофемашину от накипи каждые 2–3 месяца.

1. Убедитесь, что средство для удаления накипи подходит для кофемашин.
2. Заполните бак водой и растворенным раствором для удаления накипи до максимального уровня (пропорции воды и средства для удаления накипи можно найти в инструкции к средству для удаления

накипи).

3. Поставьте большую емкость на поддон для сбора капель под дозатор горячей воды. Не устанавливайте в кофемашину фильтр-портафильтр! Запустите устройство на несколько циклов, так же, как вы готовите кофе или наливаете горячую воду. После каждого отдельного этапа ополаскивания (кофе или горячей водой) делайте двухминутный перерыв, чтобы средство для удаления накипи действовало лучше. Повторяйте процедуру, пока резервуар для воды не опустеет.

4. Промойте резервуар для воды и наполните его чистой водой.

5. Запустите машину, как если бы вы готовили кофе, и наливайте в нее воду, пока резервуар не опустеет. Это удалит остатки средства для удаления накипи.

Очистка поддона для капель



Важный! Обратите внимание на количество воды в поддоне для сбора капель. Прежде чем вода перельется из поддона для капель, его необходимо опорожнить и очистить. В противном случае вода может перелиться через край и повредить устройство, поверхность, на которой оно установлено, или окружающую среду. Мы рекомендуем очищать лоток после каждого использования. Чтобы очистить поддон для капель, действуйте следующим образом:

- Снимите поддон для капель с крышкой.
- Отсоедините крышку от поддона для сбора капель, очистите их мягкой влажной тканью, а затем снова соберите.
- Высушите и поместите обратно в кофемашину.

Очистка кофейных фильтров

Регулярно очищайте фильтры для кофе:

- Вы можете оставить фильтры погруженными в воду с мягким обезжиривающим средством, например жидкостью для мытья посуды, на несколько часов. Затем промойте фильтры под проточной водой.
- Убедитесь, что отверстия не заблокированы. При необходимости очистите их иголкой.



Важный! При чистке следите за тем, чтобы не увеличить отверстия в фильтре. Это отрицательно скажется на качестве сваренного кофе.

Прочие мероприятия по уборке

- Не используйте растворители или абразивные моющие средства для чистки машины. Используйте только мягкую влажную ткань.
- Очистите держатель фильтра.

Очистка резервуара для воды

Регулярно (примерно раз в месяц) очищайте резервуар для воды влажной тканью, смоченной небольшим количеством мягкого средства для мытья посуды.

Очистка насадки для вспенивания молока (паровой насадки)



Важно!

Из соображений гигиены насадку для вспенивания молока следует всегда очищать после использования. Действуйте следующим образом:

1. Поверните ручку подачи пара, чтобы выпустить небольшое количество пара в течение нескольких секунд. При этом остатки молока смываются из насадки вспенивателя.
2. Выключите устройство, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
3. Перед очисткой убедитесь, что насадка для вспенивания остыла. Отвинтите насадку от паровой трубки и промойте ее под проточной водой, чтобы удалить остатки молока. Остерегайтесь риска ожогов.



Опасность!

Во время чистки никогда не погружайте кофемашину в воду.

Это электрическое устройство.

ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Нет подачи эспрессо	Внутри остался воздух	Откройте клапан пара после нагрева, как указано в разделе «ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ».
	В резервуаре нет воды	Заполните резервуар водой.
	Отверстия в портаfiltре заблокированы	Очистите отверстия носика портаfiltра.
	Фильтр заблокирован	Очистите фильтр в соответствии с инструкциями в разделе «Очистка кофейных фильтров».
	Резервуар вставлен неправильно, и клапаны на дне не открыты	Аккуратно нажмите на резервуар, чтобы открыть клапаны на дне.
	Накипь в водяном контуре	Проведите декальцинацию в соответствии с инструкциями в разделе «Декальцинация».
Кофе капает по краям портаfiltра, а не через отверстия	Портаfiltр вставлен неправильно или загрязнен	Установите портаfiltр правильно и плотно поверните до упора.
	Отверстия в носике портаfiltра заблокированы	Очистите отверстия носика портаfiltра.
	Фильтр заблокирован	Очистите фильтр в соответствии с инструкциями в разделе «Очистка кофейных фильтров».
Невозможно установить портаfiltр на аппарат	Слишком много молотого кофе в фильтре	Используйте мерную ложку и убедитесь, что вы используете правильный фильтр для количества молотого кофе.
Аппарат не готовит кофе, индикаторы мигают несколько секунд	В резервуаре нет воды	Заполните резервуар водой.
	Резервуар вставлен неправильно, клапаны на дне не открыты	Аккуратно нажмите на резервуар, чтобы открыть клапаны на дне.
	Фильтр заблокирован	Очистите фильтр в соответствии с инструкциями в разделе «Очистка кофейных фильтров».
Пенка кофе слишком светлая (слишком быстро выходит)	Молотый кофе недостаточно утрамбован	Более плотно утрамбуйте молотый кофе.
	Недостаточно молотого кофе	Увеличьте количество молотого кофе.
	Молотый кофе слишком крупный	Используйте только молотый кофе для эспрессо.
	Используется неправильный тип молотого кофе	Замените тип молотого кофе на подходящий для эспрессо.

Пенка кофе слишком тёмная (слишком медленно выходит)	Молотый кофе слишком плотно утрамбован	Утрамбуйте молотый кофе менее плотно.
	Слишком много молотого кофе	Уменьшите количество молотого кофе.
	Отверстие бойлера для эспрессо заблокировано	Очистите отверстие бойлера в соответствии с инструкциями в разделе «Декальцинация».
	Фильтр заблокирован	Очистите фильтр в соответствии с инструкциями в разделе «Очистка кофейных фильтров».
	Молотый кофе слишком мелкий	Используйте только молотый кофе для эспрессо.
	Молотый кофе слишком мелкий или влажный	Используйте сухой молотый кофе, подходящий для эспрессо.
	Накипь в водяном контуре	Проведите декальцинацию в соответствии с инструкциями в разделе «Декальцинация».
Нет молочной пенки для капучино	Молоко недостаточно холодное	Используйте молоко из холодильника (5°C).
	Устройство для приготовления капучино загрязнено	Очистите устройство для капучино в соответствии с инструкциями в разделе «Очистка устройства для капучино после использования».
Аппарат выпускает пар через отверстие для кофе	Кнопка подачи пара всё ещё включена	Остановите подачу пара, переведя кнопку в положение «0».
Аппарат включён, но индикаторы не горят	Внутренняя неисправность аппарата	Немедленно выключите аппарат и обратитесь в сервисный центр.

УТИЛИЗАЦИЯ УСТРОЙСТВА



Изделие соответствует Директиве Европейского парламента и Совета Европейского союза 2012/19/EC (WEEE) об отходах электрического и электронного оборудования, устанавливающей правовые рамки, применимые в Европейском союзе для утилизации и повторного использования отработанных электронных и электрических устройств. Не выбрасывайте это изделие вместе с бытовыми отходами. Его следует утилизировать в ближайшем к вам пункте сбора электрических и электронных приборов.

Мы надеемся, что вы останетесь довольны нашей продукцией.

БЛАГОДАРИМ ВИ ЗА ИЗБОР НА МАРКА ZELMER. НАДЯВАМЕ СЕ, ЧЕ ПРОДУКТЪТ ЩЕ ОПРАВДАЕ ВАШИТЕ ОЧАКВАНИЯ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕТЕ ДА ПОЛЗВАТЕ ПРОДУКТА, ПРОЧЕТЕТЕ, МОЛЯ, ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИЯТА ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СЪХРАНЯВАЙТЕ Я НА БЕЗОПАСНО МЯСТО, ЗА ДА МОЖЕТЕ ДА СЕ ВЪЗПОЛЗВАТЕ ОТ НЕЯ В БЪДЕЩЕТО.

ОПИСАНИЕ

1. Сваляем резервоар за вода
2. Поставка за затопляне на чаши
3. Мерителна лъжица с интегриран тампер
4. Филтър за 1 чаша
5. Филтър за 2 чаши
6. Дръжка/държач за филтъра
- 7/8. Сваляем поднос за капки и капак
9. Парна дюза
10. Парна пръчка
11. Тръба против изгаряне
12. Регулаторен бутон за пара/вода

ОПИСАНИЕ НА ПАНЕЛА ЗА УПРАВЛЕНИЕ

13. Бутон за включване/изключване (ON/OFF)
14. Бутон за 1 чаша
15. Бутон за 2 чаши
16. Бутон за пара

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да се замени от производителя, оторизиран сервиз или от лице със съответни квалификации, за да се избегне опасност.

Този уред може да се използва от деца от 8-годишна възраст нагоре, ако те са надзиравани или инструктирани относно използването на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, свързани с това.

Децата не могат да си играят с устройството.

Почистването и поддръжката на уреда могат да се извършват от деца, но само ако са над 8-годишни и са под надзор на възрастни.

Уредът и кабелът му трябва да са извън досега на деца под 8-годишна възраст.

Устройството не може да се употребява от лицата с ограничени физически, двигателни или умствени възможности или от лицата, не разполагащи с необходим опит и/или знания.

Употреба на устройството от такива лица е възможна изключително под надзор или след получаване на указания относно безопасна експлоатация на устройството и ако разбират свързаната с това опасност.

Този уред е предназначен за домашна употреба.

Той не е предназначен за употреба в следните случаи:

- кухни за персонала в магазини, офиси и други работни места;
- селскостопански помещения;
- от клиенти в хотели, мотели и други видове заведения от жилищен тип;
- заведения, предлагащи нощувки и закуски.

Почиствайте устройството съгласно указанията, намиращи се в раздела относно почистване и поддържане.

Не потапяйте уреда във вода или каквато и да е друга течност.

По време на затопляне и след употреба поради остатъчна топлина някои части на машината остават горещи.

Внимание: при неправилна употреба съществува риск от нараняване!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ОПАСНОСТ! Неспазването на това предупреждение може да доведе до животозастрашаващи наранявания от електрически ток.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от изгаряне! Неспазването на това предупреждение може да доведе до изгаряния или попарване.

Това устройство произвежда гореща вода и по време на работа може да се образува пара.

Избягвайте контакт с пръски вода или гореща пара.

Никога не използвайте дюзата за гореща вода/пара за напитки, различни от мляко.

Това устройство е проектирано за употреба на максимална надморска височина до 2000 м над морското равнище.

ВАЖНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Преди да присъедините устройството към захранването, проверете дали захранващото напрежение съответства на посоченото в табелката за технически данни на устройството.

По време на ползване на устройството захранващият кабел не може да бъде заплетен или усукан наоколо устройството.

Не употребявайте, не присъединявайте или не отключвайте устройството от захранването, когато ръцете и/или стъпалата ви са мокри.

Не дърпайте захранващия кабел, за да отключите устройството. Не употребявайте кабела в качеството на дръжка.

Никога не използвайте устройството без вода.

При каквато и да било авария или повреда незабавно отключете устройството от захранването и се свържете с оторизиран отдел за техническа поддръжка.

За да избегнете каквато и да било опасност, не отваряйте корпуса на устройството.

Ремонти или процедури по устройството могат да се провеждат изключително от квалифицирания персонал от официалния отдел за техническа поддръжка на марката.

ВНИМАНИЕ: За да се избегне опасността от случайно ресетиране на термичния изключвател, това устройство не трябва да се захранва чрез външно превключвателно устройство като таймер или да бъде свързано към верига, която редовно се включва и изключва от доставчика на електроенергия.

B&B TRENDS SL изрично отказва отговорност за всички щети, причинени на хора, животни или вещи, които могат да възникнат вследствие на неспазването на тези предупреждения.

ПРЕДИ ПЪРВАТА УПОТРЕБА

Преди да използвате устройството, моля, уверете се, че сте прочели ръководството за потребителя и сте запознати с всички части и функции на устройството. При първа употреба може да се отделят миризми или изпарения.

Уверете се, че сте отстранили всички опаковъчни материали и етикети преди първата употреба.

Пластмасовата опаковка трябва да бъде премахната преди използването на предмета. Пластмасовите опаковки могат да бъдат опасни поради риск от задушаване, затова трябва да се изхвърлят или държат далеч от бебета и деца.

При първа употреба може да се отделят миризми или изпарения.

Неспазването на тези инструкции за експлоатация може да доведе до изгаряния или повреда на устройството.

Производителят не носи отговорност за щети в резултат на неспазване на това ръководство за експлоатация.

ЗАБЕЛЕЖКА: Моля, запазете това ръководство за потребителя.

Ако дадете устройството на друго лице, предайте и това ръководство на него.

Проверяваме устройството. След като премахнете опаковката, уверете се, че продуктът е непъкнат, без повреди и че всички аксесоари са налице.

Не използвайте устройството, ако има видими повреди.

1. Свързване на устройството

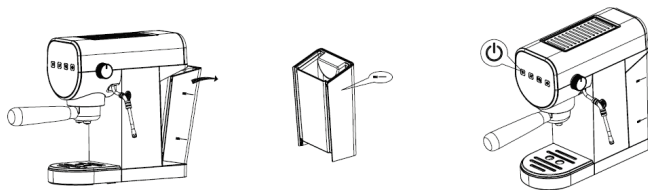


ОПАСНОСТ! Уверете се, че захранващото напрежение съответства на стойността, посочена на табелката с данни, разположена в долната част на устройството. Свържете устройството към правилно заземен и инсталиран контакт. Ако щепселът не пасва в контакта, свържете се с квалифициран електротехник, за да смените контакта с подходящ.

2. Пълнене на резервоара с вода

Преди първа употреба изплакнете всички аксесоари и резервоара за вода с топла вода.

Извадете резервоара, като го издърпате назад. Напълнете резервоара с прясна чиста вода, като внимавате да не превишите нивото MAX. Поставете резервоара обратно в устройството.



ВАЖНО: Никога не работете с уреда без вода в резервоара. Използвайте мека питейна или филтрирана вода. Твърдата вода може да съкрати живота на вашето устройство. Не добавяйте химикали към водата в резервоара. Нормално е да има вода под резервоара: избърсвайте я редовно с чиста гъба.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

Първа употреба

Когато използвате за първи път, изплакнете вътрешния контур:

Напълнете резервоара с вода съгласно раздела „Пълнене на резервоара с вода“.

Когато устройството е свързано, се извършва цикъл на самодиагностика, който се индикира с 2-секундно мигане на четири бутона.

Натиснете бутона за включване/изключване - индикатори „1 чаша“ и „2 чаши“ ще започнат да мигат, за да показват, че устройството загрева.

Натиснете бутона за подаване на пара и отворете вентила за пара, за да освободите остатъчния въздух.

Извършете тази операция за най-малко 30 секунди, когато за първи път включите устройството или след като сте го съхранявали дълго време.



ВНИМАНИЕ: Остатъчният въздух вътре в устройството може да причини неизправност!

Затворете вентила за пара и натиснете бутона за включване/изключване, за да продължите към следващата стъпка.

Прикрепете държача на филтъра към устройството.

Натиснете бутона за включване/изключване, поставете съд от най-малко 500 мл под чучура на котела и натиснете бутона „1 чаша“ или „2 чаши“, когато индикаторите спрат да мигат. Повторете това действие 5 пъти. За да се улесни процеса на отстраняване на въздуха и промиване на водния контур, първите два цикъла от пет могат да се извършат с отворен кран за гореща вода, без да се включва функцията „пара“. Устройството ще се изключи автоматично, ако не се извърши никаква операция в продължение на 30 минути. Можете да рестартирате устройството, като натиснете бутона (13) ВКЛ./ИЗКЛ.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



КАК СЕ ПРАВИ КАФЕ ЕСПРЕСО

1. Как да повишим температурата на готовото кафе

За да направите еспресо:

Преди да пригответе кафе, се препоръчва предварително да загреете чашите, като ги изплакнете с малко количество гореща вода.

Прикрепете държача на филтъра към машината с инсталиран филтър, но без добавено кафе.

Използвайки чашата, която по-късно ще използвате за кафе, натиснете бутона „1 чаша“ и налейте гореща вода в чашата, за да я загреете. Поставете чашите, които ще използвате върху нагревателя за чаши, който се загрева, докато устройството работи.

2. Как се прави еспресо от смляно кафе

Поставете филтъра за смляно кафе в държача на филтъра.

За да направите една чаша кафе, използвайте филтъра със символ „1 чаша“ в долната част.

За да направите две чаши кафе, използвайте филтъра със символа за 2 чаши в долната част.

За да направите една чаша кафе, изсипете една пълна порция смляно кафе във филтъра.

За да пригответе две порции кафе, изсипете две непълно пълни мерителни чаши смляно кафе във филтъра.

Изсипвайте кафето постепенно, за да избегнете разливането му извън филтъра.



ВАЖНО: Преди да добавите смляно кафе, уверете се, че във филтъра няма остатъци от кафе от предишна употреба.

Разпределете равномерно смляното кафе и леко го натиснете с тампера.

Правилното трамбоване на смляното кафе е от решаващо значение за получаването на добро еспreso.

Ако натиснете твърде силно, кафето ще тече бавно и ще бъде много силно.

Ако натиснете твърде леко, кафето ще се сервира бързо и ще бъде слабо.

Отстранете излишното кафе от краищата на филтъра и прикрепете държача на филтъра към машината.

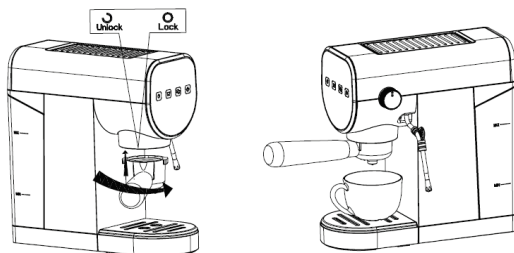
За да закрепите правилно, подравнете държача на филтъра със символа за отворена ключалка , прикрепете държача и го завъртете по посока на часовниковата стрелка, докато достигне символа за затворена ключалка .

Поставете чаша/чаши под чучурите на държача на филтъра.

Уверете се, че светлините на бутона за приготвяне на кафе светят постоянно, след което натиснете бутона „1 чаша“ или „2 чаши“.

Машината ще започне да прави кафе и процесът ще приключи автоматично.

За да извадите държача на филтъра (6), завъртете го обратно на часовниковата стрелка (до отворена заключваща позиция ).



ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГЯРЯНЕ! За да избегнете пръски, никога не изваждайте държача на филтъра, докато приготвяте кафе. Винаги изчакайте няколко секунди след приключване на процеса.

3. Програмиране на количеството кафе в чаша.

По подразбиране машината е настроена автоматично да подава стандартно количество кафе. За да промените тези количества, изпълнете следните стъпки:

Пригответе еспreso, както е описано в стъпка 2.

1. Поставете чаша/чаши под чучурите на държача на филтъра.

2. Натиснете и задръжте бутона „1 чаша“ или „2 чаши“, който искате да програмирате. Машината ще започне да подава кафе.

3. След като изсипете желаното количество кафе, отпуснете бутона. Процесът ще спре и индикаторът

ще започне да мига, което показва, че количеството е записано правилно.

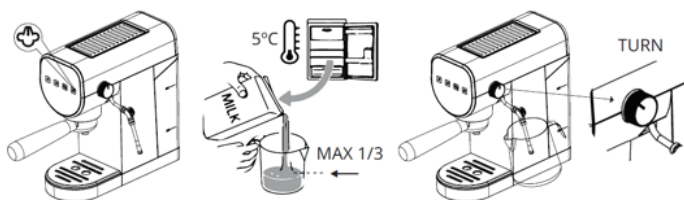
4. Когато двата индикатора на бутона за подаване на кафе спрат да мигат и останат да светят, машината е готова за употреба.

ЗАБЕЛЕЖКА: За бутона „1 чаша“ минималното време за сервиране е 12 секунди, а максималното е 22 секунди.

За бутона „2 чаши“ минималното време за сервиране е 20 секунди, максималното е 51 секунди. Първите 3 секунди от активирането на функцията не са включени в това време.

КАК СЕ ПРАВИ КАПУЧИНО

1. Пригответе еспресо, както е описано в предишните раздели, като използвате достатъчно големи чаши.
2. Натиснете бутона за подаване на пара и светлинният индикатор ще светне.
3. През това време напълнете съда с около 100 г мляко за всяка порция капучино. За по-плътна и равномерна пяна използвайте пълномаслено мляко, което се съхранява в хладилника (около 5°C).
4. В зависимост от размера на съда, не забравяйте, че обемът на млякото се увеличава два или три пъти.
5. Поставете празен съд под разпенителя за мляко и отворете дръжката за няколко секунди, за да отстраните останалия въздух от контура.
6. Затворете дръжката.
7. Поставете съда за мляко под накрайника за разпенване и потопете накрайника в съда за мляко. Не потапяйте черната дръжка във вода.
8. Завъртете копчето на позиция за подаване на пара. Парата ще излиза от накрайника за разпенване, придавайки на млякото кремообразна, пенлива консистенция. За по-кремообразна пяна потопете пенообразователя в млякото и бавно завъртете съда нагоре и надолу. След като достигнете желаната температура (в идеалния случай 60°C) и плътност на пяната, спрете подаването на пара, като завъртите копчето за подаване на пара на позиция „0“.
9. Изсипете разпенено мляко в чаши с предварително пригответено еспресо и вашето капучино ще бъде готово. Подсладете на вкус и по желание поръсете с какаова пяна.



ЗАБЕЛЕЖКА: За да направите повече от едно капучино, първо сварете всички видове кафе, след това разпенете млякото за всички капучина. За да пригответе отново кафе веднага след разпенването на млякото, бойлерът трябва първо да се охлади, в противен случай кафето ще се превари. Препоръчваме да натиснете бутона „1 чаша“ или „2 чаши“ и да излеее малко количество вода с висока температура, преди да пригответе следващата си чаша кафе.

Пазете се от пръски гореща вода и пара от разпенителя за мляко. Спрете подаването на пара, като изключите бутона за подаване на пара и след това завъртите копчето за подаване на пара на позиция „0“. Ако бутонът за пара свети, функцията „1 чаша“ или „2 чаши“ не може да бъде избрана. Не изпускате пара за повече от 60 секунди.

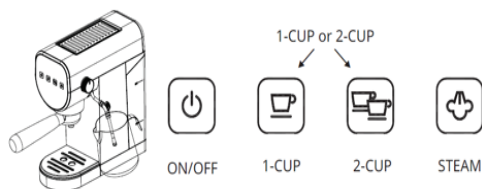
КАК ДА ПРИГОТВИТЕ ТОПЛА ВОДА

Включете устройството, като натиснете бутона за захранване. Уверете се, че индикаторите, съответстващи на бутоните за подаване на кафе, светят.

Завъртете копчето за управление пара/вода обратно на часовниковата стрелка, за да отворите вентила. Веднага след това натиснете бутона „1 чаша“ или „2 чаши“, за да излеете вода.

След като излеете програмираното количество (1 чаша или 2 чаши) гореща вода, завъртете копчето за управление пара/вода по посока на часовниковата стрелка до позиция „0“, за да затворите вентила.

Можете да прекъснете процеса на подаване на гореща вода по всяко време, като натиснете отново бутона „1 чаша“ или „2 чаши“ в зависимост от предварително направения избор. След това завъртете копчето за гореща вода/пара на позиция 0.



ЗАБЕЛЕЖКА: Ако бутонът за подаване на пара свети, функцията „1 чаша“ или „2 чаши“ не може да бъде избрана. Натиснете отново бутона за пара, за да отмените. Водата ще е гореща. Ако използвате метална кана, тя ще се нагорещи. Риск от изгаряне. Изключете устройството, като натиснете бутона за включване/изключване в изключено положение и го извадете от контакта, когато не го използвате.

ПОДДРЪЖКА И ПОЧИСТВАНЕ



Важно!

- Не използвайте разтворители, абразивни почистващи препарати или алкохол за почистване на кафе машината.
- Не използвайте метални предмети за отстраняване на отлагания или остатъци от кафе, тъй като те могат да надраскат метални или пластмасови повърхности.
- Ако устройството не се използва повече от седмица, се препоръчва да извършите цикъл на изплакване, както е описано в раздела за първа употреба, преди да го използвате отново



Опасност!

- Никога не потапяйте кафе машината във вода, когато почиствате. Това е електрическо устройство.

Декалциране

Важно: За да запазите чистия вкус на вашето кафе, премахвайте варовик от вашата кафе машина на всеки 2-3 месеца.

1. Уверете се, че препаратът за отстраняване на варовик е подходящ за кафе машини.
2. Напълнете резервоара с вода и разтворен разтвор за отстраняване на варовик до максималното ниво (пропорциите вода и разтвор за отстраняване на варовик можете да намерите в инструкциите за разтвора за отстраняване на варовик).
3. Поставете голям съд върху ваничката за отцеждане под дозатора за гореща вода. Не инсталирайте портафилтър в кафе машината!

Пуснете устройството през няколко цикъла, точно както правите кафе или наливате гореща вода. След всяка отделна стъпка на изплакване (кафе или гореща вода) направете двуминутна почивка, за да позволите на препарата за отстраняване на варовик да действа по-добре.

Повторете процедурата, докато резервоарът за вода се изпразни.

4. Изплакнете резервоара за вода и го напълнете с чиста вода.
5. Стартирайте машината, сякаш правите кафе и я напълнете с вода, докато резервоарът се изпразни. Това ще отстрани останалия препарат за отстраняване на варовик.

Почистване на ваничката за отцеждане



Важно! Обърнете внимание на количеството вода в ваничката за отцеждане. Преди да изтече вода от ваничката за отцеждане, тя трябва да се изпразни и почисти. В противен случай водата може да прелее и да повреди устройството, повърхността, върху която е инсталирано, или околната среда. Препоръчваме да почиствате тавата след всяка употреба. За да почистите ваничката за отцеждане, изпълнете следните стъпки:

- Извадете ваничката за отцеждане с капака.
- Отстранете капака от ваничката за отцеждане, почистете ги с мека влажна кърпа и след това сглобете отново.
- Подсушете и поставете обратно в кафе машината.

Почистване на филтри за кафе

Почиствайте редовно филтрите си за кафе:

- Можете да оставите филтрите напоени във вода с мек обезмаслител, като например препарат за миене на съдове, за няколко часа. След това изплакнете филтрите под течаща вода.
- Уверете се, че отворите не са блокирани. Ако е необходимо, почистете ги с игла.



Важно! Когато почиствате, внимавайте да не разширите дупките във филтъра. Това ще се отрази негативно на качеството на свареното кафе.

Други почистващи дейности

- Не използвайте разтворители или абразивни препарати за почистване на машината. Използвайте само мека влажна кърпа.
- Почистете държача на филтъра.

Почистване на резервоара за вода

Почиствайте резервоара за вода редовно (около веднъж месечно) с влажна кърпа и малко количество мек препарат за миене на съдове.

Почистване на накрайника за разпенване на мляко накрайник за пара)



Важно!

От съображения за хигиена разпенителят за мляко трябва винаги да се почиства след употреба. Продължете както следва:

1. Завъртете копчето за пара, за да изпуснете малко количество пара за няколко секунди. В същото време останалото мляко се измива от накрайника за разпенване.
2. Изключете устройството, като натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.
3. Уверете се, че накрайник за разпенване е изстинала преди почистване. Развийте накрайника от тръбата за пара и я изплакнете под течаща вода, за да отстраните всякакви остатъци от мляко. Пазете се от опасност от изгаряния.



Опасност!

Никога не потапяйте кафе машината във вода, когато почиствате.

Това е електрическо устройство.

ТЪРСЕНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Не се доставя еспресо	Остатъчен въздух вътре	Отворете клапана за пара след загряване, както е описано в раздела „ПЪРВА УПОТРЕБА“.
	Няма вода в резервоара	Напълнете резервоара с вода.
	Дупките в държача за филтъра са блокирани	Почистете дупките на носа на държача за филтъра.
	Филтърът е блокиран	Почистете филтъра според инструкциите в раздела „Почистване на филтри за кафе“.
	Резервоарът е поставен неправилно и клапаните на дъното не са отворени	Натиснете внимателно резервоара, за да отворите клапаните на дъното.
	Водната система е варовита	Отстранете варовика според инструкциите в раздела „Декалциране“.
Еспресото капе от ръба на държача за филтъра, а не от дупките	Държачът за филтъра е поставен неправилно или е замърсен	Поставете държача за филтъра правилно и го завъртете здраво до край.
	Дупките на носа на държача за филтъра са блокирани	Почистете дупките на носа на държача за филтъра.
	Филтърът е блокиран	Почистете филтъра според инструкциите в раздела „Почистване на филтри за кафе“.
Държачът за филтъра не може да се постави на уреда	Във филтъра има твърде много кафе	Използвайте предоставената мерителна лъжица и се уверете, че използвате правилния филтър за количеството смляно кафе.
Уредът не приготвя кафе и бутоните за функции мигат за няколко секунди	Няма вода в резервоара	Напълнете резервоара с вода.
	Резервоарът е поставен неправилно и клапаните на дъното не са отворени	Натиснете внимателно резервоара, за да отворите клапаните на дъното.
	Филтърът е блокиран	Почистете филтъра според инструкциите в раздела „Почистване на филтри за кафе“.
Пяната на кафето е твърде светла (излиза твърде бързо)	Смляното кафе не е натъпкано достатъчно	Натъпкайте смляното кафе по-здраво.
	Недостатъчно количество смляно кафе	Увеличете количеството смляно кафе.
	Смляното кафе е твърде едро	Използвайте само смляно кафе за еспресо машини.
	Използва се неправилен тип смляно кафе	Сменете смляното кафе с подходящо за еспресо машини.

Пяната на кафето е твърде тъмна (излиза твърде бавно)	Смляното кафе е натъпкано твърде здраво	Натъпкайте смляното кафе по-леко.
	Твърде много смляно кафе	Намалете количеството смляно кафе.
	Отворът на бойлера е блокиран	Почистете бойлера според инструкциите в раздела „Декалциране“.
	Филтърът е блокиран	Почистете филтъра според инструкциите в раздела „Почистване на филтри за кафе“.
	Смляното кафе е твърде ситно	Използвайте само смляно кафе за еспreso машини.
	Смляното кафе е твърде ситно или влажно	Използвайте сухо смляно кафе, подходящо за еспreso машини.
	Водната система е варовита	Отстранете варовика според инструкциите в раздела „Декалциране“.
Няма млечна пяна за капучино	Млякото не е достатъчно студено	Използвайте мляко с температура от хладилника (5°C).
	Устройството за капучино е замърсено	Почистете устройството за капучино според инструкциите в раздела „Почистване на устройството за капучино след употреба“.
Уредът отделя пара през отвора за кафе	Бутонът за пара все още е включен	Изключете подачата на пара, като завъртите бутона в позиция „0“.
Уредът е включен, но бутоните за функции не светят	Вътрешна неизправност на уреда	Изключете уреда незабавно и се свържете с обслужващия център.

УТИЛИЗИРАНЕ НА ПРОДУКТА



Този продукт е в съответствие с европейската директива 2012/19 / ЕС относно електрическите и електронни устройства, известна като WEEE (отпадъци от електрическо и електронно оборудване), осигурява правната рамка, приложима в Европейския съюз за изхвърляне и повторна употреба на отпадъчни електронни и електрически устройства. Не изхвърляйте този продукт в кошчето, вместо това отидете до центъра за събиране на електрически и електронни отпадъци, който е най-близо до вашия дом.

Надяваме се, че ще останете доволни от този продукт.

ДЯКУЄМО ЗА ВИБІР БРЕНДУ ZELMER. СПОДІВАЄМОСЯ, ЩО НАШ ПРОДУКТ ЗАДОВОЛЬНИТЬ ВАШІ ОЧІКУВАННЯ.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ПРОДУКТУ, БУДЬ ЛАСКА, УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В БЕЗПЕЧНОМУ МІСЦІ, ЩОБ КОРИСТУВАТИСЯ НИМ У МАЙБУТНЬОМУ.

ОПИС

1. Знімний резервуар для води
2. Підставка для підігріву чашок
3. Мірна ложка з інтегрованим темпером
4. Фільтр для 1 чашки
5. Фільтр для 2 чашок
6. Ручка/тримач для фільтра
- 7/8. Знімний піддон для крапель і кришка
9. Паровий носик
10. Парова трубка
11. Антиопікова трубка
12. Регулятор подачі пари/води

ОПИС ПАНЕЛІ УПРАВЛІННЯ

13. Кнопка ввімкнення/вимкнення
14. Кнопка для 1 чашки
15. Кнопка для 2 чашок
16. Кнопка подачі пари

ПРАВИЛА ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Якщо шнур живлення пошкоджений, то заради уникнення ризику він має бути замінений виробником, уповноваженим сервісним центром або особою, яка має відповідну кваліфікацію.

Під час використання цього приладу дітьми старше 8 років вони мають перебувати під наглядом, або ж їм мають бути роз'яснені правила безпечного поводження з приладом, і вони усвідомили небезпеки, які виходять від нього.

Діти не повинні гратися з пристроєм.

Очищення й призначене для користувача техобслуговування забороняється виконувати дітям молодше 8 років, і якщо вони не перебувають під

наглядом.

Тримайте прилад і його шнур у місці, недоступному для дітей у віці менше 8 років.

Пристрій не має використовуватись особами з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями, а також тими, які не мають необхідного досвіду та/або знань.

Використання пристрою такими особами можливе виключно під наглядом опікуна або після отримання вказівок щодо безпечного обслуговування пристрою і лише у випадку, якщо вони розуміють пов'язані з ним ризики.

Цей прилад призначений для використання в домашніх умовах.

Він не призначений для використання:

- у кухонних приміщеннях персоналу в магазинах, офісах та інших робочих середовищах;
- у сільських будинках;
- клієнтами в готелях, мотелях та інших приміщеннях житлового типу;
- домашніх готелях типу «нічліг і сніданок».

Пристрій слід чистити відповідно до вказівок, наведених у розділі про очищення та обслуговування. Ніколи не занурюйте прилад у воду або у будь-яку іншу рідину.

Під час заварювання й після використання через залишкове тепло деякі деталі машини нагріваються.

Попередження: можливість травмування внаслідок неправильного використання!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: НЕБЕЗПЕКА! Невиконання цього

попередження може призвести до смертельної небезпеки через електричний удар.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Небезпека опіків! Невиконання цього попередження може призвести до опіків або ошпарення.

Цей пристрій виробляє гарячу воду, і під час роботи може утворюватися пара.

Уникайте контакту з бризками води або гарячою парою.

Ніколи не використовуйте насадку для гарячої води/ пари для напоїв, окрім молока.

Пристрій призначено для використання максимум на висоті 2000 метрів над рівнем моря.

ВАЖЛИВІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Перед під'єднанням пристрою до електромережі перевірте, чи відповідає напруга живлення тій, що зазначена на заводській табличці на пристрої.

У процесі використання пристрою шнур живлення не повинен бути сплутаним або обвитим навколо пристрою.

Не використовуйте пристрою, не під'єднуйте та не від'єднуйте його від мережі живлення, якщо у вас мокрі руки та/або ноги.

Не тягніть за шнур живлення, вимикаючи пристрій.

Не використовуйте шнур як ручку.

Ніколи не використовуйте пристрій без води.

У разі будь-якої аварії або пошкодження негайно від'єднайте пристрій від мережі та зв'яжіться з уповноваженим центром технічної підтримки.

Заради уникнення ризику не відкривайте корпус пристрою.

Ремонт або будь-які процедури з пристроєм може виконувати лише кваліфікований персонал офіційного центру технічної підтримки торгової марки.

УВАГА: Щоб уникнути небезпеки від ненавмисного скидання

термічного вимикача, це пристрій не повинен житися через зовнішнє перемикачеве пристрій, таке як таймер, або бути підключеним до ланцюга, який регулярно увімкнений і вимкнений постачальником енергії.

Компанія «**B&B TRENDS SL**» не несе жодної відповідальності за шкоду, яка може бути заподіяна людям, тваринам або предметам у результаті недотримання інструкцій.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Перед використанням пристрою переконайтеся, що ви прочитали посібник користувача та ознайомилися з усіма частинами та функціями пристрою.

Обов'язково видаліть усі пакувальні матеріали та етикетки перед першим використанням.

Пластикову упаковку необхідно видалити перед використанням предмета. Пластикові упаковки можуть бути небезпечною через ризик удушення, тому її слід викинути або тримати подалі від немовлят і дітей.

Під час першого використання можуть виділятися запахи або випари.

Недотримання цієї інструкції з експлуатації може призвести до опіків або пошкодження пристрою.

Виробник не несе відповідальності за шкоду, що виникла внаслідок недотримання цієї інструкції з експлуатації.

ПРИМІТКА. Збережіть цей посібник користувача.

Якщо ви передаєте пристрій іншій особі, передайте їй і цей посібник.

Перевіряємо пристрій. Знявши упаковку, переконайтеся, що виріб цілий, не пошкоджений і наявності всі аксесуари.

Не використовуйте пристрій, якщо він має видимі пошкодження.

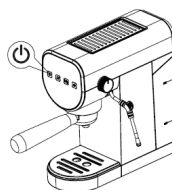
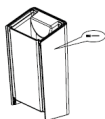
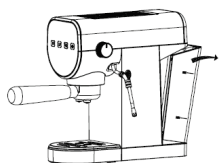
1. Підключення пристрою



НЕБЕЗПЕКА! Переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на паспортній табличці, розташованій у нижній частині пристрою. Під'єднайте пристрій до правильно заземленої та правильно встановленої розетки. Якщо вилка приладу не підходить до розетки, зверніться до кваліфікованого електрика для заміни розетки на відповідну.

2. Наповнення бака водою

Перед першим використанням промийте всі аксесуари та резервуар для води теплою водою. Зніміть бак, потягнувши його назад. Наповніть резервуар свіжою чистою водою, намагаючись не перевищувати рівень MAX. Вставте резервуар назад у пристрій.



ВАЖЛИВО: Ніколи не використовуйте пристрій без води в баку або резервуарі. Використовуйте м'яку питну або фільтровану воду. Жорстка вода може скоротити термін служби пристрою. Не додавайте хімікати у воду в резервуарі. Наявність води під резервуаром - це нормально: регулярно протирайте її чистою губкою.

ІНСТРУКЦІЯ З ЗАСТОСУВАННЯ

Перше використання

Під час першого використання промийте внутрішній контур:

Заповніть бак водою згідно з розділом «Наповнення бака водою».

Під час під'єднання пристрою виконується цикл самодіагностики, про що сигналізує 2-секундне миготіння чотирьох кнопок.

Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення - індикатори «1 чашка» і «2 чашки» почнуть блимати, вказуючи на те, що прилад нагрівається.

Натисніть кнопку подачі пари та відкрийте паровий клапан, щоб випустити залишкове повітря.

Виконуйте цю операцію щонайменше 30 секунд під час першого увімкнення пристрою або після

тривалого зберігання пристрою.



УВАГА: Залишкове повітря всередині пристрою може призвести до його несправності!

Закрийте паровий клапан і натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, щоб перейти до наступного кроку. Прикріпіть тримач фільтра до пристрою.

Натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення, поставте посудину об'ємом щонайменше 500 мл під носик бойлера і натисніть кнопку «1 чашка» або «2 чашки», коли індикатори перестануть блимати. Повторіть цю дію 5 разів. Для полегшення процесу видалення повітря і промивання водяного контуру перші два цикли з п'яти можна виконувати за відкритого крана гарячої води, не вмикаючи функцію «пар». Пристрій автоматично вимкнеться, якщо протягом 30 хвилин не буде виконано жодних дій. Ви можете перезапустити пристрій, натиснувши кнопку (13) УВІМК/ВИМК.



ON/OFF



1-CUP



2-CUP



STEAM



STEAM/
HOT WATER



ON/OFF

STEAM
KNOB

ЯК ПРИГОТУВАТИ КАВУ ЕСПРЕСО

1. Як підвищити температуру готової кави

Щоб приготувати еспresso:

Перед приготуванням кави рекомендується попередньо нагріти чашки, обполоснувши їх невеликою кількістю гарячої води.

Прикріпіть тримач фільтра до машини зі встановленим фільтром, але без додавання кави.

Використовуючи чашку, яка пізніше буде використовуватися для кави, натисніть кнопку «1 чашка» і налейте в чашку гарячу воду, щоб нагріти її. Помістіть чашки, які будете використовувати, на підігрівач чашок, який нагрівається під час роботи приладу.

2. Як приготувати еспresso з меленої кави

Помістіть фільтр для меленої кави в тримач фільтра.

Щоб приготувати одну чашку кави, використовуйте фільтр із символом «1 чашка» внизу.

Щоб приготувати дві порції кави, використовуйте фільтр із символом «2 чашки» внизу.

Для приготування однієї кави засипте у фільтр одну повну порцію меленої кави.

Щоб приготувати дві порції кави, насипте у фільтр дві нещільно наповнені мірні чашки меленої кави.

Засипайте каву поступово, щоб не пересипати її за межі фільтра.



ВАЖЛИВО: Перш ніж засипати мелену каву, переконайтеся, що у фільтрі немає залишків кави від попереднього використання.

Рівномірно розподіліть мелену каву й акуратно притисніть темпером.

Правильне утрамбовування меленої кави має вирішальне значення для отримання хорошого еспresso.

Якщо ви натиснете занадто сильно, кава подаватиметься повільно і буде дуже міцною.

Якщо ви натиснете занадто легко, кава буде подана швидко і буде слабкою.

Видаліть надлишки кави з країв фільтра і прикріпіть тримач фільтра до машини.

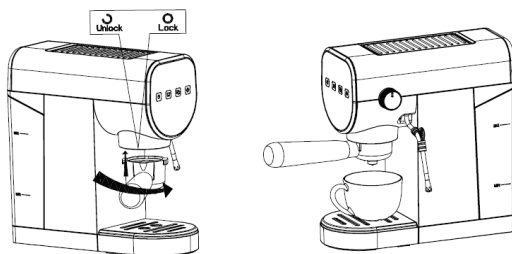
Для правильної фіксації сумістіть тримач фільтра з символом відкритого замка , прикріпіть тримач і поверніть його за годинниковою стрілкою до положення символу закритого замка .

Помістіть чашку/чашки під носики тримача фільтра.

Переконайтеся, що індикатори кнопок приготування кави горять постійно, потім натисніть кнопку «1 чашка» або «2 чашки».

Машина почне готувати каву, і процес завершиться автоматично.

Щоб зняти тримач фільтра (6), поверніть його проти годинникової стрілки (у положення відкритого замка ).



УВАГА! НЕБЕЗПЕКА ОПІКУ! Щоб уникнути розбризкування ніколи не знімайте тримач фільтра під час приготування кави. Завжди зачекайте кілька секунд після завершення процесу.

3. Програмування кількості кави в чашці.

За замовчуванням машина налаштована на автоматичну подачу стандартної кількості кави. Щоб змінити ці кількості, виконайте такі дії:

Приготуйте еспreso, як описано в кроці 2.

1. Поставте чашку/чашки під носики тримача фільтра.

2. Натисніть і утримуйте кнопку «1 чашка» або «2 чашки», яку ви хочете запрограмувати. Машина почне подачу кави.

3. Після подачі бажаної кількості кави відпустіть кнопку. Процес зупиниться, і індикатор почне блимати, показуючи, що кількість записано правильно.

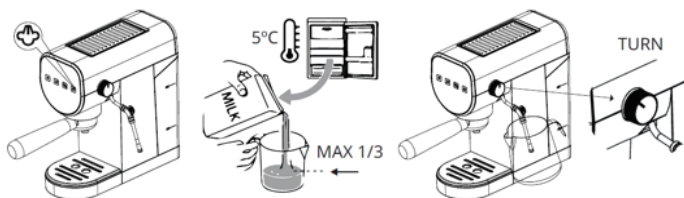
4. Коли два індикатори кнопки подачі кави перестануть блимати й будуть продовжувати горіти, машина готова до використання.

ПРИМІТКА. Для кнопки «1 чашка» мінімальний час подачі становить 12 секунд, а максимальний - 22 секунди. Для кнопки «2 чашки» мінімальний час подачі становить 20 секунд, максимальний - 51 секунда. У цей час не включені перші 3 секунди активації функції.

ЯК ПРИГОТУВАТИ КАПУЧИНО

1. Приготуйте еспreso, як описано в попередніх розділах, використовуючи досить великі чашки. 2. Натисніть кнопку подачі пари, і загориться індикатор. 3. Тим часом наповніть резервуар приблизно 100 г молока на кожну порцію капучино. Щоб отримати густішу й рівномірнішу піну, використовуйте жирне молоко, що зберігається в холодильнику (близько 5°C). 4. Залежно від розміру резервуара пам'ятайте, що об'єм молока збільшується у два або три рази. 5. Помістіть порожній контейнер під спінювач молока і відкрийте ручку на кілька секунд, щоб видалити залишки повітря з контуру. 6. Закрийте ручку. 7. Помістіть резервуар для молока під насадку для спінювання і занурте насадку в резервуар для молока. Не занурюйте чорну ручку у воду. 8. Поверніть ручку в положення подачі пари. 9. Насадка для спінювання буде виходити пара, що надає молоку кремоподібної пінистої консистенції. Щоб отримати більш кремову піну, занурте насадку в молоко і повільно обертайте резервуар вгору і

вниз. Щойно ви досягнете бажаної температури (ідеально 60°C) і щільності піни, припиніть подавання пари, повернувши ручку подавання пари в положення «0». 9. Розлийте спінене молоко у чашки із заздалегідь приготованим еспресо, і капучино буде готове. Підсолодіть на свій смак і, якщо хочете, посипте піну какао.



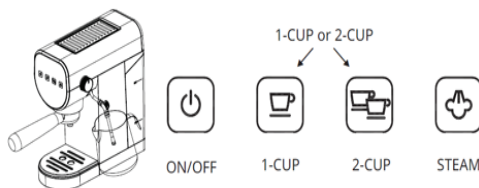
ПРИМІТКА. Щоб приготувати більше одного капучино, спочатку приготуйте всі сорти кави, а потім збийте молоко для всіх капучино. Щоб знову приготувати каву одразу після спінування молока, бойлер має спочатку охолонути, інакше кава буде переварена. Ми рекомендуємо натиснути кнопку «1 чашка» або «2 чашки» і злити невелику кількість високотемпературної води перед приготуванням наступної чашки кави.

Остерігайтеся бризок гарячої води й пари з насадки для спінування молока. Припиніть подачу пари, вимкнувши кнопку подачі пари та потім повернувши ручку подачі пари в положення «0». Якщо горить кнопка подачі пари, функцію «1 чашка» або «2 чашки» вибрати неможливо. Не готуйте пару понад 60 секунд.

ЯК ПРИГОТУВАТИ ГАРЯЧУ ВОДУ

Увімкніть пристрій, натиснувши кнопку живлення. Переконайтеся, що індикатори, які відповідають кнопкам подачі кави, горять. Поверніть ручку управління парою/водою проти годинникової стрілки, щоб відкрити клапан. Одразу після цього натисніть кнопку «1 чашка» або «2 чашки», щоб подати воду. Після подачі запрограмованої кількості (1 склянка або 2 склянки) гарячої води поверніть ручку управління парою/водою за годинниковою стрілкою в положення «0», щоб закрити клапан.

Ви можете перервати процес подачі гарячої води в будь-який момент, повторно натиснувши кнопку «1 чашка» або «2 чашки», залежно від раніше зробленого вибору. Потім поверніть ручку «гаряча вода/пар» у положення «0».



ПРИМІТКА. Якщо горить кнопка подачі пари, функцію «1 чашка» або «2 чашки» вибрати неможливо. Натисніть кнопку пари ще раз, щоб скасувати. Вода буде гарячою. Якщо ви використовуєте металевий глечик, він нагріється. Ризик опіків. Вимкніть пристрій, перевівши кнопку ввімкнення/вимкнення в положення «вимкнене», і відключіть його від мережі, коли він не використовується.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЧИЩЕННЯ



Важливо! - Не використовуйте розчинники, абразивні мийні засоби або спирт для чищення кавомашини. - Не використовуйте металеві предмети для видалення відкладень або залишків кави, оскільки вони можуть подряпати металеві або пластикові поверхні. - Якщо пристрій не використовується понад тиждень, перед повторним використанням рекомендується виконати цикл полоскання, як описано в розділі «Перше використання».



Небезпека! - Під час чищення ніколи не занурюйте кавомашину у воду. Це електричний пристрій.

Видалення накипу



Важливо: щоб зберегти чистий смак кави, очищайте кавоварку від накипу кожні 2-3 місяці.

1. Переконайтеся, що засіб для видалення накипу підходить для кавомашин.
2. Заповніть бак водою та розчинним розчином для видалення накипу до максимального рівня (пропорції води та засобу для видалення накипу можна знайти в інструкції до засобу для видалення накипу).
3. Поставте великий посуд на піддон для збору крапель під дозатор гарячої води. Не встановлюйте в кавоварку фільтр-портофільтр! Запустіть пристрій на кілька циклів, так само як ви готуєте каву або наливаєте гарячу воду. Після кожного окремого етапу ополіскування (кавою або гарячою водою) робіть двохвилинну перерву, щоб засіб для видалення накипу подіяв краще. Повторюйте процедуру, поки резервуар для води не спорожніє.
4. Промийте резервуар для води та наповніть його чистою водою.
5. Запустіть машину, так якби ви готували каву, і наливайте в неї воду, поки резервуар не спорожніє. Це видалить залишки засобу для видалення накипу.

Очищення піддона для крапель



Важливо! Зверніть увагу на кількість води в піддоні для збору крапель. Перш ніж вода переллється з піддона для крапель, його необхідно спорожнити та очистити. Інакше вода може перелитися через край і пошкодити пристрій, поверхню, на якій він встановлений, або навколишнє середовище. Ми рекомендуємо очищати піддон після кожного використання. Щоб очистити піддон для крапель, дійте таким чином:

- Зніміть піддон для крапель із кришкою.
- Від'єднайте кришку від піддона для збору крапель, вичистіть їх м'якою вологою тканиною, а потім знову зберіть.
- Висушіть і помістіть назад у кавомашину.

Очищення кавових фільтрів

Регулярно очищайте фільтри для кави:

- Ви можете залишити фільтри зануреними у воду з м'яким знежирувальним засобом, наприклад рідиною для миття посуду, на кілька годин. Потім промийте фільтри під проточною водою.
- Переконайтеся, що отвори не заблоковані. За необхідності вичистіть їх голкою.

Важливо! Під час чищення стежте за тим, щоб не збільшити отвори у фільтрі. Це негативно позначиться на якості звареної кави.

Інші заходи з прибирання

- Не використовуйте розчинники або абразивні мийні засоби для чищення машини. Використовуйте тільки м'яку вологу тканину.
- Вичистіть тримач фільтра.

Очищення резервуара для води

Регулярно (приблизно раз на місяць) очищайте резервуар для води вологою тканиною, змоченою невеликою кількістю м'якого засобу для миття посуду.

Очищення насадки для спінування молока (парової насадки)



Важливо!

З міркувань гігієни насадку для спінювання молока слід завжди очищати після використання. Дійте наступним чином:

1. Поверніть ручку подачі пари, щоб випустити невелику кількість пари протягом декількох секунд. При цьому залишки молока змиваються з насадки спінювача.
2. Вимкніть пристрій, натиснувши кнопку УВІМК/ВИМК.
3. Перед очищенням переконайтеся, що насадка для спінювання охолола. Відгвинтіть насадку від парової трубки та промийте її під проточною водою, щоб видалити залишки молока. Остерігайтеся ризику опіків.



Небезпека!

Під час чищення ніколи не занурюйте кавомашину у воду.

Це електричний пристрій.

ПОШУК НЕСПРАВНОСТЕЙ

ПРОБЛЕМА	ПРИЧИНА	РІШЕННЯ
Не подається еспресо	Залишкове повітря всередині	Відкрийте клапан для пари після прогрівання, як описано в розділі «ПЕРШЕ ВИКОРИСТАННЯ».
	Немає води в резервуарі	Наповніть резервуар водою.
	Отвори в тримачі фільтра заблоковані	Очистіть отвори носика тримача фільтра.
	Фільтр заблокований	Очистіть фільтр відповідно до інструкцій у розділі «Очищення кавових фільтрів».
	Резервуар неправильно встановлений і клапани на дні не відкриті	Легко натисніть на резервуар, щоб відкрити клапани на дні.
	Водяна система вапнована	Видаліть вапняк відповідно до інструкцій у розділі «Декальцинація».
Еспресо капає з краю тримача фільтра, а не з отворів	Тримач фільтра неправильно встановлений або забруднений	Правильно встановіть тримач фільтра і міцно завертіть до кінця.
	Отвори носика тримача фільтра заблоковані	Очистіть отвори носика тримача фільтра.
	Фільтр заблокований	Очистіть фільтр відповідно до інструкцій у розділі «Очищення кавових фільтрів».
Тримач фільтра не можна встановити на прилад	У фільтрі забагато кави	Використовуйте надану мірну ложку і переконайтеся, що використовуєте правильний фільтр для кількості меленого кави.
Прилад не готує каву, і кнопки функцій миготять кілька секунд	Немає води в резервуарі	Наповніть резервуар водою.
	Резервуар неправильно встановлений і клапани на дні не відкриті	Легко натисніть на резервуар, щоб відкрити клапани на дні.
	Фільтр заблокований	Очистіть фільтр відповідно до інструкцій у розділі «Очищення кавових фільтрів».

Піна на каві занадто світла (виходить занадто швидко)	Мелена кави недостатньо ущільнена	Ущільніть мелену каву сильніше.
	Недостатня кількість меленого кави	Збільшіть кількість меленого кави.
	Мелена кави занадто велика	Використовуйте тільки мелену каву для еспресо-машин.
	Використовується неправильний тип меленого кави	Змініть мелену каву на підходящу для еспресо-машин.
Піна на каві занадто темна (виходить занадто повільно)	Мелена кави занадто сильно ущільнена	Ущільніть мелену каву легше.
	Забартогато меленого кави	Зменшіть кількість меленого кави.
	Отвір бойлера заблокований	Очистіть бойлер відповідно до інструкцій у розділі «Декальцинація».
	Фільтр заблокований	Очистіть фільтр відповідно до інструкцій у розділі «Очищення кавових фільтрів».
	Мелена кави занадто дрібна	Використовуйте тільки мелену каву для еспресо-машин.
	Мелена кави занадто дрібна або волога	Використовуйте суху мелену каву, підходящу для еспресо-машин.
	Водяна система вапнована	Видаліть вапняк відповідно до інструкцій у розділі «Декальцинація».
Немає молочної піни для капучино	Молоко недостатньо холодне	Використовуйте молоко з температури холодильника (5°C).
	Пристрій для капучино забруднений	Очистіть пристрій для капучино відповідно до інструкцій у розділі «Чищення пристрою для капучино після використання».
Прилад виділяє пару через отвір для кави	Кнопка пари все ще увімкнена	Вимкніть подачу пари, повернувши кнопку в положення «0».
Прилад увімкнений, але кнопки функцій не світяться	Внутрішня несправність приладу	Вимкніть прилад негайно і зверніться до сервісного центру.

УТИЛІЗАЦІЯ ПРОДУКТУ



Цей продукт відповідає європейській Директиві 2012/19/EU щодо електричних і електронних пристроїв, відомих як WEEE (Відходи електричного й електронного обладнання), яка забезпечує законодавчу базу, що застосовується в Європейському Союзі щодо утилізації й повторного використання відходів електронних і електричних приладів. Не викидайте цей продукт у смітник, а зверніться до центру збору відходів електричного й електронного обладнання, найближчого до вашого дому.

Сподіваємося, ви будете задоволені цим продуктом.

KARTA GWARANCYJNA

**Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul.
Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa**

NAZWA URZĄDZENIA:

TYP, MODEL:

DATA ZAKUPU:

1. Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie (KRS: 0000735164), wyłączny dystrybutor marki Zelmer w Polsce, udziela dobrowolnej gwarancji na stanowiące Państwa własność Urządzenie objęte niniejszą gwarancją (dalej jako: „Urządzenie”).
2. Zasady i warunki gwarancji opisane zostały w punkcie „Ogólne warunki gwarancji”.
3. Dystrybutor udziela również dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia. Dodatkowa gwarancja przysługuje wyłącznie konsumentom.
4. Zasady i warunki dodatkowej gwarancji na silnik urządzenia zostały opisane w punkcie „Warunki dodatkowej gwarancji”.

OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Podstawowe informacje

1. Niniejsza gwarancja udzielana jest przez dystrybutora, Eurogama sp. z o.o. z siedzibą w Warszawie przy ul. Aleje Jerozolimskie 200/225, 02-486 Warszawa, wpisaną do rejestru przedsiębiorców Krajowego Rejestru Sądowego prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla Miasta Stołecznego Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem 0000735164, NIP 5223128159, kapitał zakładowy 105 000,00 zł, zwaną w dalszej części Gwarantem.
2. Gwarancja obejmuje wady fizyczne Urządzenia wynikające z niewłaściwego wykonania Urządzenia bądź jego części, które czynią je nieprzydatnym do użytkowania zgodnie z przeznaczeniem.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Urządzeniu istniejących w chwili wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu w pierwszej sprzedaży detalicznej.
4. Gwarancja jest ważna przez 24 miesiące w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej do celu użytku domowego niezwiązanego z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (konsument) oraz 12 miesięcy w przypadku pierwszej sprzedaży detalicznej związanej z prowadzoną działalnością zawodową i gospodarczą (przedsiębiorca) od daty wydania Urządzenia użytkownikowi końcowemu.
5. Gwarancja obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej dla produktów zakupionych na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
6. Gwarancją nie są objęte:
 - 1) uszkodzenia mechaniczne, np. odbarwienia lub ścieranie się zewnętrznej powłoki Urządzenia,
 - 2) uszkodzenia powstałe w wyniku nieprawidłowej konserwacji Urządzenia (chemicznej lub termicznej),

- 3) uszkodzenia powstałe w wyniku ingerencji wody lub innej cieczy,
 - 4) uszkodzenia powstałe w wyniku używania Urządzenia niezgodnie z instrukcją do niego dołączoną,
 - 5) uszkodzenia powstałe w wyniku podejmowania prób naprawy Urządzenia przez nieautoryzowany serwis,
 - 6) uszkodzenia powstałe w wyniku modyfikacji lub niepoprawnej instalacji oprogramowania,
 - 7) uszkodzenia części podlegających normalnemu zużyciu, takich jak szczotki, worki, filtry, rury giętkie,
 - 8) uszkodzenia powstałe w wyniku wylądowań atmosferycznych, przepięć, innych zakłóceń w sieciach elektrycznych,
 - 9) uszkodzenia spowodowane zaistnieniem siły wyższej (tj. np. pożarem, trzęsieniem ziemi, działaniami wojennymi lub innymi nieprzewidzianymi zdarzeniami zewnętrznymi).
7. W przypadku braku zgodności Urządzenia z umową uprawnionemu przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt Gwaranta, a udzielona gwarancja nie ma wpływu na możliwość skorzystania z tych środków ani ich zakres. W szczególności niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. Wykonywanie uprawnień z tytułu gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność sprzedawcy z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową. W razie wykonywania uprawnień z gwarancji bieg terminu do wykonania uprawnień z tytułu niezgodności rzeczy sprzedanej z umową ulega zawieszeniu z dniem zawiadomienia sprzedawcy o wadzie. Termin ten biegnie dalej od dnia odmowy przez Gwaranta wykonania obowiązków wynikających z gwarancji albo bezskutecznego upływu czasu na ich wykonanie.

Procedura gwarancyjna

8. Dokumentem uprawniającym do skorzystania z gwarancji jest dowód zakupu (np. paragon z kasy fiskalnej, faktura).
9. Zgłaszając usterkę należy skontaktować się z Gwarantem poprzez Autoryzowany Serwis Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl lub dostarczyć Urządzenie do miejsca zakupu (punktu sprzedaży detalicznej). W przypadku dostarczenia Urządzenia do miejsca zakupu zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer dokonuje sprzedawca detaliczny w imieniu uprawnionego.
10. Wysyłka Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer odbywa się za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie na koszt Gwaranta, po wcześniejszym dokonaniu zgłoszenia zgodnie z punktem 9 Ogólnych Warunków Gwarancji i uzyskaniu numeru zgłoszenia serwisowego (RMA).
11. Uprawniony obowiązany jest udostępnić Urządzenie do odbioru przez Autoryzowanego Serwisu Zelmer za pośrednictwem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie. W przeciwnym razie koszty dostarczenia Urządzenia oraz odpowiedzialność za szkody powstałe w transporcie ponosi uprawniony.
12. Dostarczone Urządzenie powinno być kompletne. Do Urządzenia powinny być dołączone opis wady, kopia dowodu zakupu, adres zwrotny uprawnionego oraz telefon kontaktowy.
13. Urządzenie powinno zostać przygotowane do transportu zgodnie z wymogami określonymi przez wskazanego przez Gwaranta podmiot świadczący usługi kurierskie. W przypadku braku zabezpieczenia Urządzenia do transportu zgodnie z przedmiotowymi wymogami, Gwarant nie odpowiada za uszkodzenia w transporcie.
14. W przypadku uszkodzenia Urządzenia w transporcie zalecane jest spisanie protokołu szkody z przedstawicielem wskazanego przez Gwaranta podmiotu świadczącego usługi kurierskie.

15. Dostarczone Urządzenie powinno spełniać ogólnie przyjęte normy czystości, w szczególności zostać dostarczone w stanie wolnym od zabrudzeń i zanieczyszczeń zewnętrznych. W przeciwnym razie Gwarant ma prawo do odmowy naprawy Urządzenia i zwrotu Urządzenia na koszt uprawnionego.

16. Po dostarczeniu Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer wady ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte przez Gwaranta.

17. Gwarant obowiązany jest udzielić odpowiedzi na informację o usterce w terminie 14 dni od dnia jej zgłoszenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.

18. Wady Urządzenia ujawnione w okresie gwarancji zostaną usunięte w możliwie najkrótszym terminie, od 14 do 21 dni roboczych od daty dostarczenia Urządzenia do Autoryzowanego Serwisu Zelmer.

19. W razie braku możliwości usunięcia wady stwierdzonej przez Autoryzowany Serwis Zelmer, uprawnionemu przysługuje prawo do nieodpłatnej wymiany Urządzenia na nowe. Wymiany dokonuje Autoryzowany Serwis Zelmer.

20. W razie braku możliwości wymiany Urządzenia na nowe, uprawnionemu przysługuje zwrot środków na zakup Urządzenia. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących dokumentów korygujących należy skontaktować się z Działem Księgowym Gwaranta pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: dzialfinansowy@zelmer.pl.

21. Po upływie okresu gwarancji Autoryzowany Serwis Zelmer może dokonać odpłatnej naprawy gwarancyjnej. Koszt naprawy jest ustalany indywidualnie w zależności od możliwości i skomplikowania naprawy. W celu sprawdzenia możliwości oraz kosztów naprawy prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl.

22. Autoryzowany Serwis Zelmer prowadzi sprzedaż akcesoriów oraz części zamiennych w zależności od ich dostępności. W przypadku potrzeby zakupu prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl w celu sprawdzenia dostępności produktów oraz ich kosztu.

23. W przypadku dodatkowych pytań dotyczących napraw prosimy o kontakt telefoniczny z Autoryzowanym Serwisem Zelmer pod numerem telefonu 22 824 44 93 lub za pośrednictwem adresu e-mail: serwis@zelmer.pl.


Kierownik Serwisu
Tomasz Nowicki

Назва і вид виробу

Серія

Дата продажу

підпис продавця

Печатка пункту продажу

Назва і вид виробу

Серія

Дата продажу

підпис продавця

Печатка пункту продажу

Назва і вид виробу

Серія

Дата продажу

підпис продавця

Печатка пункту продажу

A - гарантійний талон

B - гарантійний талон

C - гарантійний талон

ГАРАНТІЙНА КАРТА

Назва і вид виробу:

Серія

УМОВИ ГАРАНТІЇ

- Гарантійний термін на продукцію Zeimer становить: 24 місяці з дати продажу, зазначеної в гарантійному талоні. Дефекти та несправності, виявлені в період гарантійного обслуговування, будуть усунені безоплатно.
- Дефекти, що виникли з вини виробника, виявлені протягом гарантійного терміну, можуть бути усунені тільки авторизованим сервісним центром протягом 14 днів.
- Після отримання товару та перевірки дійсності заявки в Авторизованому сервісному центрі, продукт підлягає ремонту або при неможливості проведення ремонту - обміну на аналогічний.
- Якщо необхідно замінити товар на новий, кінцевий покупець отримує аналогічний від Продавця або дистриб'ютора, а якщо неможливо замінити обладнання, відшкодування від Продавця.
- Механічні пошкодження товару розглядаються пошкодження, які виникли з вини користувача і не підлягають гарантійному ремонту. Потраплення рідини, сторонніх предметів, комах, інші порушення умов експлуатації, які полегли за собою вихід з ладу товару, також не покриваються гарантійними зобов'язаннями. Проведення ремонтних робіт не авторизованим сервісним центром анулює дію гарантійних зобов'язань.
- Умовою прийняття обладнання на гарантійне обслуговування є:
 - документ, що підтверджує дату покупки (кавітація / рахунок-фактура / чек);
 - наявність коректно заповненого Гарантійного талона (всі поля).Продавець зобов'язаний заповнити Гарантійну карту. Не заповнена Гарантійна карта, а також відсутність документа, що підтверджує факт і дату покупки, є підставою для відмови в наданні гарантійного обслуговування.
- Дефекти, що виникли з вини виробника, виявлені протягом гарантійного терміну, можуть бути усунені тільки Авторизованим сервісним центром протягом 14 днів.
- Кількість безкоштовних гарантійних ремонтів виробу (на період гарантійного терміну), доступних на 1 одиницю товару - 3.
- Після закінчення гарантійного терміну Авторизований сервісний центр може провести платний ремонт. Вартість ремонту визначається індивідуально, залежно від можливості і складності ремонту. Щоб дізнатися, про можливість проведення та вартість ремонту звертайтеся в Авторизований сервісний центр за телефоном **(067)583-30-30** або по електронній пошті: **service@zeimer.com.ua**
- Звертаємо Вашу увагу, що Авторизований сервісний центр Zeimer виконує гарантійний ремонт тільки тих моделей продукції, які продані на території України з червня 2020 року. Наявність запчастин і комплектуючих в сервісі можлива тільки лише для моделей вироблених і придбаних починаючи з даного періоду. З певними умовами гарантійного обслуговування можна ознайомитися на сайті **zeimer.com.ua**.

Правила приймання техніки в ремонт

- У випадку, коли прилад виїшов з ладу, необхідно відправити його до найближчого авторизованого сервісного центру Zeimer (навіть якщо період дії гарантійного строку вже закінчився). Для прийому техніки для проведення ремонтних робіт необхідно правильно підготувати.
- Прикласти до товару документ, що підтверджує дату придбання. Це може бути рахунок-фактура, чек.
 - Перевірити наявність коректно заповненого гарантійного талона (всі поля – дата покупки, назва моделі, серійний номер товару).
 - Прилад має бути чистим. Необхідно видалити всі забруднення (пил, бруд) та/або залишки їжі, якщо техніка призначена для роботи з продуктами.
 - Додайте короткий опис несправності/дефекту.
 - Виріб повинен бути ретельно улакований у заводську або іншу упаківку, яка повинна забезпечити збереження та цілісність товару у процесі доставки у сервіс.
- Доставка побутової техніки Zeimer до сервісних центрів здійснюється транспортними компаніями Нова Пошта або Міст Експрес. Шановні споживачі, звертаємо Вашу увагу, що згідно пункту 5 статті 8 "Закону України про захист прав споживачів" доставка великогабаритних товарів і товарів вагою понад п'ять кілограмів (є період гарантійного обслуговування) до Сервісного центру, для здійснення гарантійного ремонту та їх повернення споживачеві здійснюється за рахунок продавця, виробника (підприємства, що задляло виробляти вимоги споживача, встановлені частиною першою цієї статті). Товари, за вагою або габаритами менше п'яти кілограмів доставляються до Сервісного центру та повертаються за рахунок споживача. Проведення ремонтних робіт у гарантійний період – безкоштовне.



ТОВ «К-ГРУП» Офіційний представник компанії ZELMER в Україні

Виробник: Бі енд Бі Трендс Ес. Ел., Каталонія, Eurogate Sp. Z o.o.24 ПЛ. Ай., Са Н'Олмер, 08130, С'та. П'ерпетуа де Морода (Барселона), Іспанія; Ес'роама Сн. з.о.о., Аленс Е'роаолімські 200225, 02-486, Варшава, Польща.

Пропозиції скарги надсилати:
office@zeimer.com.ua
Офіційний сайт:
www.zeimer.com.ua

Анотація Сервісного центру про здійснений ремонт

Дата повідомлення № замовлення	Дата виконання	Обсяг ремонту	Підпис та печатка Сервісного центру

УВАГА! Під час ремонту дозволяється відрізання лише одного талона гарантійної карти.

УВАГА! Розбірливо заповніть кулькову ручкою!		
Печатка місця продажу		
Дата продажу - підпис продавця		

Заповнюється продавцем разом зі розділами гарантійних карток

Талон становить додаток до рахунку

№

Підпис та печатка Сервісного центру

Дата

Талон становить додаток до рахунку

№

Підпис та печатка Сервісного центру

Дата

Талон становить додаток до рахунку

№

Підпис та печатка Сервісного центру

Дата

SERIE: ZLM

PRODUCĂTOR: ZELMER

Produs

Ștampilă importator

Model

Serie aparat

Vânzător

Semnătura și ștampila vânzătorului

Factura nr

Data

Am primit produsul în perfectă stare, însoțit de instrucțiuni de utilizare. Semnătură client: _____

Drepturile consumatorului sunt conforme cu prevederile OUG140/2021 și OG21/1992 cu completările și modificările ulterioare, r epublicata, precum și cu modificările introduse de OUG174/2008.**ATENȚIE** Consumatorul are dreptul la masuri corective din partea vânzătorului, fara costuri, in caz de neconformitate a bunurilor, iar aceste masuri corective nu sunt afectate de prezenta garantie comerciala.Termenul de garanție este de **2 ani** de la data achiziției pentru **persoane fizice** și **1 an** pentru **persoane juridice**. Durata medie de utilizare este de 3-5 ani, cu condiția respectării instrucțiunilor de folosire. Cumpărătorul are obligația utilizării produsului conform instrucțiunilor de utilizare și de asemenea are obligația de a păstra certificatul de garanție împreună cu documentul de plată. In cazul lipsei conformitatii, consumatorul are dreptul de a solicita vânzătorului, ca masura reparatorie, repararea produsului sau inlocuirea acestuia, in fiecare caz f ara plata, exceptand situatia in care solicitarea este imposibila sau disproportionata, luand in considerare toate circumstantele, inclusiv urmatoarele: a)valoarea bunurilor in cazul in care nu ar fi existat neconformitatea: b)gravitatea neconformității sau c)daca masura corectiva alternativa ar putea fi executata fara vreun inconvenient semnificativ pentru consumator.

Operațiunile de service efectuate în perioada de garanție vor fi menționate pe documente separate. Aceste documente devin partea integrantă din Certificatul de Garanție. Produsele neridicate de la unitatea de service în termen de 60 de zile de la finalizarea operațiunilor vor fi declarate abandonate și predate centrelor de colectare. Prin semnarea prezentului certificat de garanție, cumpărătorul își asumă obligația de a lua la cunoștință condițiile de garanție înscrise în prezenta. Consumatorii beneficiază de înlocuirea bunurilor în cazul în care neconformitatea acestora este constatată la scurt timp după livrare, fără a depăși 30 de zile calendaristice.

Perioada de garanție se prelungește cu durata de timp cât aparatul s-a aflat în service.

NR	DATA SESIZĂRII	DATA TERMINĂRII REPARATIEI	PRELUNGIREA GARANȚIEI	UNITATE SERVICE	SEMNĂTURA DEPANATOR	SEMNĂTURA CUMPĂRĂTOR

Ce nu acoperă garanția

Deteriorările deliberate sau din neglijență, datorate nerespectării instrucțiunilor de utilizare sau instalare, conectarea produsului la un voltaj necorespunzător, deteriorările cauzate de reacții chimice sau electro-chimice, rugină, coroziune, inclusiv cele produse de nivelul de duritate al apei sau condiții necorespunzătoare de mediu. Consumabilele, inclusiv baterii și lămpi. Componentele non-funcționale și decorative care nu afectează în mod obișnuit modul de folosire al produsului, inclusiv zgârieturi și diferențe de culoare. Deteriorările accidentale cauzate de obiecte sau substanțe străine. Deteriorarea următoarelor componente: sticlă ceramică, accesorii, țevile pentru alimentare și scurgere, lămpi, ecrane, butoane, învelișuri, cu excepția cazurilor în care aceste deteriorări se dovedesc a fi cauzate de defecte de fabricație. Folosirea produsului în alt scop decât cel casnic, de exemplu, în scopuri profesionale. Consumatorul are obligația de a prezenta certificatul de garanție și factura (bonul de cumpărare) la întocmirea reclamației plasate la defectarea produsului. Pe parcursul termenului de garanție, unitatea de service va repara sau înlocui produsul, după caz.

Repararea sau înlocuirea produselor se va efectua conform prevederilor legale în cadrul unei perioade de timp de 15 zile.

Procedura de urmat pentru a obtine aplicarea garanției comerciale

Pentru a putea beneficia de prezenta garantie comerciala, consumatorul se poate prezenta fizic în magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau poate contacta direct (telefonic sau prin e-mail) call center-ul Premium Appliances srl, datele de contact regasindu-se pe ultima pagina a prezentului certificat de garanție **Reparațiile necorespunzătoare efectuate asupra aparatului pot afecta securitatea acestuia și pot produce defecțiuni iremediabile. Pentru a evita aceste situații vă recomandăm efectuarea oricăror reparații/verificări în exclusivitate la centrele autorizate.**

DISTRIBUITOR: ZELMER ROMANIA

PARTENER SERVICE: S.C. PREMIUM APPLIANCES S.R.L.

Strada Ecaterina Varga nr.2 - Aiud, Județul Alba.

Email: emil.voican@premium-electrocasnice.ro / office@okapigroup.ro

Telefon: 0769 224 338 / 0264 434 242

EN / WARRANTY REPORT

B&B TRENDS, S.L. guarantees compliance of this product for the use for which it is intended for a period of two years. In the case of breakdown during the term of this warranty, users are entitled to repair or else the replacement of the product at no charge if the former is unavailable, unless one of these options proves impossible to fulfill or is disproportionate. In this case, you can then opt for a reduction in price or cancellation of the sale, which must be dealt with directly with the sales vendor. This also covers replacement of spare parts provided that the product has been used according to the recommendations specified in this manual for both cases, and has not been tampered with by any third party that is not authorised by B&B TRENDS, S.L. The warranty will not cover any parts subject to wear and tear. This warranty does not affect your rights as a consumer in accordance with the provisions in Directive 1999/44/EC for member states of the European Union.

USE OF WARRANTY

Customers must contact a B&B TRENDS, S.L. authorised Technical Service for repair of the product. Since any tampering of the same by anyone not authorised by B&B TRENDS, S.L., or the careless or improper use of the same shall render this warranty null and void. The warranty must be fully completed and delivered along with the receipt or delivery docket for the effective exercise of rights under this warranty.

This warranty should be retained by the user as well as the invoice, receipt or the delivery docket to facilitate the exercise of these rights. For technical service and after-sales care outside the Polish territory, please submit your query to the point of sale where you purchased the item or check for further aftersales information at www.zelmer.com

DE / GARANTIE-ERKLÄRUNG

B&B TRENDS, S.L. garantiert die Konformität dieses Produkts für den Verwendungszweck, für den es bestimmt ist, für einen Zeitraum von zwei Jahren. Im Falle eines Ausfalls während der Laufzeit dieser Garantie sind die Benutzer dazu berechtigt, das Produkt kostenlos zu reparieren oder zu ersetzen, wenn die erste Option nicht möglich ist, es sei denn, eine dieser Optionen erweist sich als nicht erfüllbar oder ist unverhältnismäßig. In diesem Fall können Sie eine Preissenkung oder Stornierung des Verkaufs wählen, was direkt mit dem Verkäufer zu klären ist. Dies gilt auch für den Austausch von Ersatzteilen, sofern das Produkt im Falle beider Optionen gemäß den in dieser Anleitung enthaltenen Empfehlungen verwendet und nicht von einem Dritten manipuliert wurde, der nicht der B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist. Die Garantie deckt keine Verschleißteile ab. Diese Garantie betrifft nicht Ihre Rechte als Verbraucher gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 1999/44/EG für die Mitgliedstaaten der Europäischen Union.

INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE

Kunden müssen sich bezüglich der Reparatur des Produkts an einen von B&B TRENDS, S.L. zugelassenen technischen Kundendienst wenden.

Jede Manipulation durch Dritte, die nicht von B&B TRENDS, S.L. zugelassen ist, oder die unvorsichtige oder unsachgemäße Verwendung des Produkts führt zum Erlöschen dieser Garantie. Die Garantie muss vollständig ausgefüllt und zusammen mit dem Kaufbeleg oder Lieferschein zurückgesendet werden, um die im Rahmen dieser Garantie geltenden Rechte ausüben zu können.

Diese Garantie sollte vom Benutzer zusammen mit der Rechnung, dem Kaufbeleg oder dem Lieferschein aufbewahrt werden, um die Ausübung dieser Rechte zu erleichtern. Bei einem technischen Service und Kundendienst außerhalb des polnischen Hoheitsgebiets richten Sie Ihre Anfrage bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt erworben haben, oder informieren Sie sich unter www.zelmer.com über weitere Kundendienstinformationen.

CZ / ZÁRUČNÍ ZPRÁVA

Společnost B&B TRENDS, S.L. poskytuje na tento produkt dvouletou záruční lhůtu v případě jeho použití v souladu s určením. Dojde-li během záruční lhůty k poruše, jsou uživatelé oprávněni nechat si produkt bezplatně opravit, případně vyměnit, není-li oprava možná, s výjimkou případů, kdy některou z těchto možností nelze provést nebo kdy je její provedení nepřiměřené. V takovém případě se můžete rozhodnout pro slevu z kupní ceny nebo zrušení prodeje, které musí být řešeno přímo s prodejcem. To zahrnuje i výměnu náhradních dílů za předpokladu, že byl produkt používán v souladu s doporučeními uvedenými v této příručce a že s ním nemanipulovala žádná třetí strana, která není autorizována společností B&B TRENDS, S.L. Záruka se nevztahuje na žádné součásti podléhající opotřebení. Tato záruka nemá vliv na vaše spotřebitelská práva v souladu s ustanoveními směrnice 1999/44/ES platné pro členské státy Evropské unie.

POUŽITÍ ZÁRUKY

Pro opravu produktu musejí zákazníci kontaktovat technický servis autorizovaný společností B&B TRENDS, S.L.

Pokud s produktem manipulovala osoba bez autorizace společnosti B&B TRENDS, S.L. nebo byl produkt používán neopatrně či nesprávně, ztrácí tato záruka platnost. Pro účinné uplatnění vašich práv plynoucích z této záruky je třeba záruku kompletně vyplnit a přiložit k ní účtenku nebo dodací list.

Pro snazší uplatnění těchto práv doporučujeme, aby si uživatel ponechal tuto záruku a spolu s ní i fakturu, účtenku nebo dodací list. Pro technickou podporu a poprodejní péči mimo území Polska zašlete dotaz na prodejní místo, kde jste si výrobek zakoupili, nebo si projděte další informace o poprodejních službách na adrese www.zelmer.com

SK / ZÁRUKA

Spoločnosť B&B TRENDS, S.L. ručí, že tento výrobok spĺňa po dobu dvoch rokov požiadavky týkajúce sa použitia, na ktoré je určený. V prípade poruchy počas doby platnosti tejto záruky majú používatelia právo na bezplatnú opravu prípadne výmenu produktu, ak oprava nie je k dispozícii, okrem prípadu, že sa jedna z týchto možností nedá splniť alebo je neprimeraná. V tomto prípade si môžete zvoliť zníženie ceny alebo zrušenie predaja, čo je potrebné riešiť priamo s predajcom. Vztahuje sa to aj na výmenu náhradných dielov za predpokladu, že sa výrobok používal v súlade s odporúčaniami uvedenými v tejto príručke pre obidva prípady a že doň nezasahovala žiadna tretia strana, ktorá nemá povolenie od spoločnosti B&B TRENDS, S.L. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce opotrebeniu. Táto záruka nemá vplyv na vaše práva spotrebiteľa v zmysle ustanovení smernice 1999/44/ES, ktorá platí pre členské štáty Európskej únie.

UPLATNENIE ZÁRUKY

V prípade žiadosti o opravu výrobku musia zákazníci kontaktovať autorizovaný technický servis spoločnosti B&B TRENDS, S.L.

Všetky neoprávněné zásahy osobami, které nemají povolenie zo strany spoločnosti B&B TRENDS, S.L., prípadne neopatrné alebo nesprávne použitie výrobku rušia platnosť tejto záruky. Na účinné uplatnenie práv vyplývajúcich z tejto záruky musí byť záruka úplne vyplnená a doručená s príjmovým dokladom alebo dokladom o dodaní.

Používateľ by si mal túto záruku ako aj faktúru, príjmový doklad alebo dodací list ponechať, aby sa uplatnenie týchto práv uľahčilo. V prípade technického servisu a popredajnej starostlivosti mimo poľského územia pošlite svoju žiadosť predajcovi, u ktorého ste si výrobok kúpili, alebo si pozrite ďalšie informácie o popredajných službách na adrese www.zelmer.com

HU / GARANCIA

Az B&B TRENDS, S.L. két évre garانتálja a termék rendeltetésszerű használatát. Ha a termék a garancia időtartama alatt meghibásodik, a terméket díjmentesen megjavítjuk, vagy ha a javítás nem lehetséges, díjmentesen kicseréljük azt, kivéve, ha e lehetőségek valamelyike nem lehetséges vagy aránytalan költséggel járna. Ebben az esetben a felhasználó kérheti a termék árának leszállítását, vagy elállhat a vásárlástól. Ezekben az esetekben közvetlenül az értékesítést végző kereskedőhöz kell fordulni. A garancia a pótalkatrészeket is fedezi, amennyiben a terméket a jelen kézikönyvben leírtak betartásával használták, és az B&B TRENDS, S.L. vállalaton kívül más nem végzett rajta semmilyen műveletet. A garancia a normál elhasználódás és kopás által érintett alkatrészekre nem vonatkozik. Ha Ön az Európai Unió valamelyik tagállamának a polgára, ez a garancia nem korlátozza az Ön 1999/44/EK irányelv előírásnak megfelelő fogyasztói jogait.

A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉSE

Ha a terméket javítani kell, vegye fel a kapcsolatot az B&B TRENDS, S.L. hivatalos szervizével. A termék a B&B TRENDS, S.L. által felhatalmazottaktól eltérő felek általi illetéktelen módosítása/javítása, valamint a termék gondatlan vagy nem rendeltetésszerű használata esetén a garancia érvényét veszti. A felhasználó abban az esetben élhet a garanciális jogaival, ha a garancialevelet hiánytalanul kitöltöttek, és a nyugtával vagy a szállítási dokumentumokkal együtt átadták. A garanciális jogok gyakorlásához a felhasználó köteles bemutatni a garancialevelet és a számlát, nyugtát vagy szállítási dokumentumot. Lengyelországon kívül a műszaki szerviz és a vevőszolgálati szolgáltatások igénybevétele érdekében forduljon ahhoz az üzemhez, ahol a terméket vásárolta, vagy olvassa el a vevőszolgálati információkat a www.zelmer.com oldalon

RO / RAPORT DE GARANȚIE

B&B TRENDS, S.L. garantează conformitatea acestui produs cu scopul pentru care a fost conceput, pentru o perioadă de doi ani. În cazul defectării pe perioada acestei garanții, utilizatorii au dreptul să repare sau să înlocuiască produsul gratuit, dacă prima variantă nu este disponibilă, cu excepția cazului în care una dintre aceste opțiuni se dovedește a fi imposibil de îndeplinit sau nu este proporțională. În acest caz, puteți opta pentru o reducere de preț sau anularea vânzării, care trebuie tratată direct cu furnizorul de vânzări. Această garanție acoperă și înlocuirea pieselor de schimb, cu condiția ca produsul să fi fost folosit conform recomandărilor specificate în acest manual, pentru ambele cazuri, și să nu fi fost modificat de o terță parte care nu este autorizată de B&B TRENDS, S.L. Garanția nu va acoperi nici o piesă supusă uzurii. Această garanție nu afectează drepturile dvs. în calitate de consumator, în conformitate cu prevederile Directivei 1999/44/CE pentru statele membre ale Uniunii Europene.

UTILIZAREA GARANȚIEI

Clienții trebuie să contacteze un serviciu tehnic autorizat de B&B TRENDS, S.L. în vederea reparării produsului.

Astfel orice modificare a produsului efectuată de orice persoană neautorizată de B&B TRENDS, S.L. sau utilizarea neglijentă sau necorespunzătoare a acestuia va anula această garanție. Garanția trebuie să fie completată integral și livrată împreună cu borderoul de primire sau expediere, în vederea exercitării efective a drepturilor în baza acestei garanții.

Această garanție trebuie păstrată de către utilizator alături de factură, borderoul de primire sau expediere, pentru a facilita exercitarea acestor drepturi. Pentru serviciul tehnic și serviciul de post-vânzare în afara teritoriului Poloniei, trimiteți întrebările dvs. la punctul de vânzare de la care ați achiziționat articolul sau consultați informații de post-vânzare suplimentare la www.zelmer.com

RU / ГАРАНТИЙНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Компания B&B TRENDS, S.L. предоставляет гарантию на данное изделие сроком 2 года с момента приобретения нового изделия потребителем, если изделие будет применяться по назначению. В случае поломки во время гарантийного срока пользователи имеют право на бесплатный ремонт или замену изделия, если ремонт будет невозможен. Эта гарантия также включает замену частей, если изделие эксплуатировалось согласно рекомендациям, указанным в этом руководстве, и не было отремонтировано сторонними специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. . Гарантия не распространяется на запчасти, подверженные эксплуатационному износу. Эта гарантия не влияет на права потребителя согласно условиям Директивы 1999/44/ЕС для стран — членов Европейского союза.

ПРИМЕНЕНИЕ ГАРАНТИИ

Клиенты обязаны связаться с сервисным центром, уполномоченным компанией B&B TRENDS, S.L. на проведение ремонта изделий.

Любые манипуляции с изделием специалистами, не уполномоченными компанией B&B TRENDS, S.L. , небрежное или нецелевое использование изделия приведут к аннулированию гарантии.

Гарантийное обслуживание предоставляется при условии предоставления потребителем документа о покупке — кассового чека.

Пользователь обязан хранить кассовый чек, чтобы облегчить процесс выполнения гарантийных работ. Для получения технического обслуживания и послепродажного обслуживания за пределами Польши следует передать запрос в точку продажи, где была выполнена покупка товара, или уточнить информацию по послепродажному обслуживанию на сайте www.zelmer.com Срок службы изделия 2 года с даты продажи в условиях эксплуатации и хранения при температуре от 0°C до 40°C.

BG / ГАРАНЦИОНЕН ОТЧЕТ

B&B TRENDS, S.L. гарантира, че този продукт съответства на употребата, за която е предназначен, за срок от две години. В случай на отказ през гаранционния срок потребителите имат право да ремонтират продукта или евентуално да го заменят безплатно, ако не може да се ремонтира, освен ако един от тези варианти се окаже невъзможен за изпълнение или е непропорционален. В такъв случай можете да изберете намаляване на цената или отмяна на продажбата, което се уговаря директно с продавача. Гаранцията покрива и смяната на резервните части, но при условие че продуктът е използван съобразно препоръките, посочени в това ръководство за двата случая, както и ако не е предприет опит за намеса от трето лице, което не е упълномощено за тази цел от B&B TRENDS, S.L. . Гаранцията не покрива никакви амортизирани части. Тази гаранция не засяга Вашите права като потребител в съответствие с разпоредбата в Директива 1999/44/ЕО за държавите членки на Европейския съюз.

ИЗПОЛЗВАНЕ НА ГАРАНЦИЯТА

Клиентите трябва да се свържат с оторизиран технически сервиз на B&B TRENDS, S.L. за ремонт на продукта.

Всяка намеса в продукта от неупълномощено от B&B TRENDS, S.L. лице или небрежна или неправилна употреба на същото лице анулира настоящата гаранция. Гаранцията трябва да се попълни изцяло и да се връчи заедно с касовата бележка или приемно-предавателния протокол, за да може действително да се упражняват правата по тази гаранция.

Гаранцията следва да остане у потребителя заедно с фактурата, касовата бележка или приемно-предавателния протокол с цел улесняване упражняването на тези права. За техническо обслужване и следпродажбен сервиз извън полска територия заявката се подава в търговския обект, където е закупена стоката, или може да проверите за допълнителна следпродажбена информация на www.zelmer.com

UA / ГАРАНТІЙНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Компанія B&B TRENDS, S.L. гарантує, що цей виріб прослужить протягом двох років, якщо використовуватиметься за призначенням. Гарантія на даний виріб становить 2 роки з моменту придбання нового виробу споживачем. У разі поломки під час гарантійного терміну користувачі мають право на безкоштовний ремонт або заміну виробу, якщо ремонт буде неможливий, за винятком випадків, коли один з цих варіантів буде неможливо виконати або він буде несумірним. У цьому випадку покупець має право вибрати зниження ціни або скасування покупки, що слід обговорювати безпосередньо з продавцем. Ця гарантія також включає заміну запчастин, якщо в обох випадках виріб експлуатувався відповідно до рекомендацій, зазначених у цьому керівництві, і його не було відремонтовано сторонніми фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. . Гарантія не поширюється на запчастини, які піддаються експлуатаційному зносу. Ця гарантія не впливає на права споживача згідно з умовами Директиви 1999/44/EC для країн — членів Європейського Союзу.

ЗАСТОСУВАННЯ ГАРАНТІЇ

Клієнти зобов'язані зв'язатися з сервісним центром, уповноваженим компанією B&B TRENDS, S.L. на проведення ремонту виробів.

Будь-які маніпуляції з виробом фахівцями, не уповноваженими компанією B&B TRENDS, S.L. , недбале або нецільове використання виробу призведуть до втрати гарантії. Гарантійне обслуговування офіційно ввезеного в Україну виробу надається за умови надання споживачем документа про придбання. В Україні таким документом може бути касовий, фіскальний, товарний чек, видаткова накладна або інший встановлений законодавством фіскальний документ, який підтверджує дату придбання зазначеного виробу.

Користувач зобов'язаний зберігати документ про придбання виробу, щоб полегшити процес виконання гарантійних робіт. Для отримання технічного й післяпродажного обслуговування в Україні, слід передати запит у точку продажу, де було виконано покупку товару, або уточнити інформацію з післяпродажного обслуговування на сайті www.zelmer.com

Рожковая кофемашина эспрессо / Рожкова кавомашина еспресо

SERIES: ZCM. MOD: ZCM7300 Aroma Expert

220-240V~ 50Hz 1150-1360W

TYPE: CM-803BIMDG

Made in China / Сделано в Китае / Зроблено в Китаї

B&B TRENDS, S.L.

C. Catalunya, 24 · P.I. Ca N'Oller

08130 Santa Perpètua de Mogoda

(Barcelona) · Spain

01/2025